

Инструкция по эксплуатации

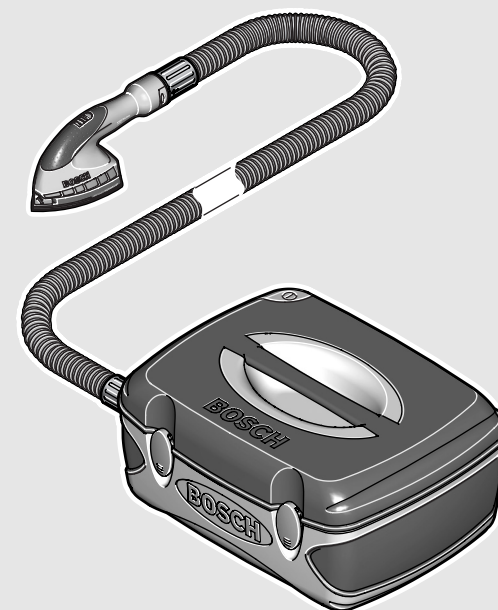
Пневматическая мультишлифмашина Bosch PSM 1400
VENTARO 0.603.341.000

Цены на товар на сайте:

http://bosch.vseinstrumenti.ru/instrument/pnevmoinstrument/pnevmo-shlifmashini/delta/multishlifovalnaya_mashina_bosch_psm_1400_vent_0603341000/

Отзывы и обсуждения товара на сайте:

http://bosch.vseinstrumenti.ru/instrument/pnevmoinstrument/pnevmo-shlifmashini/delta/multishlifovalnaya_mashina_bosch_psm_1400_vent_0603341000/#tab-Responses



Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70745 Leinfelden-Echterdingen
Germany

www.bosch-pt.com

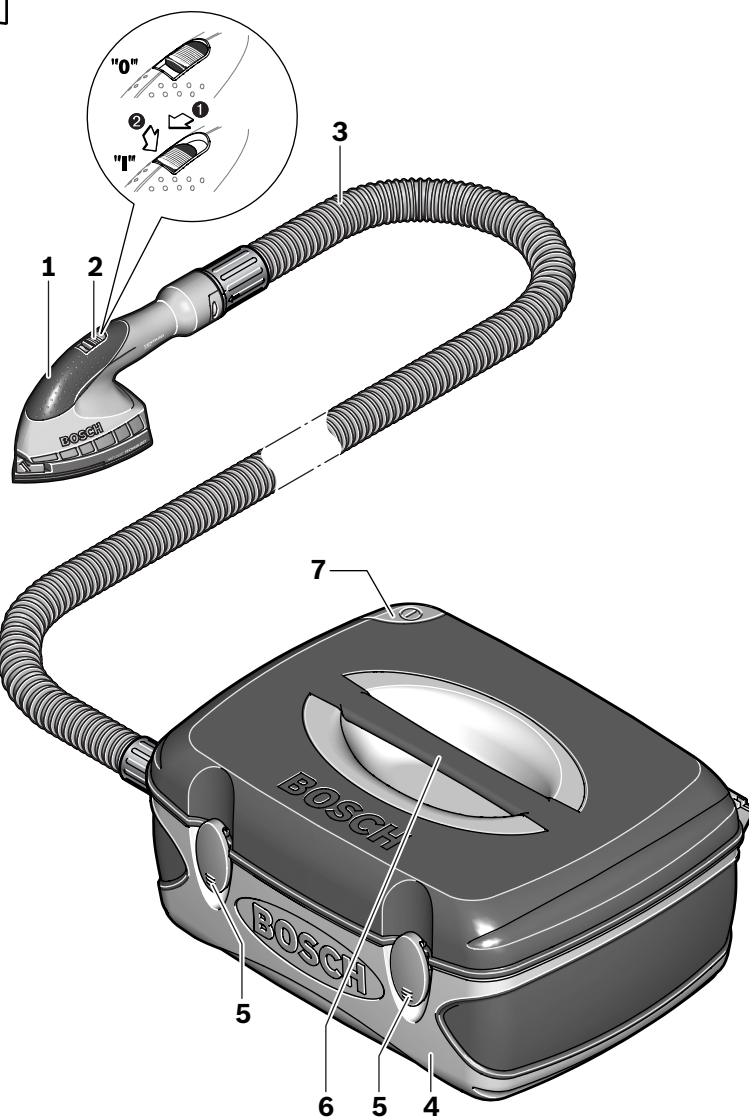
1 609 929 S61 (2009.08) O / 126 EEU

PSM VENTARO 1400

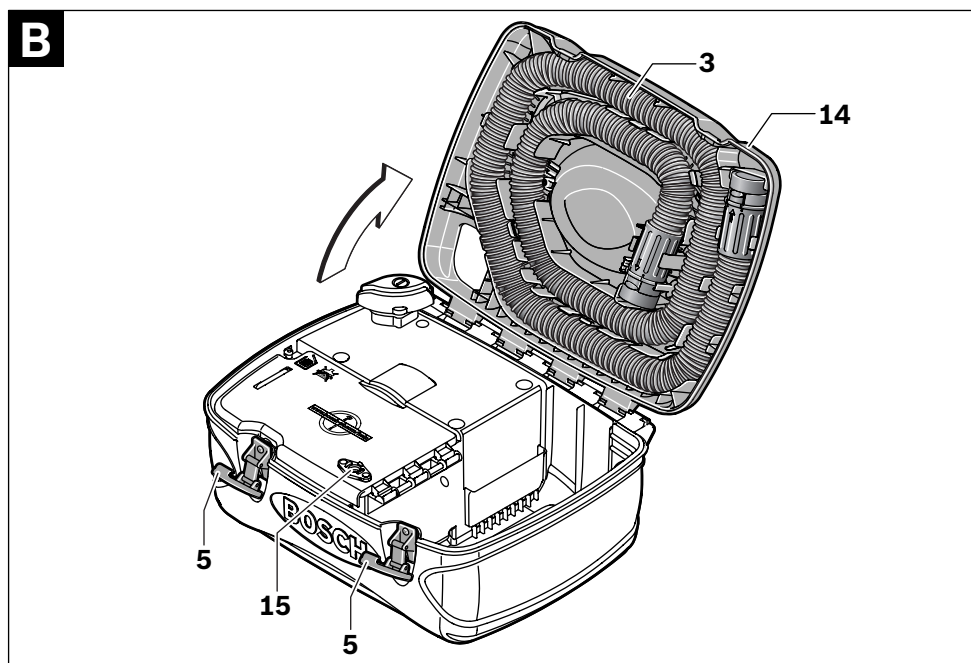
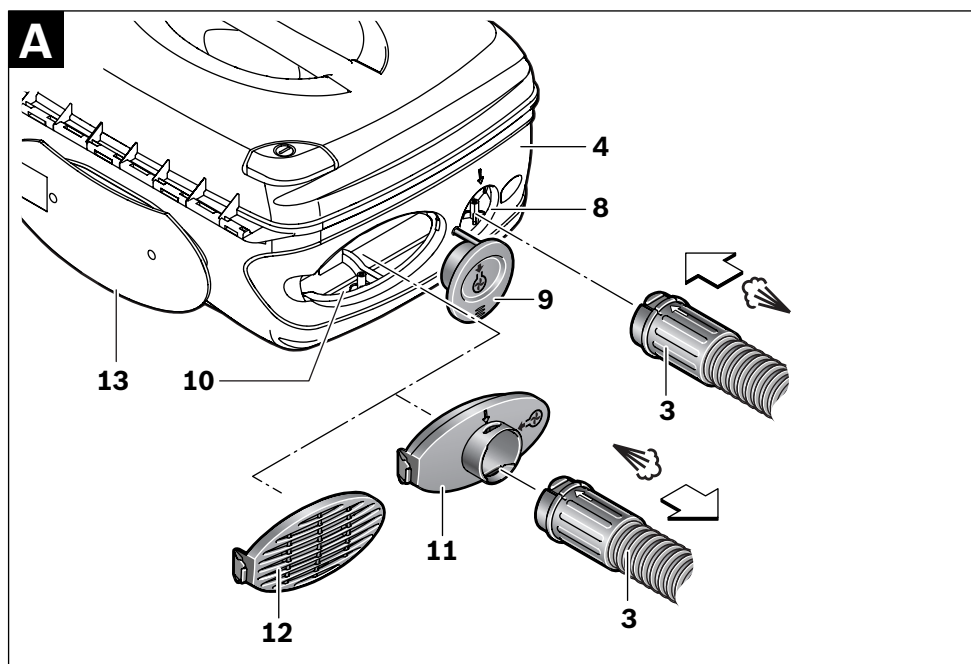


- | | |
|--|---------------------------------------|
| pl Instrukcja oryginalna | hr Originalne upute za rad |
| cs Původní návod k používání | et Algupärane kasutusjuhend |
| sk Pôvodný návod na použitie | lv Instrukcijas oriģinālvalodā |
| hu Eredeti használati utasítás | lt Originali instrukcija |
| ru Оригинальное руководство по эксплуатации | |
| uk Оригінальна інструкція з експлуатації | |
| ro Instrucțiuni originale | |
| bg Оригинална инструкция | |
| sr Originalno uputstvo za rad | |
| sl Izvirna navodila | |

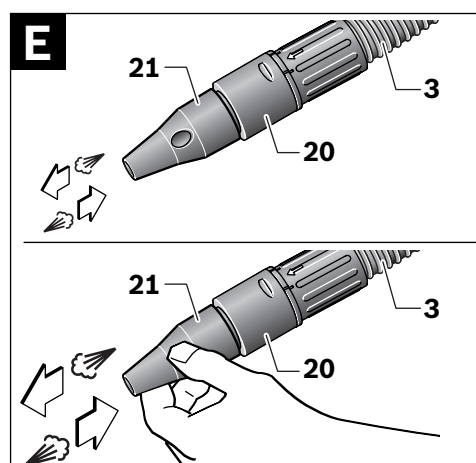
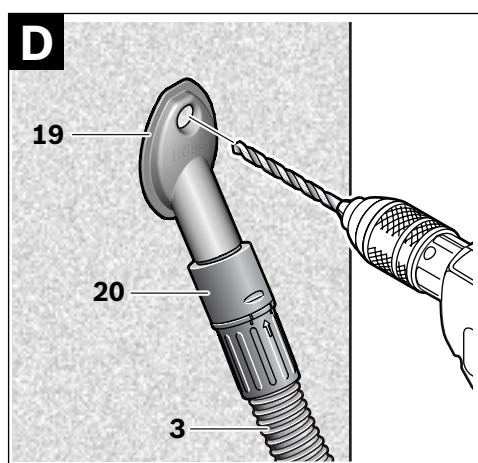
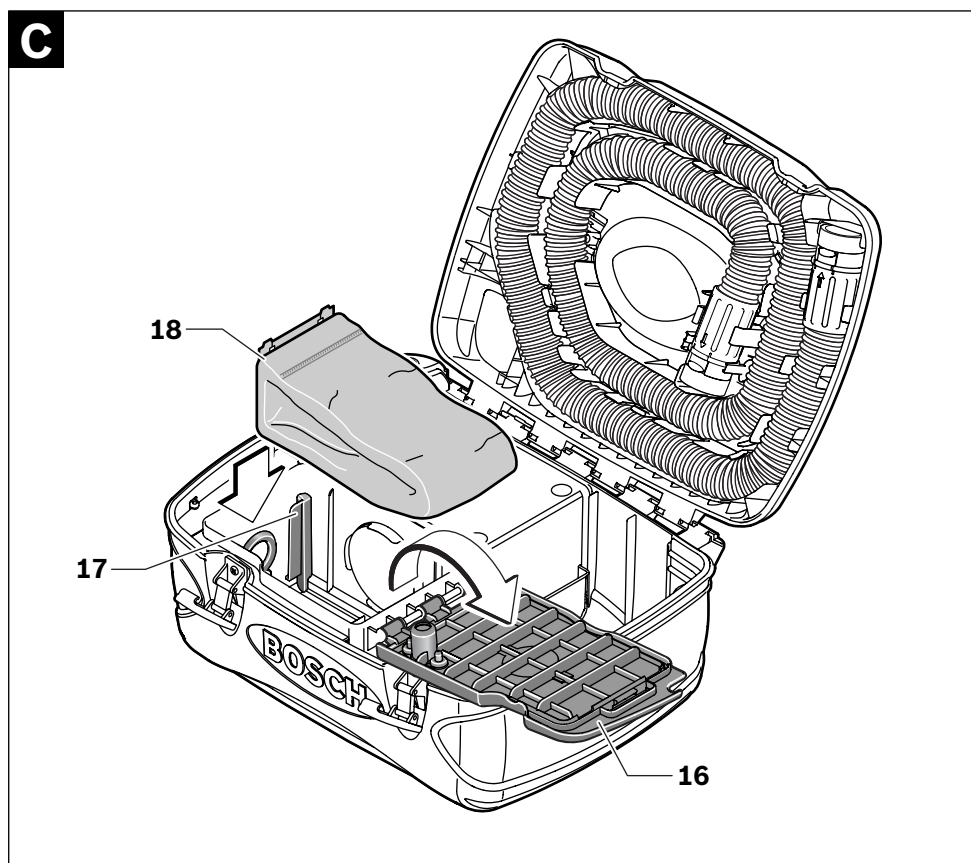


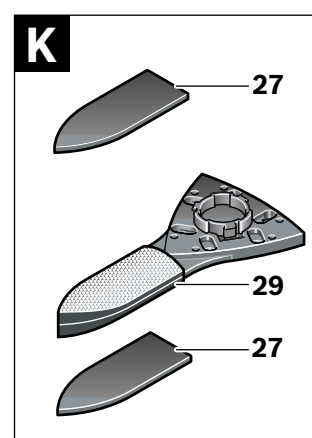
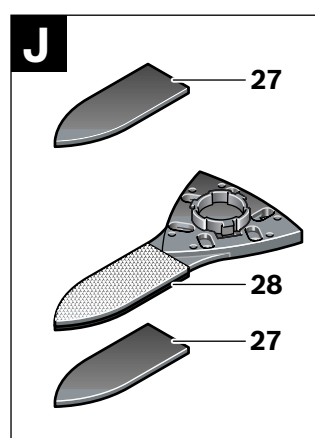
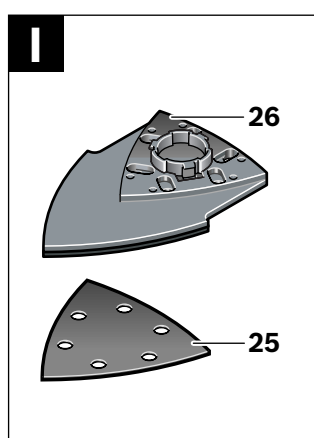
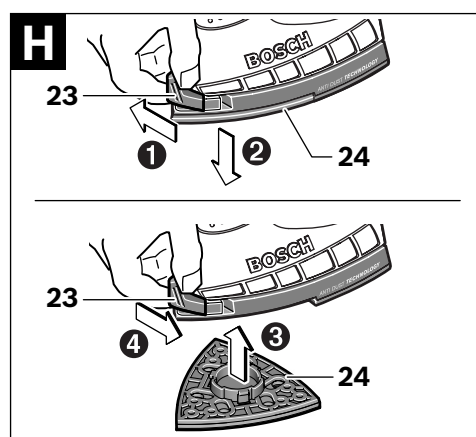
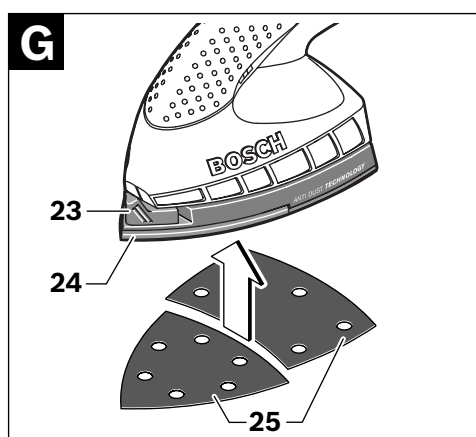
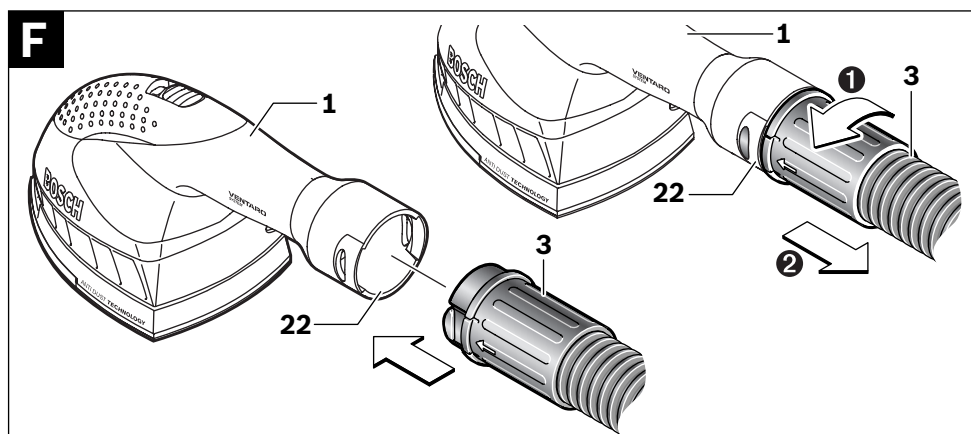


PSM Ventaro 1400



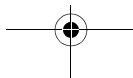
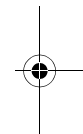
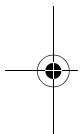
4 |







Polski	Strona	7
Česky.	Strana	16
Slovensky	Strana	23
Magyar.	Oldal	31
Русский.	Страница	39
Українська	Сторінка	49
Română	Pagina	58
Български	Страница	67
Srpski	Strana	76
Slovensko	Stran	84
Hrvatski	Stranica	92
Eesti	Lehekülg	100
Latviešu.	Lappuse	108
Lietuviškai	Puslapis	116



Wskazówki bezpieczeństwa



Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem,

pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy starannie przechowywać niniejszą instrukcję.

Wskazówki bezpieczeństwa dla szlifierki z odkurzaczem



Odkurzacz należy chronić przed deszczem i wilgocią. Nie wolno zasysać żadnych substancji płynnych, a szlifierkę należy stosować jedynie do szlifowania na sucho. Przedostanie się wody do odkurzacza podwyższa ryzyko porażenia prądem.

- ▶ **Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i uporządkowane.** Nieporządek w miejscu pracy lub nieoświetlona przestrzeń robocza mogą stać się przyczyną wypadków.
- ▶ **Podczas użytkowania szlifierki należy zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.
- ▶ **Podczas pracy z szlifierką należy zachować ostrożność, każdą czynność wykonywać uważnie i z rozwagą. Nie należy używać urządzenia, będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.** Moment nieuwagi przy użyciu urządzenia może stać się przyczyną poważnych urazów ciała.
- ▶ **Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego jak maska przeciwpyłowa, rękawice ochronne i środki ochrony słuchu, w zależności od rodzaju szlifierki i sposobu jej użycia, zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- ▶ **Należy nosić odpowiednie ubranie robocze. Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z daleka od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
- ▶ **Nie używaną szlifierkę i odkurzacz należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy udostępniać szlifierki i odkurzacza osobom, które nie znają tych urządzeń lub nie przeczytały niniejszych przepisów bezpieczeństwa.** Używane przez niedoświadczonych osoby narzędzia stanowią niebezpieczeństwo.
- ▶ **Nie wolno używać odkurzacza z uszkodzonym przewodem. Nie należy dotykać uszkodzonego przewodu. W przypadku uszkodzenia przewodu podczas pracy, należy wyjąć wtyczkę z gniazda.** Uszkodzone przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Nie wolno odsysać pyłów zagrażających zdrowiu, np. pyłów drewna twardego buczyny lub dębu, drobnego pyłu kamiennego, azbestu.** Materiały te uznawane są za rakotwórcze.
- ▶ **Jeżeli nie da się uniknąć zastosowania odkurzacza w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego różnicowoprądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Przed uruchomieniem odkurzacza należy upewnić się, że włącznik/wyłącznik szlifierki znajduje się na pozycji „0”.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się szlifierki.
- ▶ **Nie należy używać szlifierki, której włącznik/wyłącznik jest uszkodzony.** Narzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać zreperowane.
- ▶ **Uwaga, niebezpieczeństwo pożaru! Należy unikać przegrzania się szlifowanego materiału i szlifierki. Przed przestojami w pracy należy zawsze opróżnić pojemnik na pył.** W niesprzyjających warunkach, np. pod wpływem iskrzenia powstałego podczas szlifowania metali, może dojść do samozapalenia się pyłu szlifierskiego w workach, mikrofiltrach, papierowych pojemnikach na pył, a także w pojemnikach i adapterach systemu odpylającego. Zwiększone niebezpieczeństwo istnieje, gdy pył taki zmieszany jest z resztkami lakieru, poliuretanu lub innymi chemicznymi materiałami, a materiał szlifowany jest po długiej obróbce rozgrzany.

8 | Polski

- ▶ **Szlifierkę, osprzęt, narzędzia robocze itd. należy używać zgodnie z niniejszymi wskazówkami i zgodnie z zaleceniami producenta, charakterystycznymi dla danego typu urządzenia. Uwzględnić należy przy tym warunki i rodzaj wykonywanej pracy.** Niezgodne z przeznaczeniem użycie szlifierki może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- ▶ **Należy zawsze dbać o dobrą wentylację stanowiska pracy.**
- ▶ **Odkurzacza należy wyłączać zawsze przed regulacją urządzenia, wymianą osprzętu lub zaprzestając pracy.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się odkurzacza.
- ▶ **Konieczna jest należyta konserwacja szlifierki i odkurzacza. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia działają bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w taki sposób, który miałby wpływ na prawidłowe działanie urządzenia. Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy oddać uszkodzone części do naprawy.** Wiele wypadków spowodowanych jest niewłaściwą konserwacją urządzenia.
- ▶ **Naprawę szlifierki i odkurzacza należy zlecić jedynie wykwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** To gwarantuje, że bezpieczeństwo urządzenia zostanie zachowane.
- ▶ **Odkurzacza należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do odkurzacza podwyższa ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Nie należy zasysać żadnych gorących lub łatwopalnych pyłów. Odkurzacza nie wolno używać w zagrożonych wybuchem pomieszczeniach.** Pyły lub pary mogą się zapalić.
- ▶ **Nie wolno używać odkurzacza z uszkodzonym przewodem. Nie należy dotykać uszkodzonego przewodu. W przypadku uszkodzenia przewodu podczas pracy, należy wyjąć wtyczkę z gniazda.** Uszkodzone przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Nie należy przygniatać przewodu. Nie wolno wyjmować wtyczki z gniazda pociągając za przewód, nie wolno też przesuwac w ten sposób odkurzacza.** Uszkodzone przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ▶ **Jeżeli nie da się uniknąć zastosowania odkurzacza w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego różnicowoprądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Nie wolno odsysać pyłów zagrażających zdrowiu, np. pyłów drewna twardego buczyny lub dębu, drobnego pyłu kamiennego, azbestu.** Materiały te uznawane są za rakotwórcze.
- ▶ **Naprawę odkurzacza należy zlecić jedynie wykwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Tylko w ten sposób można zagwarantować zachowanie bezpieczeństwa urządzenia.

Wskazówki bezpieczeństwa dla odkurzacza



Nie wolno stosować do odsysania substancji ciekłych.

Przedostanie się wody do odkurzacza zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- ▶ **Nie należy pozwolić na używanie odkurzacza przez dzieci pozostające bez nadzoru.** Dzieci mogą się zranić.

Opis funkcjonowania

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Szlifierka uniwersalna

Szlifierka uniwersalna przeznaczona jest do szlifowania na sucho i polerowania drewna, masy szpachlowej (oprócz gipsu) oraz powierzchni lakierowanych. Urządzenie przystosowane jest zwłaszcza do obróbki profili, narożników i miejsc trudnodostępnych.

Odkurzacz

Odkurzacz przeznaczony jest do wychwytywania, zasysania, transportu i wydalania materiałów nie zagrażających zdrowiu.

Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych graficznie komponentów odnosi się do schematu elektronarzędzia na stronach graficznych.

- 1 Szlifierka uniwersalna
- 2 Włącznik/wyłącznik szlifierki
- 3 Wąż odsysania
- 4 Odkurzacz
- 5 Zamknięcia górnej części odkurzacza
- 6 Uchwyt transportowy
- 7 Włącznik/wyłącznik odkurzacza
- 8 Przyłącze odsysania pyłu
- 9 Zatyczka przyłącza odsysania
- 10 Uchwyt adaptera wydmuchiwanie/pokrywa zamykająca
- 11 Adapter przyłącza wydmuchu
- 12 Pokrywa wraz z filtrem wylotu powietrza
- 13 Zwijacz przewodu
- 14 Górna część odkurzacza
- 15 Zawór obejściowy
- 16 Kłapa zamykająca komorę na worek na pył
- 17 Prowadnica worka na pył
- 18 Worek na pył
- 19 Nasadka umożliwiająca bezpyłowe wiercenie
- 20 Adapter odsysania Ø 35 mm
- 21 Ssawka/zawór do pompowania
- 22 Przyłącze węża odsysającego do szlifierki uniwersalnej
- 23 Suwak SDS do beznarzędziowej wymiany płyt szlifierskich

- 24 Płyta szlifierska
- 25 Papier ścierny
- 26 Przystawka do szlifowania lameli*
- 27 Papier ścierny dla ściernicy typu „języczek“*
- 28 Ściernica „języczek“, płaska*
- 29 Ściernica „języczek“, owalna*

*Przedstawiony na rysunkach lub opisany w instrukcji użytkowania osprzęt nie wchodzi w skład wyposażenia standardowego. Kompletny asortyment wyposażenia dodatkowego można znaleźć w naszym katalogu osprzętu.

Dane techniczne

PSM VENTARO 1400		
Szlifierka uniwersalna z napędem powietrznym		PSM VENTARO
Numer katalogowy		2 607 219 0..
Prędkość obrotowa bez obciążenia	min ⁻¹	16000
Ilość drgań bez obciążenia	min ⁻¹	32000
Powierzchnia papieru ściernego	cm ²	104
Przekrój obwodu drgania	mm	1,6
Odkurzacz		VENTARO 1400
Numer katalogowy		3 603 C41 0..
Znamionowa moc pobierania	W	1250
Pojemność worka na pył	l	3
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01/2003	kg	5,6
Klasa ochrony		□/II
Należy zwrócić uwagę na numer katalogowy na tabliczce znamionowej nabytej szlifierki lub odkurzacza. Poszczególne nazwy handlowe mogą się różnić.		
Dane aktualne są dla napięcia znamionowego [U] 230/240 V. W przypadku niższych napięć, a także modeli specyficznych dla danego kraju, dane te mogą się różnić.		

Informacja na temat hałasu i wibracji

Szlifierka uniwersalna

Wartości pomiarowe wyznaczone zgodnie z EN 60745.

Mierzony wg skali A poziom ciśnienia akustycznego, emitowanego przez urządzenie wynosi standardowo 80 dB(A). Niepewność pomiaru $K=3$ dB.

Poziom hałasu na stanowisku pracy może przekroczyć 80 dB(A).

Stosować środki ochrony słuchu!

Wartości łączne drgań (suma wektorowa dla trzech składowych kierunkowych) wyznaczone zgodnie z normą EN 60745 wynoszą: wartość emisji drgań $a_h = 7 \text{ m/s}^2$, błąd pomiaru $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Podany w niniejszej instrukcji poziom drgań pomierzony został zgodnie z określoną przez normę EN 60745 procedurą pomiarową i może zostać użyty do porównywania elektronarzędzi. Można go też użyć do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny dla podstawowych zastosowań elektronarzędzia. Jeżeli elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, a także jeśli nie będzie wystarczająco konserwowane, poziom drgań może odbiegać od podanego. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować podwyższenie ekspozycji na drgania podczas całego czasu pracy.

Aby dokładnie ocenić ekspozycję na drgania, trzeba wziąć pod uwagę także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone, lub gdy jest wprawdzie włączone, ale nie jest używane do pracy. W ten sposób łączna (obliczana na pełny wymiar czasu pracy) ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

Należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, mające na celu ochronę operatora przed skutkami ekspozycji na drgania, np.: Konserwacja elektronarzędzia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk, ustalenie kolejności operacji roboczych.

Odkurzacz

Wartości pomiarowe określono zgodnie z normą EN 60704.

Typowy poziom ciśnienia akustycznego emisji hałasu, skorygowany charakterystyką częstotliwościową A wynosi 77 dB(A). Niepewność pomiaru $K=3$ dB.

Deklaracja zgodności

Szlifierka uniwersalna

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt, przedstawiony w rozdziale „Dane techniczne”, odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych: EN 792 – zgodnie z wymaganiami dyrektyw: 98/37/WE (do 28.12.2009), 2006/42/WE (od 29.12.2009).

Dokumentacja techniczna:
Robert Bosch GmbH, PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Odkurzacz

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt, przedstawiony w rozdziale „Dane techniczne”, odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych: EN 60335 – zgodnie z wymaganiami dyrektyw 2006/95/WE, 2004/108/WE.

 05

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
23.06.2009

Montaż

Wkładanie/wymiana worka na pył (patrz szkic B i C)

Otworzyć obydwa zamknięcia **5** i odchylić górną część odkurzacza **14**.

Otworzyć klapę **16** i wprowadzić worek na pył **18** od góry do prowadnicy **17** tak, jak przedstawiono na rysunku. Zamknąć klapę **16** tak, aby zapadka zaskoczyła w sposób słyszalny.

Przy wyjmowaniu worka na pył należy uważać, by komora worka na pył była czysta. W danym razie należy ją oczyścić wilgotną ściereczką lub pędzelkiem.

Górną część odkurzacza **14** opuścić do dołu i zablokować zamknięcia **5**.

Tryby pracy odkurzacza (zob. rys. A)

- **Przed każdym użyciem odkurzacza należy wyjąć zatyczkę 9. Należy przy tym uważać, by zawór obejściowy 15 był zawsze wolny.** W przeciwnym wypadku może dojść do przegrzania i uszkodzenia silnika odkurzacza.

Funkcja odsysania

Pochłaniacz **4** można używać do odsysania suchych, nie zagrażających zdrowiu materiałów. W tym trybie pracy można używać wchodzącej w zakres dostawy szlifierki uniwersalnej **1**.

Do odsysania należy używać worka na pył, patrz rozdział „Wkładanie/wymiana worka na pył”.

Ustawić strzałki na węzu ssącym **3** i na przyłączy odsysania **8** w taki sposób, aby były one skierowane do siebie, a następnie włożyć wąż ssący do przyłącza odsysania pyłu.

Zablokowaniu węża ssącego w przyłączy towarzyszyć będzie wyraźnie słyszalny trzask.

Do węża ssącego **3** można podłączyć szlifierkę uniwersalną **1** lub wyposażenie dodatkowe wyszczególnione na stronie z osprzętem.

Funkcja wydmuchu

Odkurzacz **4** można w bardzo prosty sposób przebroić z funkcji odsysania na funkcję wydmuchu.

Zdjąć pokrywę wraz z filtrem wylotu powietrza **12** z uchwytu **10**. W zamian włożyć adapter przyłącza wydmuchu **11**.

Ustawić strzałki na węzu odsysania **3** i na adapterze przyłącza wydmuchu **11** w taki sposób, aby były one skierowane do siebie, a następnie włożyć wąż ssący do adaptera. Zablokowaniu węża ssącego w adapterze towarzyszyć będzie wyraźnie słyszalny trzask.

- **Strumienia wydmuchiwanego powietrza nie należy kierować na ludzi lub zwierzęta.** Wydmuchiwane powietrze jest rozgrzane.

Zdejmowanie węża odsysania

Aby zdjąć wąż odsysania **3** należy go lekko przekręcić, a następnie wyciągnąć.

Podłączenie szlifierki uniwersalnej (zob. rys. F)

Wchodzącą w zakres dostawy szlifierkę uniwersalną **1** można stosować w trybie pracy odkurzacza „Funkcja odsysania” **4**.

- **Pokrywę z filtrem wylotu powietrza 12 należy włożyć do uchwytu 10.** Filtrowanie powietrza oczyszcza wydmuchiwane powietrze.

Włożyć wąż odsysania **3** do przyłącza węża w szlifierce uniwersalnej **22**.

Należy uważać na to, aby podczas szlifowania w odkurzaczu znajdował się worek na pył.

Aby zdjąć wąż odsysania **3** należy go lekko przekręcić, a następnie wyciągnąć.

Wymiana papieru ściernego (zob. rys. G)

Przed nałożeniem nowego arkusza papieru ściernego należy płytę szlifierską **24** oczyścić od zanieczyszczeń i pyłu, np. używając pędzelka.

W celu zagwarantowania optymalnego odsysania pyłów należy uważać na to, by odziurkowanie w papierze ściernym zgadzało się z otworami na płycie szlifierskiej.

Płyta szlifierska **24** wyposażona jest w włókninę zaczepną, umożliwiającą szybkie i łatwe zamocowanie papieru ściernego z mocowaniem na rzepy.

Aby osiągnąć optymalną przyczepność, należy wytrząść włókninę zaczepną płyty szlifierskiej **24** przed zamocowaniem papieru ściernego **25**.

12 | Polski

Szlifierka uniwersalna wyposażona jest w 2 arkusze papieru ściernego, które w zależności od stanu zużycia można wymieniać także pojedynczo.

- ▶ **Użycie szlifierki uniwersalnej jest dozwolone tylko po założeniu obu arkuszy papieru ściernego.**
- ▶ **Należy używać tylko papierów ściernych o takiej samej grubości ziarna.**

Przyłożyć papier ścierny **25** z jednej strony płyty szlifierskiej **24**, tak aby ściśle do niej przylegał, i mocno go docisnąć do płyty.

Aby zdjąć papier ścierny **25** należy chwycić jeden jego koniec i odciągnąć od płyty szlifierskiej **24**.

Można używać papierów ściernych przeznaczonych do szlifierek Bosch Delta.

Osprzęt szlifierski, np. włóknina czy filc polerski, mocuje się na płycie szlifierskiej w identyczny sposób jak papier ścierny.

Wybór papieru ściernego

W zależności od rodzaju obrabianego materiału i pożądanego stopnia usuwania materiału, do dyspozycji stoją różne rodzaje papieru ściernego:

Uziarnienie

red:Wood

40–180

Do obróbki wszystkich materiałów drewnianych

Do szlifowania wstępnego, np. chropowatych, nieostruganych belek i desek	grubo-ziarniste	40
Do szlifowania płaskiego i do wyrównania mniejszych nierówności	średnio-ziarniste	80, 120
Do szlifowania wykańczającego i precyzyjnego twardego drewna	drobno-ziarniste	180

Uziarnienie

white:Paint

40–180

Do obróbki warstw farb i lakierów, lub warstw podkładowych jak i farb z dużą zawartością pigmentu i masy szpachlowej

Do usuwania farby	grubo-ziarniste	40
Do szlifowania warstw podkładowych	średnio-ziarniste	80, 120
Do szlifowania wykańczającego farb z dużą zawartością pigmentu przed lakierowaniem	drobno-ziarniste	180

W celu doszlifowania ew. wypolerowania zwłaszcza metalu lub kamienia należy użyć włókniny lub filcu polerskiego.

W zależności od żądanej jakości obróbki powierzchni, należy używać różnych rodzajów włókien i filców polerskich.

Wymiana płyty szlifierskiej (zob. rys. H)

- ❶ Przesunąć suwak SDS **23** do oporu w prawo.
- ❷ Zdjąć płytę szlifierską **24**.
- ❸ Wprowadzić płytę szlifierską **24** od dołu do uchwytu i mocno docisnąć.
- ❹ Przesunąć suwak SDS **23** do oporu w lewo.

Jeżeli zużyta jest przednia część papieru ściernego, można zdjąć całą płytę szlifierską, a następnie po uprzednim po obróceniu jej o 120° ponownie nałożyć.

Specjalne płyty szlifierskie

Wchodzącą w zakres dostawy płytę szlifierską **24** można wymienić na specjalną płytę szlifierską, która jest do nabycia jako osprzęt.

Montażu specjalnej płyty szlifierskiej dokonuje się tak jak wymiany, znajdującej się w zakresie dostawy płyty szlifierskiej.

Nakładanie lub zdejmowanie innych rodzajów papieru ściernego przeprowadza się w ten sam sposób, jak przy wymianie oryginalnego papieru ściernego.

Przystawka do szlifowania lameli (zob. rys. I)

Zastosowanie przystawki do szlifowania lameli **26** umożliwia obróbkę w szczególnie trudnodostępnych miejscach, np. lameli w oknach, szafach czy drzwiach.

Ściernica „języczek“, płaska (zob. rys. J)

Ściernica „języczek“ płaska **28** umożliwia obróbkę wąskich szczelin i wąskich przestrzeni.

Ściernica „języczek“, owalna (zob. rys. K)

Owalna ściernica typu „języczek“ **29** umożliwia obróbkę zaokrągleń i przedmiotów wydrążonych lub powierzchni wklęsłych, na przykład przy meblach, poręczach lub elementach grzejnych.

Praca

Uruchamianie

- ▶ **Należy przestrzegać odpowiedniego napięcia sieci! Napięcie źródła prądu musi być zgodne z danymi na tabliczce znamionowej odkurzacza. Urządzenia oznakowane napięciem roboczym 230 V można podłączać również do sieci o napięciu 220 V.**

Włączanie/wyłączanie

- ▶ **Odkurzacze należy uruchamiać tylko wtedy, gdy szlifierka jest wyłączona – na pozycji „0”. Po wyłączeniu szlifierki nie należy jej odkładać, dopóki jej silnik nie zatrzyma się całkowicie.** W ten sposób można uniknąć niezamierzonego ruchu szlifierki.
- ▶ **Przed włączeniem odkurzacza należy całkowicie rozwinąć jego przewód.** Przewód może się rozgrzać.
- ▶ **Przed każdym użyciem odkurzacza należy wyjąć zatyczkę 9. Należy przy tym uważać, by zawór obejściowy 15 był zawsze wolny.** W przeciwnym wypadku może dojść do przegrzania i uszkodzenia silnika odkurzacza.

Aby **włączyć odkurzacza**, należy nacisnąć włącznik/wyłącznik odkurzacza **7**.

Aby **wyłączyć odkurzacza**, należy powtórnie nacisnąć włącznik/wyłącznik odkurzacza **7**.

Aby **włączyć szlifierkę uniwersalną**, należy najpierw włączyć odkurzacza, a następnie przesunąć do przodu włącznik/wyłącznik szlifierki **2**, ustawiając go w pozycji „I”. Nacisnąć włącznik/wyłącznik **2** do dołu, aby unieruchomić go w tej pozycji.

Aby **wyłączyć szlifierkę uniwersalną**, należy najpierw przesunąć włącznik/wyłącznik szlifierki **2** do tyłu, ustawiając go w pozycji „0”, a następnie wyłączyć odkurzacza.

Wskazówki dotyczące pracy

- ▶ **Nie wolno zasłaniać, otworu wylotu powietrza, ani zginać węża.** Silnik może się przegrzać.
- ▶ **Przed odłożeniem szlifierki uniwersalnej należy poczekać do momentu, aż silnik się całkowicie zatrzyma.**

Jeżeli odkurzacza ma być przez dłuższy czas nie używany, należy włożyć zatyczkę **9** do przyłącza odsysania **8**.

Praca szlifierką uniwersalną

Aby zagwarantować prawidłowe stosowanie nasadki szlifierskiej Ventaro, należy przestrzegać następujących reguł:

- Nie należy zasysać przy pomocy nasadki wiórów, pozostałości kleju ani silikonu.
- Nie szlifować na mokro.
- Podczas obróbki twardego drewna wytwarza się bardzo drobny pył, który zatyka pory worka na pył.
- Zatkane pory powodują obniżenie wydajności szlifowania.
- Podczas szlifowania twardego drewna należy w związku z tym odpowiednio częściej dokonywać wymiany worka na pył.

Wydajność usuwania materiału przy szlifowaniu uzależniona jest głównie od rodzaju papieru ściernego.

Jedynie papier ścierny, znajdujący się w nienagannym stanie zapewnia wysoką wydajność usuwania materiału i oszczędza elektronarzędzie.

Należy pracować z równomiernym naciskiem, aby przedłużyć żywotność papieru ściernego.

Nadmierny nacisk nie prowadzi do zwiększenia wydajności szlifowania, lecz do silniejszego zużycia się elektronarzędzia i papieru ściernego.

W celu dokładnego oszlifowania narożników, krawędzi oraz miejsc trudnodostępnych można szlifować również samym wierzchołkiem lub krawędzią płyty szlifierskiej.

Nie należy używać papieru ściernego, którym obrabiano metal do obróbki innych materiałów.

Przed szlifowaniem metali należy wymienić worek na pył, aby wykluczyć niebezpieczeństwo pożaru.

Należy używać jedynie oryginalnego osprzętu do szlifowania firmy Bosch.

Stosowanie nasadki ułatwiającej bezpyłowe wiercenie (zob. rys. D)

Nasadka **19** umożliwia prawie bezpyłowe wiercenie w ścianach itp.

Włożyć wąż odsysania **3** z zamontowanym adapterem **20** do przyłącza nasadki **19**.

Włączyć odkurzacz i przyłożyć nasadkę **19** do ściany tak, aby jej otwór nakładał się z miejscem na zaplanowany otwór. Podciśnienie utrzymuje przystawkę przy wierconym otworze bez dalszych środków pomocniczych.

Zastosowanie ssawki/zaworu do pompowania (zob. rys. E)

Ssawkę/zawór do pompowania **21** można używać do pochłaniania pyłu w miejscach trudnodostępnych lub do nadmuchiwanie różnych przedmiotów.

Nałożyć wąż odsysania **3** z zamontowanym adapterem odsysania **20** na ssawkę/zawór do pompowania **21**.

Siłę powietrza wychodzącego z zaworu można regulować, zamykając palcem, lub odstawiając otwór, umieszczony z boku zaworu.

Konserwacja i serwis

Konserwacja i czyszczenie

- ▶ **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności przy odkurzacz lub szlifierce, odkurzacz należy wyłączyć.**
- ▶ **Utrzymywanie odkurzacza i szlifierki uniwersalnej, a także ich szczelin wentylacyjnych w czystości gwarantuje prawidłowe funkcjonowanie tych urządzeń i bezpieczną pracę.**

Należy regularnie kontrolować worek na pył **18** i regularnie go wymieniać, co zapewni optymalną wydajność odsysania. Stosując szlifierkę uniwersalną, konieczność wymiany worka na pył zasygnalizowana zostanie spadkiem wydajności szlifowania.

Jeśli szlifierka uniwersalna lub odkurzacz, mimo dokładnej i wszechstronnej kontroli produkcyjnej ulegnie kiedykolwiek awarii, naprawę powinien przeprowadzić autoryzowany serwis elektronarzędzi firmy Bosch.

Przy wszystkich zgłoszeniach i zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego zgodnie z danymi na tabliczce znamionowej szlifierki uniwersalnej lub odkurzacza.

Obsługa klienta oraz doradztwo techniczne

Ze wszystkimi pytaniami, dotyczącymi naprawy i konserwacji nabytego produktu oraz dostępu do części zamiennych prosimy zwracać się do punktów obsługi klienta. Rysunki techniczne oraz informacje o częściach zamiennych można znaleźć pod adresem:

www.bosch-pt.com

Zespół doradztwa technicznego firmy Bosch służy pomocą w razie pytań związanych z zakupem produktu, jego zastosowaniem oraz regulacją urządzeń i osprzętu.

Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.
Serwis Elektronarzędzi
Ul. Szyszkowa 35/37
02-285 Warszawa
Tel.: +48 (022) 715 44 60
Faks: +48 (022) 715 44 41
E-Mail: bsc@pl.bosch.com
Infolinia Działu Elektronarzędzi:
+48 (801) 100 900
(w cenie połączenia lokalnego)
E-Mail: elektronarzedzia.info@pl.bosch.com
www.bosch.pl

Usuwanie odpadów

Szlifierkę uniwersalną, odkurzacz, osprzęt i opakowanie należy dostarczyć do utylizacji w sposób zgodny z przepisami o ochronie środowiska.

Tylko dla państw należących do UE:

Szlifierki ani odkurzacza nie wolno wyrzucać do odpadów z gospodarstwa domowego!
Zgodnie z dyrektywą europejską 2002/96/WE o zużytych narzędziach elektrycznych i

elektronicznych oraz jej implementacją w prawie krajowym, wyeliminowane niezdadne do użycia szlifierki lub odkurzacze należy zbierać osobno i zutylizować w sposób zgodny z przepisami o ochronie środowiska.

Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

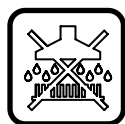
Bezpečnostní předpisy



Čtete všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Tyto pokyny dobře uschovejte.

Bezpečnostní předpisy pro brusku s vysavačem



Nevystavujte vysavač dešti nebo vlhku. nevysávejte žádné kapaliny a používejte brusku pouze k broušení za sucha.

Vniknutí vody do vysavače zvyšuje riziko úderu elektrickým proudem.

- ▶ **Udržujte Vaše pracovní místo čisté a uklizené.** Nepořádek a neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- ▶ **Udržujte děti a jiné osoby během používání brusky v pozadí.** Při rozptylování můžete ztratit kontrolu nad strojem.
- ▶ **Budte pozorní a dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s bruskou s rozumem. Stroj nepoužívejte, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.** Moment nepozornosti při používání stroje může vést k vážným úrazům.
- ▶ **Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek jako jsou maska proti prachu, ochranné rukavice nebo chrániče sluchu, podle druhu nasazení brusky, snižuje riziko úrazů.
- ▶ **Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo šperky. Mějte vlasy, oděv a rukavice daleko od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohybujícími se díly zachyceny.
- ▶ **Nepoužívanou brusku s vysavačem ukládejte mimo dosah dětí. Nenechte používat brusku a vysavač osobami, jež s ní nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Stroje jsou nebezpečné, jsou-li používány nezkušenými osobami.
- ▶ **Nepoužívejte vysavač s poškozeným kabelem. Je-li kabel během práce poškozen, nedotýkejte se jej a vytáhněte síťovou zástrčku.** Poškozené kabely zvyšují riziko úderu elektrickým proudem.
- ▶ **Nenasávejte žádné zdraví ohrožující látky, např. prach bukového nebo dubového dřeva, kamenný prach, azbest.** Tyto látky jsou pokládány za karcinogenní.
- ▶ **Pokud se nelze vyhnout provozu vysavače ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Nasazení proudového chrániče snižuje riziko úderu elektrickým proudem.
- ▶ **Přesvědčte se ještě než zapnete vysavač, že spínač brusky je v poloze „0“.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí stroje.
- ▶ **Nepoužívejte brusku, je-li její spínač vadný.** Stroj, který již nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.
- ▶ **Pozor, nebezpečí požáru! Zabraňte přehřátí broušeného materiálu a brusky. Před pracovními přestávkami vždy vyprázdněte nádobu s prachem.** Brusný prach v prachovém sáčku, mikrofiltru, papírovém sáčku (nebo ve filtračním sáčku popř. filtru vysavače) se může za nepříznivých podmínek jako je odlet jisker při broušení kovů, samovznítit. Zvláštní nebezpečí vzniká, je-li brusný prach smíchán se zbytky polyuretanů nebo jinými chemickými látkami a broušený materiál je po dlouhé práci horký.
- ▶ **Použijte brusku, příslušenství, nasazovací nástroje apod. podle těchto pokynů a tak, jak je to pro tento speciální typ stroje předepsáno. Dbejte při tom na pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití brusky pro jiné než předepsané použití může vést k nebezpečným situacím.
- ▶ **Postarejte se o dobré větrání na pracovišti.**
- ▶ **Vypněte vysavač než provedete seřízení stroje nebo vyměníte díly příslušenství či brusku odložíte.** Tato preventivní opatření brání neúmyslnému zapnutí stroje.

- ▶ **Brusku a vysavač pečlivě ošetřujte.** Kontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpříčí se, zda díly nejsou zlomené nebo tak poškozené, že je ovlivněna funkce stroje. Poškozené díly nechte před nasazením stroje opravit. Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaných strojích.
- ▶ **Nechte brusku a vysavač opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zaručeno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.

Bezpečnostní předpisy pro vysavač



Nevysávejte žádné kapaliny.

Vniknutí vody do vysavače zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.

- ▶ **Nenechte děti používat vysavač bez dozoru.** Děti se mohou zranit.
- ▶ **Nevystavujte vysavač dešti a vlhku.** Vniknutí vody do vysavače zvyšuje riziko úderu elektrickým proudem.
- ▶ **Nevysávejte žádný horký nebo žhnoucí prach. Neprovozujte vysavač v prostorách s nebezpečím výbuchu.** Prach nebo výpary se mohou vznítit.
- ▶ **Nepoužívejte vysavač s poškozeným kabelem. Je-li kabel během práce poškozen, nedotýkejte se jej a vytáhněte síťovou zástrčku.** Poškozené kabely zvyšují riziko úderu elektrickým proudem.
- ▶ **Kabel nemačkejte. Netahejte za kabel, abyste vytáhli zástrčku ze zásuvky nebo pohnuli vysavačem.** Poškozené kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Pokud se nelze vyhnout provozu vysavače ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Nasazení proudového chrániče snižuje riziko úderu elektrickým proudem.
- ▶ **Nenasávejte žádné zdraví ohrožující látky, např. prach bukového nebo dubového dřeva, kamenný prach, azbest.** Tyto látky jsou pokládány za karcinogenní.

- ▶ **Nechte vysavač opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zaručeno, že bezpečnost vysavače zůstane zachována.

Funkční popis

Určující použití

Multi bruska

Multi bruska je určena k suchému broušení a leštění dřeva, tmelů (kromě sádky) a též lakovaných povrchů. Je zvláště vhodná pro profily, kouty nebo těžko přístupná místa.

Vysavač

Vysavač je určen k nasávání/odsávání a foukání zdraví nepoškozujících látek.

Zobrazené komponenty

Číslování zobrazených komponent se vztahuje na zobrazení elektronářadí na grafické straně.

- 1 Multi bruska
- 2 Spínač brusky
- 3 Sací hadice
- 4 Vysavač
- 5 Uzávěr pro horní díl vysavače
- 6 Nosné držadlo
- 7 Spínač vysavače
- 8 Přípojka odsávání
- 9 Krytka přípojky odsávání
- 10 Otvor pro výfukový adaptér/uzavírací kryt
- 11 Adaptér pro výfukovou přípojku
- 12 Uzavírací kryt s výfukovým filtrem
- 13 Namotání kabelu
- 14 Horní díl vysavače
- 15 Bypass ventil
- 16 Uzavírací klapka komory prachového sáčku
- 17 Vedení pro prachový sáček
- 18 Prachový sáček
- 19 Vrtací pomůcka
- 20 Odsávací adaptér Ø 35 mm

18 | Česky

- 21 Sací a nafukovací tryska
- 22 Přípojka odsávací hadice na multi brusce
- 23 SDS-přesouvač pro odjištění brusné desky
- 24 Brusná deska
- 25 Brusný list
- 26 Lamelový brusný nástavec*
- 27 Brusný list pro brusný jazyk*
- 28 Brusný jazyk, plochý*
- 29 Brusný jazyk, oválný*

*Zobrazené nebo popsané příslušenství nepatří k standardnímu obsahu dodávky. Kompletní příslušenství naleznete v našem programu příslušenství.

Technická data

PSM VENTARO 1400	
Vzduchem poháněná multi bruska	PSM VENTARO
Objednací číslo	2 607 219 0..
Otáčky naprázdno	min ⁻¹ 16000
Počet kmitů při volnoběhu	min ⁻¹ 32000
Plocha brusného listu	cm ² 104
Průměr oscilační kružnice	mm 1,6
Vysavač	VENTARO 1400
Objednací číslo	3 603 C41 0..
Jmenovitý příkon	W 1250
Objem prachového sáčku	l 3
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01/2003	kg 5,6
Třída ochrany	□/II

Dbejte prosím objednáčích čísel na typovém štítku Vaší multi brusky nebo vysavače. Obchodní označení se mohou měnit.

Údaje platí pro jmenovité napětí [U] 230/240 V. Při nižších napětích a provedení specifických pro jednotlivé země se tyto údaje mohou lišit.

Informace o hluku a vibracích

Multi bruska

Měřené hodnoty byly zjištěny podle EN 60745.

Hodnocená hladina akustického tlaku A stroje činí typicky 80 dB(A). Nepřesnost K=3 dB.

Hladina hluku může při práci překročit 80 dB(A).

Noste ochranu sluchu!

Celková hodnota vibrací (vektorový součet tří os) zjištěna podle EN 60745:

Hodnota emise vibrací $a_{hv} = 7 \text{ m/s}^2$, nepřesnost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

V těchto pokynech uvedená úroveň vibrací byla změřena podle měřících metod normovaných v EN 60745 a může být použita pro vzájemné porovnání elektronářadí. Hodí se i pro předběžný odhad zatížení vibracemi.

Uvedená úroveň vibrací reprezentuje hlavní použití elektronářadí. Pokud ovšem bude elektronářadí nasazeno pro jiná použití, s odlišnými nasazovacími nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň vibrací lišit. To může zatížení vibracemi po celou pracovní dobu zřetelně zvýšit.

Pro přesný odhad zatížení vibracemi by měly být zohledněny i doby, v nichž je stroj vypnutý nebo sice běží, ale fakticky není nasazen. To může zatížení vibracemi po celou pracovní dobu zřetelně zredukovat.

Stanovte dodatečná bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy před účinky vibrací jako např.: údržba elektronářadí a nasazovacích nástrojů, udržování teplých rukou, organizace pracovních procesů.

Vysavač

Naměřené hodnoty zjištěny podle EN 60704.

Hodnocená hladina akustického tlaku A vysavače činí typicky 77 dB(A). Nepřesnost K=3 dB.

Prohlášení o shodě

Multi bruska

Prohlašujeme ve výhradní zodpovědnosti, že v odstavci „Technická data“ popsany výrobek je v souladu s následujícími normami nebo normativními dokumenty: EN 792 podle ustanovení směrnice 98/37/ES (do 28.12.2009), 2006/42/ES (od 29.12.2009).

Technická dokumentace u:
Robert Bosch GmbH, PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

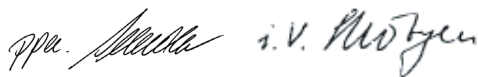
Vysavač

Prohlašujeme ve výhradní zodpovědnosti, že v odstavci „Technická data“ popsany výrobek je v souladu s následujícími normami nebo normativními dokumenty: EN 60335 podle ustanovení směrnice 2006/95/ES, 2004/108/ES.

 05

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
23.06.2009

Montáž

Výměna/nasazení prachového sáčku (viz obr. B a C)

Otevřete oba uzávěry **5** a vyklopte horní díl vysavače **14** nahoru.

Otevřete uzavírací klapku **16** a zaved'te prachový sáček **18** jak je ukázáno na obrázku zhora do vedení **17**. Opět uzavřete uzavírací klapku **16** až tato slyšitelně zaskočí.

Při odebírání plného prachového sáčku dbejte na to, aby komora prachového sáčku byla čistá. Vyčistěte ji případně vlhkým hadříkem nebo štětcem.

Zaklapněte horní díl vysavače **14** dolů a zajistěte jej uzávěry **5**.

Druhy provozu vysavače (viz obr. A)

- **Před každým použitím vysavače odejměte uzavírací krytku 9. Dbejte na to, aby byl bypass ventil 15 vždy uvolněný.** Motor vysavače se může přehřát a poškodit.

Funkce odsávání

Vysavač **4** může být použit k odsávání suchých, zdraví neohrožujících, látek. V tomto druhu provozu může být použita spolu dodávaná multi bruska **1**.

Při odsávání musí být vložen prachový sáček, viz kapitola „Nasazení/výměna prachového sáčku“.

Srovnejte vzájemně šípky na sací hadici **3** a přípojce odsávání **8** a zastrčte sací hadici do přípojky odsávání. Až uslyšíte zvuk zacvaknutí, je sací hadice v zaaretována v přípojce odsávání.

Na sací hadici **3** může být připojena spolu dodávaná multi bruska **1** nebo na straně příslušenství uvedené doplňky.

Funkce vyfukování

Vysavač **4** lze několika hmaty převybat pro vyfukování.

Odstraňte uzavírací kryt s výfukovým filtrem **12** z otvoru **10**. Místo něj nasad'te adaptér pro výfukovou přípojku **11**.

Srovnejte vzájemně šípky na sací hadici **3** a adaptéru pro výfukovou přípojku **11** a zastrčte sací hadici do adaptéru. Až uslyšíte zvuk zacvaknutí, je sací hadice v zaaretována v adaptéru.

- **Vyfukovaný proud nesměřujte na osoby nebo zvířata.** Vyfukovaný vzduch je zahřátý.

Odejmутí sací hadice

Pro odejmутí sací hadice **3** o trochu hadici pootočte a poté ji vytáhněte.

20 | Česky

Připojení multi brusky (viz obr. F)

Dodávanou multi brusku **1** lze použít při druhu provozu „Funkce odsávání“ vysavače **4**.

- **Uzavírací kryt s výfukovým filtrem 12 by měl být nasazen v otvoru 10.** Výfukový filtr čistí vyfukovaný vzduch.

Zastrčte sací hadici **3** do přípojky odsávací hadice na multi brusce **22**.

Dbejte na to, aby byl při broušení ve vysavači nasazen prachový sáček.

Pro odejmutí sací hadice **3** o trochu hadici pootočte a poté ji vytáhněte.

Výměna brusného listu (viz obr. G)

Před nasazením nového brusného listu odstraňte z brusné desky **24** nečistoty a prach, např. štětcem.

Pro zaručení optimálního odsávání dbejte na to, aby děrování brusného listu souhlasilo s otvory v brusné desce.

Brusná deska **24** je vybavena tkaninou suchého zipu, pomocí níž mohou být brusné listy se suchým zipem rychle a jednoduše upevněny.

Tkaninu suchého zipu brusné desky **24** před nasazením brusného listu **25** vyklepejte, aby bylo umožněno optimální přilnutí.

Multi bruska je vybavena 2 brusnými listy, jež mohou být po opotřebení i jednotlivě vyměněny.

- **Multi brusku používejte jen tehdy, jsou-li namontovány oba brusné listy.**
- **Použijte pouze brusné listy stejné zrnitosti.**

Brusný list **25** přiložte v jedné přímkce na jedné straně brusné desky **24**, poté brusný list položte na brusnou desku a pevně jej přitlačte.

Pro odejmutí brusného listu **25** jej uchopte na jednom rohu a stáhněte z brusné desky **24**.

Můžete použít brusné listy pro deltabrusku Bosch.

Brusná příslušenství jako rouno či leštící plst' se upevňují na brusnou desku stejným způsobem.

Volba brusného listu

Podle opracovávaného materiálu a požadovaného úběru povrchu jsou k dispozici různé brusné listy:

Zrnitost	
red:Wood	40–180

K opracování veškerých dřevěných materiálů

K předbroušení např. drsných, nehoblovaných trámů a prken	hrubý	40
---	-------	----

K rovinnému broušení a ke srovnání malých nerovností	střední	80, 120
--	---------	---------

Ke konečnému a jemnému broušení tvrdého dřeva	jemný	180
---	-------	-----

white:Paint	40–180
--------------------	---------------

K opracování barevných a lakovaných vrstev popř. podkladů jako jsou plniva a tmely

K odbroušení barvy	hrubý	40
--------------------	-------	----

K broušení napouštěcích barev	střední	80, 120
-------------------------------	---------	---------

Ke konečnému broušení podkladů pro lakování	jemný	180
---	-------	-----

K dodatečnému opracování, popř. leštění zejména kovu a kamene použijte rouno či leštící plst'.

Podle požadované kvality povrchu jsou k dispozici různé druhy rouna, resp. leštící plsti.

Výměna brusné desky (viz obr. H)

- 1 SDS přesouvač pro odjištění brusné desky **23** přesuňte až na doraz vpravo.
- 2 Sejměte brusnou desku **24**.
- 3 Zaveďte brusnou desku **24** zespoda proti upnutí brusné desky a pevně ji zatlačte.
- 4 SDS přesouvač pro odjištění brusné desky **23** přesuňte až na doraz vlevo.

Je-li například přední roh brusného listu opotřebovaný, lze též brusnou desku sejmut a – o 120° otočenou – opět nasadit.

Zvláštní brusné desky

Dodávanou brusnou desku **24** můžete vyměnit za zvláštní brusné desky, jež jsou k dostání jako příslušenství.

Montáž zvláštní brusné desky se děje adekvátně podle výměny dodávané brusné desky.

Nasazení a odejmutí příslušných brusných listů se děje adekvátně podle výměny původních brusných listů.

Lamelový brusný nástavec (viz obr. I)

Použití lamelového brusného nástavce **26** Vám umožní opracování na zvlášť těžce přístupných místech, jako např. lamely oken, skříní či dveří.

Brusný jazyk, plochý (viz obr. J)

Plochý brusný jazyk **28** Vám umožní opracování úzkých štěrbin a těsných prostorů.

Brusný jazyk, oválný (viz obr. K)

Oválný brusný jazyk **29** Vám umožní opracování zaoblení a dutých těles nebo uvnitř klenutých ploch, jako například na nábytku, zábradlí nebo topných tělesech.

Provoz

Uvedení do provozu

- **Dbejte síťového napětí! Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku vysavače. Vysavače označené 230 V mohou pracovat i při 220 V.**

Zapnutí – vypnutí

- **Vysavač zapnete jen tehdy, je-li bruska v pozici „0“. Po vypnutí brusky než ji odložíte, počkejte až je zcela ve stavu klidu.** Bruska se může nechtěně pohnout.
- **Před uvedením vysavače do provozu kompletně odviňte kabel.** Kabel se může zahřát.
- **Před každým použitím vysavače odejměte uzavírací krytku 9. Dbejte na to, aby byl bypass ventil 15 vždy uvolněný.** Motor vysavače se může přehřát a poškodit.

Pro **uvedení vysavače do provozu** stlačte spínač vysavače **7**.

Pro **vypnutí vysavače** opětovně stlačte spínač vysavače **7**.

Pro **uvedení multi brusky do provozu** zapněte nejprve vysavač a poté přesuňte spínač brusky **2** vpřed do pozice „1“. Pro zaaretování v této pozici stlačte spínač brusky **2** dolů.

Pro **vypnutí multi brusky** přesuňte nejprve spínač brusky **2** vzad do pozice „0“ a poté vypněte vysavač.

Pracovní pokyny

- **Udržujte vyfukovací otvor volný a nezlamujte sací hadici.** Motor se může přehřát.
- **Dříve, než multi brusku odložíte, počkejte až se dostane do stavu klidu.**

Pokud nebudete vysavač dlouhou dobu používat, nasadte krytku **9** do přípojky odsávání **8**.

Práce s multi bruskou

Aby bylo zajištěno řádné používání nástavce s bruskou Ventaro, je nutné respektovat následující pokyny:

- Pomocí nástavce s bruskou neodsávejte třísky, zbytky lepidel a silikon.
- Nepoužívejte pro broušení za mokra.
- Při broušení tvrdého dřeva vzniká velmi jemný prach, jež může zanést póry prachového sáčku.
- Pokud je sáček na prach zanesený, klesá brusný výkon.
- Při broušení tvrdého dřeva musí být prachový sáček adekvátně často vyměňován.

Výkon úběru je při broušení podstatně určen volbou brusného listu.

Pouze bezvadné brusné listy dávají dobrý brusný výkon a šetří elektronáradí.

Dbejte na rovnoměrný přitlak, abyste zvýšili životnost brusných papírů.

Nadměrné zvýšení přitlaku nevede k vyššímu brusnému výkonu, ale k silnějšímu opotřebení elektronáradí a brusného listu.

22 | Česky

K bodově přesnému broušení koutů, hran a těžko přístupných míst můžete pracovat i jen s špičkou nebo krajem brusné desky.

Brusný list, který byl použit pro kov, už nepoužívejte pro jiné materiály.

Před broušením kovů vyměňte prachový sáček ve vysavači, aby se vyloučilo nebezpečí požáru.

Používejte pouze originální brusné příslušenství Bosch.

Nasazení vrtací pomůcky (viz obr. D)

Vrtací pomůcka **19** umožňuje rozsáhlé bezprašné vrtání do stěn apod.

Zastrčte sací hadici **3** s namontovaným odsávacím adaptérem **20** do přípojky vrtací pomůcky **19**.

Zapněte vysavač a vrtací pomůcku **19** nasadte na stěnu tak, aby otvor vrtací pomůcky souhlasil s vrtaným otvorem. Díky podtlaku je vrtací pomůcka na rovinných podkladech fixována bez dalších pomocných prostředků.

Použití sací a nafukovací trysky (viz obr. E)

Sací a nafukovací trysku **21** lze použít k odsávání na těžce přístupných místech nebo k nafukování vhodných předmětů.

Nastrčte sací hadici **3** s namontovaným odsávacím adaptérem **20** do sací a výfukové trysky **21**.

Pomocí prstu můžete uzavřením nebo otevřením otvoru na boku trysky regulovat proud vzduchu na vrcholu trysky.

Údržba a servis

Údržba a čištění

- ▶ **Před provedením prací na vysavači nebo multibrusce vysavač vypněte.**
- ▶ **Udržujte vysavač a multibrusku a též jejich větrací otvory čisté, aby jste dobře a bezpečně pracovali.**

Pravidelně kontrolujte stav naplnění prachového sáčku **18** a vyměňujte jej, aby byl zaručen optimální sací výkon. Při nasazení multi brusky vyměňte prachový sáček, jakmile ochabuje brusný výkon.

Pokud multi bruska nebo vysavač přes pečlivou výrobu a zkoušky jednou vypadne, svěťte provedení opravy autorizovanému servisnímu středisku pro elektrické ruční nářadí firmy Bosch.

Při všech dotazech a objednávkách náhradních dílů udávejte prosím nezbytně 10-místné objednávací číslo podle typového štítku multi brusky, resp. vysavače.

Zákaznická a poradenská služba

Zákaznická služba zodpoví Vaše dotazy k opravě a údržbě Vašeho výrobku a též k náhradním dílům. Technické výkresy a informace k náhradním dílům naleznete i na:

www.bosch-pt.com

Tým poradenské služby Bosch Vám rád pomůže při otázkách ke koupi, používání a nastavení výrobků a příslušenství.

Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.
Bosch Service Center PT
K Vápence 1621/16
692 01 Mikulov
Tel.: +420 (519) 305 700
Fax: +420 (519) 305 705
E-Mail: servis.naradi@cz.bosch.com
www.bosch.cz

Zpracování odpadů

Multi brusku nebo vysavač, příslušenství a obaly je třeba dodat k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Pouze pro země EU:



Nevyhazujte multi brusku nebo vysavač do domovního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických zařízeních a jejím prosazení v národních zákonech musejí být neupotřebitelné multi brusky nebo vysavače rozebrané shromážděny a dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Změny vyhrazeny.

Bezpečnostné pokyny

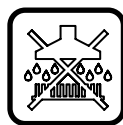


Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny.

Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

Tieto pokyny a bezpečnostné predpisy starostlivo uschovajte.

Bezpečnostné pokyny pre brúsky s vysávačom



Chráňte vysávač pred dažďom a vlhkom. Nevysávajte žiadne kvapaliny a nepoužívajte brúsku na brúsenie nasucho. Vniknutie vody do vysávača zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- ▶ **Pracovisko udržiavajte v čistote a upratané.** Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu byť príčinou úrazov.
- ▶ **Nedovoľte deťom a iným nepovolaným osobám, aby sa počas používania náradia zdržiavali v blízkosti pracoviska.** Pri odpútaní pozornosti zo strany inej osoby môžete stratiť kontrolu nad náradím.
- ▶ **Buďte ostražitý, sústreďte sa na to, čo robíte a k práci s brúskou pristupujte s rozumom. Nepracujte s náradím nikdy vtedy, keď ste unavený, alebo keď ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Malý okamih nepozornosti môže mať pri používaní náradia za následok vážne poranenia.
- ▶ **Noste osobné ochranné pomôcky a používajte vždy ochranné okuliare.** Nosenie ochranných pracovných pomôcok, ako ochranná dýchacia maska, protišmyková obuv, ochranná prilba alebo chránič sluchu, podľa druhu a spôsobu používania náradia, výrazne znižujú riziko vzniku poranenia.
- ▶ **Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste široké odevy a nemajte na sebe šperky. Vyvarujte sa toho, aby sa Vaše vlasy, odev a rukavice dostali do blízkosti rotujúcich súčiastok náradia.** Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky môžu byť zachytené rotujúcimi časťami ručného náradia.
- ▶ **Nepoužívanú brúsku a vysávač uschovávajte tak, aby k nim nemali prístup deti. Nedovoľte používať brúsku a vysávač osobám, ktoré s nimi nie sú dôverne oboznámené, alebo ktoré si neprečítali tieto Pokyny.** Každé náradie je nebezpečné vtedy, keď ho používajú neskúsené osoby.
- ▶ **Nepoužívajte vysávač, ktorý má poškodenú prírodnú šnúru. Nedotýkajte sa poškodenej prírodnej šnúry a v prípade, že sa kábel počas práce s náradím poškodí, ihneď vytiahnite zástrčku zo zásuvky.** Poškodené prírodné šnúry zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Nevysávajte žiadne zdravie škodlivé látky, napr. prach z bukového alebo dubového dreva, kamenný prach alebo azbest.** Tieto látky sú považované za rakovinotvorné.
- ▶ **Ak sa nedá vyhnúť použitiu tohto vysávača vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch.** Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Predtým, ako vysávač zapnete, sa presvedčte, že vypínač brúsky sa nachádza v polohe „0“.** Toto preventívne opatrenie zabráňuje neúmyselnému spusteniu brúsky.
- ▶ **Nepoužívajte brúsku vtedy, keď má pokazený vypínač.** Náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.
- ▶ **Pozor, nebezpečenstvo požiaru! Vyhýbajte sa prehrievaniu brúsených obrobkov a brúsky. Zásobník na prach vždy pred prestávkou v práci vyprázdňte.** Brúsny prach v odsávacom vrecku, mikrofiltri alebo v papierovom vrecku (prípadne vo filtračnom vrecku resp. filtri vysávača) sa môže za nepriaznivých okolností ako napr. pri odletovaní iskier kovov, sám od seba zapáliť. Osobitné nebezpečenstvo hrozí najmä vtedy, ak je zmiešaný so zvyškami laku, polyuretánu alebo s inými chemickými látkami a brúsený materiál je po dlhej práci horúci.

- ▶ **Používajte takú brúsku, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod., ktoré zodpovedajú týmto Pokynom a ktoré sú predpísané pre príslušný špeciálny typ náradia. Pri práci s náradím zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať.** Používanie brúsky na iný účel ako na predpísané použitie môže viesť v vzniku nebezpečných situácií.
- ▶ **Postarajte sa o dobré vetranie svojho pracoviska.**
- ▶ **Vypínač vždy vypnite ešte predtým, ako budete vykonávať na náradí nastavovanie, meniť príslušenstvo a pred odložením brúsky.** Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu brúsky.
- ▶ **Brúsku a vysávač starostlivo ošetrte.** Kontrolujte, či pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú alebo či neblokujú, či nie sú zlomené alebo poškodené niektoré súčiastky, ktoré by mohli negatívne ovplyvňovať fungovanie náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené súčiastky opraviť. Veľa úrazov bolo spôsobených nedostatočnou údržbou náradia.
- ▶ **Brúsku a vysávač nechávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky.** Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť náradia zostane zachovaná.
- ▶ **Nevysávajte žiadny horúci alebo horiaci prach. Nepoužívajte vysávač v priestoroch, ktoré sú ohrozené výbuchom.** Prach a pary by sa mohli vznietiť.
- ▶ **Nepoužívajte vysávač, ktorý má poškodenú prírodnú šnúru. Nedotýkajte sa poškodenej prírodnej šnúry a v prípade, že sa kábel počas práce s náradím poškodí, ihneď vytiahnite zástrčku zo zásuvky.** Poškodené prírodné šnúry zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Nepoškodzuje prírodnú šnúru stláčaním. Neťahajte za prírodnú šnúru, keď chcete vybrať zástrčku zo zásuvky, alebo keď presúvate vysávač.** Poškodené prírodné šnúry zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Ak sa nedá vyhnúť použitiu tohto vysávača vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch.** Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Nevysávajte žiadne zdravie škodlivé látky, napr. prach z bukového alebo dubového dreva, kamenný prach alebo azbest.** Tieto látky sú považované za rakovinotvorné.
- ▶ **Vysávač dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky.** Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť elektrického prístroja zostane zachovaná.

Bezpečnostné pokyny pre vysávač



Nevysávajte žiadne kvapaliny.

Vniknutie vody do vysávača zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- ▶ **Zabráňte tomu, aby mohli vysávač používať deti bez dohľadu dospeléj osoby.** Deti by sa mohli poraniť.
- ▶ **Chráňte vysávač pred účinkami dažďa a vlhkosti.** Vniknutie vody do vysávača zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Popis fungovania

Používanie podľa určenia

Multibrúska

Multibrúska je určená na brúsenie nasucho a na leštenie dreva, stierkovacej hmoty (s výnimkou sadry) ako aj na leštenie lakovaných povrchov. Je vhodná predovšetkým na opracúvanie profilov, rohov alebo ťažko prístupných miest.

Vysávač

Vysávač je určený na vysávanie/odsávanie a vyfukovanie látok, ktoré nie sú zdravie škodlivé.

Vyobrazené komponenty

Číslovanie jednotlivých komponentov sa vzťahuje na vyobrazenie elektrického náradia na grafickej strane tohto Návodu na používanie.

- 1 Multibrúška
- 2 Vypínač brúsky
- 3 Hadica vysávača
- 4 Vysávač
- 5 Uzáver hornej časti vysávača
- 6 Rukoväť
- 7 Vypínač vysávača
- 8 Odsávací otvor
- 9 Uzavieracia zátka odsávacieho otvoru
- 10 Upevnenie odsávacieho adaptéra
- 11 Adaptér pre vyfukovací otvor
- 12 Uzáver s vyfukovacím filtrom
- 13 Navíjania prívodnej šnúry
- 14 Horná časť vysávača
- 15 Bypassový ventil
- 16 Kryt komory na vrečko na prach
- 17 Vedenie vrečka na prach
- 18 Vrečko na prach
- 19 Pomôcka na vŕtanie
- 20 Odsávací adaptér Ø 35 mm
- 21 Odsávacia/naľukovacia dýza
- 22 Odsávacie hrdlo multibrúsky
- 23 Uvoľňovací posúvač brúsnej dosky - systém SDS
- 24 Brúsna doska
- 25 Brúsny list
- 26 Lamelový nástavec na brúsenie*
- 27 Brúsny list pre brúsny jazyk*
- 28 Brúsny jazyk, plochý*
- 29 Brúsny jazyk, oválny*

*Zobrazené alebo popísané príslušenstvo nepatrí celé do základnej výbavy produktu. Kompletné príslušenstvo nájdete v našom programe príslušenstva.

Technické údaje

PSM VENTARO 1400	
Pneumatická multibrúška	PSM VENTARO
Vecné číslo	2 607 219 0..
Počet voľnobežných obrátok	min ⁻¹ 16000
Počet voľnobežných kmitov	min ⁻¹ 32000
Plocha brúsneho listu	cm ² 104
Priemer kmitov	mm 1,6
Vysávač	VENTARO 1400
Vecné číslo	3 603 C41 0..
Menovitý príkon	W 1250
Objem vrečka na prach	l 3
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01/2003	kg 5,6
Trieda ochrany	□/II

Všimnite si láskavo vecné číslo na typovom štítku svojej multibrúsky alebo vysávača. Obchodné názvy produktu sa môžu odlišovať.

Údaje platia pre menovité napätie [U] 230/240 V. V prípade nižšieho napätia a pri vyhotoveniach špecifických pre niektorú krajinu sa môžu tieto údaje odlišovať.

Informácia o hlučnosti/vibráciách

Multibrúška

Namerané hodnoty zisťované na základe normy EN 60745.

Hodnotená hladina akustického tlaku A tohto náradia je typicky 80 dB(A). Nepresnosť merania K=3 dB.

Hladina hluku môže pri práci dosahovať hodnotu nad 80 dB(A).

Používajte chrániče sluchu!

26 | Slovensky

Celkové hodnoty vibrácií (súčet vektorov troch smerov) zisťované podľa normy EN 60745: Hodnota emisie vibrácií $a_h = 7 \text{ m/s}^2$, nepresnosť merania $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Úroveň kmitov uvedená v týchto pokynoch bola nameraná podľa meracieho postupu uvedeného v norme EN 60745 a možno ju používať na vzájomné porovnávanie rôznych typov ručného elektrického náradia medzi sebou. Hodí sa aj na predbežný odhad zaťaženia vibráciami.

Uvedená hladina vibrácií reprezentuje hlavné druhy používania tohto ručného elektrického náradia. Avšak v takých prípadoch, keď sa toto ručné elektrické náradie použije na iné druhy použitia, s odlišnými pracovnými nástrojmi alebo sa podrobuje nedostatočnej údržbe, môže sa hladina zaťaženia vibráciami od týchto hodnôt odlišovať. To môže výrazne zvýšiť zaťaženie vibráciami počas celej pracovnej doby.

Na presný odhad zaťaženia vibráciami počas určitého časového úseku práce s náradím treba zohľadniť doby, počas ktorých je ručné elektrické náradie vypnuté alebo doby, keď náradie síce beží, ale v skutočnosti sa nepoužíva. To môže výrazne redukovať zaťaženie vibráciami počas celej pracovnej doby.

Na ochranu osoby pracujúcej s náradím pre účinkami zaťaženia vibráciami vykonajte ďalšie bezpečnostné opatrenia, ako sú napríklad: údržba ručného elektrického náradia a používaných pracovných nástrojov, zabezpečenie zachovania teploty rúk, organizácia jednotlivých pracovných úkonov.

Vysávač

Namerané hodnoty zisťované na základe normy EN 60704.

Hodnotená hladina akustického tlaku A tohto vysávača je typicky 77 dB(A). Nespolahlivosť merania $K=3 \text{ dB}$.

Vyhlasenie o konformite **Multibrúska**

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tento výrobok, popísaný nižšie v časti „Technické údaje“, sa zhoduje s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumentami: EN 792 podľa ustanovení smerníc, 98/37/ES (do 28.12.2009), 2006/42/ES (od 29.12.2009).

Súbory technickej dokumentácie sa nachádzajú na adrese:

Robert Bosch GmbH, PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

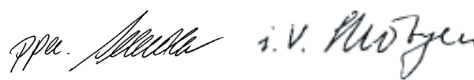
Vysávač

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tento výrobok, popísaný nižšie v časti „Technické údaje“ je v zhode s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumentami: EN 60335 podľa ustanovení smerníc 2006/95/ES a 2004/108/ES.

CE 05

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
23.06.2009

Montáž**Výmena/vkladanie vrečka na prach (pozri obrázky B a C)**

Otvorte oba uzávery **5** a vyklepte hornú časť vysávača **14** smerom hore.

Otvorte uzáver komory vrečka na prach **16** a vrečko zasuňte **18** podľa obrázka zhora do vedenia **17**. Uzavrite kryt komory vrečka na prach **16** tak, aby počuteľne zaskočil.

Pri vyberaní naplneného vrečka na prach dávajte pozor na to, aby zostala komora vrečka na prach čistá. V prípade potreby ju vyčistite vlhkou handričkou alebo štetcom.

Zaklopte horný kryt vysávača **14** smerom dole a zaaretujte ho pomocou uzáverov **5**.

Druhy prevádzky vysávača (pozri obrázok A)

- **Pred každým použitím vysávača vyberte uzavieraciu zátku odsávacieho hrdla 9. Dávajte pozor na to, aby bol bypasový ventil 15 vždy voľný.** Motor vysávača sa môže prehriať a poškodiť.

Odsávacia funkcia

Vysávač **4** sa môže používať na odsávanie suchých látok, ktoré neohrozujú zdravie človeka. V tomto druhu prevádzky sa spolu dodaná multifunkčná brúska **1** môže používať.

Pri vysávaní musí byť do vysávača vložené vrečko na prach, pozri k tomu kapitolu „Vkladanie/výmena vrečka na prach“.

Nastavte navzájom proti sebe šípky na odsávacej hadici **3** a na odsávacom hrdle (nátrubku) **8** a odsávaciu hadicu vložte do odsávacieho hrdla. Keď je odsávacia hadica v odsávacom hrdle zaaretovaná, počujete kliknutie.

Na odsávaciu hadicu **3** môžete pripojiť multibrúsku **1** alebo príslušenstvo uvedené na strane príslušenstva.

Vyfukovacia funkcia

Vysávač **4** sa dá pomocou niekoľkých jednoduchých prestavovať na vyfukovanie.

Demontujte uzavierací kryt s odsávacím filtrom **12** z upevňovacieho mechanizmu **10**. Namiesto neho vložte adaptér vyfukovacieho nátrubka **11**.

Nastavte navzájom proti sebe šípky na odsávacej hadici **3** a adaptéri pre vyfukovací nátrubok **11** a zasuňte hadicu vysávača do adaptéra. Keď je odsávacia hadica v adaptéri zaaretovaná, počujete kliknutie.

- **Nikdy nesmerujte prúd vyfukovaného vzduchu na osoby ani na zvieratá.** Vyfukovaný vzduch je zahriaty.

Demontáž hadice vysávača

Pri demontovaní odsávacie hadicu **3** trochu pootočte a potom ju demontujte.

Pripojenie multibrúsky (pozri obrázok F)

Dodávaná multibrúska **1** sa dá používať v režime prevádzky vysávača „Odsávacia funkcia“ **4**.

- **Uzavierací vrchnák s vyfukovacím filtrom 12 by sa mal vložiť do upevňovacieho mechanizmu 10.** Vyfukovací filter čistí vyfukovaný vzduch.

Zasuňte hadicu vysávača **3** do vyfukovacieho hrdla multibrúsky **22**.

Dávajte pozor na to, aby bolo vo vysávači pri brúsení vložené vrečko na prach.

Pri demontovaní odsávacie hadicu **3** trochu pootočte a potom ju demontujte.

Výmena brúsneho listu (pozri obrázok G)

Pred nasadením nového brúsneho listu odstráňte nečistotu a prach z brúsnej dosky **24**, napríklad pomocou štetca.

Na zabezpečenie optimálneho odsávania dajte pozor na to, aby sa výrezy na brúsnom liste prekrývali s otvormi na brúsnej doske.

Brúsna doska **24** je vybavená veľkronovou tkaninou, aby sa dali brúsne listy rýchlo a jednoducho upínať.

Vyklepte veľkronovú tkaninu brúsnej dosky **24** pred každým zakladaním brúsneho listu **25**, aby ste umožnili optimálne upnutie listu.

Multibrúska je vybavená 2 brúsny listami, ktoré sa podľa stavu opotrebovania dajú vymieňať aj jednotlivo.

- **Multibrúsku používajte len vtedy, ak má namontované oba brúsne listy.**
- **Používajte len brúsne listy s rovnakou zrnitosťou.**

Priložte brúsny list **25** na jednej strane zároveň s brúsnou doskou **24**, potom pílou list založte na brúsnu dosku do správnej polohy a dobre ho zatlačte.

Pri demontáži brúsneho listu **25** ho uchopte za niektorý hrot a stiahnite ho z brúsnej dosky **24**. Môžete používať brúsne listy pre trojbokú delta-brúsku Bosch.

Príslušenstvo na brúsenie ako ovčie rúno/plst' na leštenie sa upínajú na brúsnu dosku rovnako.

28 | Slovensky

Výber brúsneho listu

Podľa druhu obrábaného materiálu a požadovaného úberu povrchu obrobku sú k dispozícii rozličné brúsne listy:

Zrnitosť		
red:Wood 40–180		
Na obrábanie všetkých drevených materiálov		
Na predbrúsenie napr. drsných nehobľovaných hranolov a dosák	hrubý	40
Na rovinné brúsenie a na zarovnávanie drobných nerovností	stredný	80, 120
Na dokončovacie a jemné brúsenie tvrdého dreva	jemný	180
white:Paint 40–180		
Na obrábanie farebných a lakovaných povrchov resp. základných úprav napríklad plnivami alebo tmelom		
Na obrúsenie farby	hrubý	40
Na brúsenie základnej farby	stredný	80, 120
Na dokončovacie brúsenie pri lakovaní	jemný	180

Na dokončovacie brúsenie alebo na leštenie predovšetkým kovov a kameňa používajte rúno/leštiacu plst'.

Podľa požadovanej kvality vyleštenia povrchovej plochy obrobku sa dajú použiť rôzne druhy rúna alebo leštiacej plsti.

Výmena brúsnej dosky (pozri obrázok H)

- 1 Uvoľňovací posúvač systému SDS posuňte na uvoľnenie brúsnej dosky **23** doprava až na doraz.
- 2 Demontujte brúsnu dosku **24**.
- 3 Brúsnu dosku priložte **24** zdola proti držiaku – upínaciu mechanizmu brúsnej dosky a dobre ju pritlačte.
- 4 Uvoľňovací posúvač systému SDS na uvoľnenie aretácie brúsnej dosky **23** posuňte doľava až na doraz.

Ak je napríklad predný hrot brúsneho listu opotrebovaný, dá sa demontovať aj kompletná brúsna doska a – o 120° pootočená – znova namontovať.

Špeciálne brúsne dosky

Dodanú brúsnu dosku **24** môžete nahradiť špeciálnou brúsnou doskou, ktorá sa dá zakúpiť ako zvláštne príslušenstvo.

Montáž špeciálnej brúsnej dosky sa uskutoční podľa popisu Výmeny dodanej brúsnej dosky.

Montáž a demontáž príslušného brúsneho listu sa vykonáva podľa popisu výmeny originálneho brúsneho listu.

Lamelový nástavec na brúsenie (pozri obrázok I)

Použitie lamelového nástavca na brúsenie **26** Vám umožní obrábanie mimoriadne ťažko prístupných miest, ako napríklad lamiel na oknách, skriniach alebo na dverách.

Brúsny jazyk, plochý (pozri obrázok J)

Plochý brúsny jazyk **28** Vám umožní obrábanie úzkych štrbín a tesných medzipriestorov.

Brúsny jazyk, oválny (pozri obrázok K)

Oválny brúsny jazyk **29** Vám umožňuje obrábanie zaoblení a dutých telies alebo zvonka vydutých plôch napríklad na nábytku, zábradlí alebo na vyhrievacích telesách.

Prevádzka

Uvedenie do prevádzky

- ▶ **Všimnite si napätie siete! Napätie zdroja prúdu musí mať hodnotu zhodnú s údajmi na typovom štítku vysávača. Vysávače označené pre napätie 230 V sa smú používať aj s napätím 220 V.**

Zapínanie/vypínanie

- ▶ **Vysávač zapínajte len vtedy, keď sa vypínač brúsky nachádza v polohe „0“.** Po vypnutí brúsky počkajte s jej odložením dovtedy, kým sa celkom zastaví. Brúska sa môže bez Vášho úmyslu dať do pohybu.
- ▶ **Pred zapnutím vysávača prírodnú šnúru celkom odmotajte.** Kábel sa môže zahrievať.
- ▶ **Pred každým použitím vysávača vyberte uzavieracu zátku odsávacieho hrdla 9. Dávajte pozor na to, aby bol bypasový ventil 15 vždy voľný.** Motor vysávača sa môže prehriať a poškodiť.

Ak chcete **vysávač zapnúť** stlačte vypínač vysávača **7**.

Ak chcete **vysávač vypnúť** stlačte vypínač vysávača **7** znova.

Ak chcete **zapnúť multibrúsku**, zapnite najprv vysávač a potom posuňte vypínač brúsky **2** smerom dopredu do polohy „I“. Potlačte vypínač **2** smerom dole, aby ste ho v tejto polohe aretovali.

Ak chcete **multibrúsku vypnúť** posuňte najprv vypínač brúsky **2** smerom dozadu do polohy „0“ a potom vypnite vysávač.

Pokyny na používanie

- ▶ **Vyfukovací otvor nechávajte voľný a hadicu vysávača neprelamujte.** Motor sa môže prehriať.
- ▶ **Pri odkladaní počkajte, kým sa multibrúska úplne zastaví, až potom ju odložte.**

Vložte uzavieracu zátku **9** do odsávacieho hrdla **8**, ak nebudete vysávač dlhší čas používať.

Práca s multibrúskou

Aby bolo zaistené riadne používanie nadstavca s brúskou Ventaro, je nevyhnutné rešpektovať nasledujúce pokyny:

- Pomocou nadstavca s brúskou neodsávajte triesky, zvyšky lepidiel a silikón.
- Nepoužívajte na brúsenie za mokra.
- Pri brúsení tvrdého dreva treba preto vrečko na prach primerane častejšie vymieňať.
- Pokiaľ je zásobník na prach zanesený, klesá brúsny výkon.
- Pri brúsení tvrdého dreva vzniká veľmi jemný prach, ktorý zanáša póry vrečka na prach.

Úber je pri brúsení do značnej miery závislý od výberu vhodného brúsneho listu.

Dobrý brúsny výkon a šetrenie ručného elektrického náradia môžete dosiahnuť len pomocou bezchybných brúsnych listov.

Dbajte na rovnomerný prítlak, aby ste zvýšili životnosť brúsnych listov.

Nadmierne zvýšenie prítlaku nemá za následok zvýšenie brúsneho výkonu, vedie len k zvýšenému opotrebovaniu ručného elektrického náradia a brúsneho listu.

Na bodovo presné brúsenie rohov, hrán a ťažko prístupných miest môžete pracovať aj samostatne iba s hrotom alebo s jednou hranou brúsnej dosky.

Brúsny list, ktorý ste použili na brúsenie kovového materiálu, už nepoužívajte na brúsenie iných materiálov.

Skôr ako začnete brúsiť kovový materiál, vymeňte vrečko na prach, aby ste vylúčili nebezpečenstvo požiaru.

Používajte na brúsenie len originálne príslušenstvo Bosch.

Použitie pomôcky na vŕtanie (pozri obrázok D)

Pomôcka na vŕtanie **19** umožňuje prakticky bezprašné vŕtanie do stien a podobne.

Zasuňte hadicu vysávača **3** s namontovaným odsávacím adaptérom **20** do pripájacieho otvoru pomôcky na vŕtanie **19**.

Zapnite vysávač a priložte pomôcku na vŕtanie **19** na stenu tak, aby sa otvor v pomôcke na vŕtanie zhodoval s dierou, ktorú idete vŕtať. Vďaka podtlaku sa pomôcka na vŕtanie bez ďalšieho pomocného prostriedku fixuje na rovný podklad.

Používanie odsávacej/nafukovacej dýzy (pozri obrázok E)

Odsávacia/nafukovacia dýza **21** sa dá používať na odsávanie na ťažko prístupných miestach alebo na nafukovanie vhodných predmetov.

Nasuňte odsávaciu hadicu **3** s namontovaným odsávacím adaptérom **20** do odsávacej/nafukovacej dýzy **21**.

Uzatváraním alebo otváraním otvoru na boku dýzy pomocou prsta môžete regulovať prúd vzduchu na hrote dýzy.

Údržba a servis

Údržba a čistenie

- ▶ **Skôr ako sa pustíte do nejakej práce na vysávači alebo na multibrúske, vysávač vypnite.**
- ▶ **Vysávač a multibrúsku a ich vetracie štrbiny udržiavajte vždy v čistote, aby ste mohli pracovať kvalitne a bezpečne.**

Pravidelne kontrolujte stav náplne vrečka na prach **18** a načas ho vymieňajte, aby ste dosahovali optimálny sací výkon vysávača. Keď pri práci s multibrúskou ako poklesne brúsny výkon, ihneď vymeňte vrečko na prach.

Ak by multibrúška alebo vysávač napriek starostlivej výrobe a kontrole predsa len prestali niekedy fungovať, treba dať opravu vykonať niektorej autorizovanej servisnej opravovni elektrického náradia a elektrických prístrojov Bosch.

Pri všetkých dopytoch a objednávkach náhradných súčiastok uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku multibrúsky, resp. vysávača.

Servisné stredisko a poradenská služba pre zákazníkov

Servisné stredisko Vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby Vášho produktu ako aj náhradných súčiastok. Rozložené obrázky a informácie k náhradným súčiastkam nájdete aj na web-stránke:

www.bosch-pt.com

Tím poradenskej služby pre zákazníkov Bosch Vám rád pomôže aj pri problémoch týkajúcich sa kúpy a nastavenia produktov a príslušenstva.

Slovakia

Tel.: +421 (02) 48 703 800

Fax: +421 (02) 48 703 801

E-Mail: servis.naradia@sk.bosch.com

www.bosch.sk

Likvidácia

Multibrúsku alebo vysávač, príslušenstvo aj obaly treba dať po doslúžení na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Len pre krajiny EÚ:



Neodhadzujte multibrúsku ani vysávač do komunálneho odpadu! Podľa Európskej smernice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických výrobkoch a podľa jej aplikácií v národnom práve Vášho štátu sa musia už nepoužiteľné elektrické produkty zbierať separovane a dávať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Zmeny vyhradené.

Biztonsági előírások



Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást.

A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása

áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük ezt a biztonsági útmutatót gondosan őrizze meg.

Biztonsági előírások a porelszívóval ellátott csiszológéphez

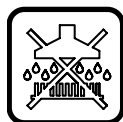


Tartsa távol a porelszívót az esőtől vagy nedvességtől. Ne szívjon fel folyadékokat és a csiszológépet csak száraz csiszolásra használja. Ha víz hatol be a porelszívóba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.

- ▶ **Tartsa tisztán és tartsa rendben a munkahelyét.** Rendetlen munkahelyek és megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- ▶ **Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha a csiszológépet használja.** Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.
- ▶ **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és meggondoltan dolgozzon a csiszológéppel.** Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést. Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.
- ▶ **Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelések, mint porvédő álarc, védőkesztyű vagy fülvédő használata a csiszológép használata jellegének megfelelően csökkenti a személyes sérülések kockázatát.
- ▶ **Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részekről.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek magukkal ránthatják.
- ▶ **A használaton kívüli csiszológépet és porelszívót olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják a csiszológépet és porelszívót, akik azt nem ismerik, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** A kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- ▶ **Sohase használja a porelszívót, ha a kábel megrongálódott. Ha a hálózati csatlakozó kábel a munka során megsérül, ne érintse meg a kábelt, hanem azonnal húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból.** Egy megrongálódott kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ne szívjon fel az egészségre ártalmas anyagokat, például bükkfa- vagy tölgyfaport, kőport, vagy azbesztet.** Ezek az anyagok rákkeltő hatásúak.
- ▶ **Ha nem lehet elkerülni a porelszívó nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védkapcsolót.** Egy hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
- ▶ **A porelszívó bekapcsolása előtt győződjön meg arról, hogy a csiszológép kapcsolója a „0” helyzetben van.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a csiszológép akaratlan üzembe helyezését.
- ▶ **Ne használja a csiszológépet, ha a kapcsolója megrongálódott.** Egy olyan kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.

- ▶ **Vigyázat, tűzveszély! Előzze meg a csiszolásra kerülő munkadarab és a csiszológép túlmelegedését. A munkaszünetekben mindig ürítse ki a porgyűjtő tartályt.** A porzsákban mikroszűrőben, papírzsákban (vagy a szűrőzsákban, illetve a porszívó szűrőjében) található, a csiszolás közben keletkezett por hátrányos körülmények között (például szétrepülő szikrák) magától meggyulladhat. Ez a veszély még tovább növekszik, ha a csiszolás során keletkező porban lakk, poliuretán, vagy más vegyszer is található és a megmunkálásra kerülő munkadarab egy hosszabb időtartamú csiszolás során felforrósodott.
- ▶ **A csiszológépet, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait.** A csiszológép eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.
- ▶ **Gondoskodjon a munkahely jó szellőztetéséről.**
- ▶ **Kapcsolja ki a porelszívót, mielőtt a készüléken beállítási munkákat végezne, tartozékokat cserélne, vagy a csiszológépet félretenné.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a csiszológép akaratlan üzembe helyezését.
- ▶ **Gondosan ápolja a csiszológépet és a porelszívót. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek a kéziszerszám működésére. A megrongálódott részeket a készülék használata előtt javíttassa meg.** Sok olyan baleset történik, amelyet a kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.
- ▶ **A csiszológépet és a porelszívót csak szakképzett személyzet és csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos szerszám maradjon.

Biztonsági előírások a porelszívóhoz



Ne szívjon fel a berendezéssel folyadékokat. Ha víz hatol be a porelszívóba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.

- ▶ **Ne hagyja, hogy a porelszívót gyerekek felügyelet nélkül használják.** A gyerekek sérüléseket szenvedhetnek.
- ▶ **Tartsa távol a porelszívót az esőtől vagy nedvességtől.** Ha víz hatol be a porelszívóba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ne szívjon fel forró vagy égő porokat. Ne használja a porelszívót robbanásveszélyes helyiségekben.** A porok vagy gőzök meggyulladhatnak.
- ▶ **Sohase használja a porelszívót, ha a kábel megrongálódott. Ha a hálózati csatlakozó kábel a munka során megsérül, ne érintse meg a kábelt, hanem azonnal húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból.** Egy megrongálódott kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ne préselje össze a kábelt. A hálózati csatlakozót sohasem a kábelnél fogva húzza ki a dugaszoló aljzatból, hanem mindig a dugaszoló csatlakozót fogja meg. Sohasem húzza a porelszívót a mozgatáshoz a kábelnél fogva.** Egy megrongálódott kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ha nem lehet elkerülni a porelszívó nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védkegységet.** Egy hibaáram-védőkegység alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
- ▶ **Ne szívjon fel az egészségre ártalmas anyagokat, például bükkfa- vagy tölgyfaport, kőport, vagy azbesztet.** Ezek az anyagok rákkeltő hatásúak.
- ▶ **A porelszívót csak szakképzett személyzet és csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy a porelszívó készülék biztonságos maradjon.

A működés leírása

Rendeltetésszerű használat

Többcélú csiszológép

A többcélú csiszológép fa, spatulyázó massa (a gipsz kivételével) és lakkozott felületek száraz csiszolására és polírozására szolgál. A berendezés profilok, sarkok és egyéb nehezen hozzáférhető helyek megmunkálására különösen alkalmas.

Porelszívó

A porelszívó az egészségre nem káros anyagok fel- és elszívására valamint kifúvására szolgál.

Az ábrázolásra kerülő komponensek

A készülék ábrázolásra kerülő komponenseinek sorszámozása az elektromos kéziszerszámnak az ábra-oldalon található képére vonatkozik.

- 1 Többcélú csiszológép
- 2 A csiszológép be-/kikapcsolója
- 3 Elszívótömlő
- 4 Porelszívó
- 5 Az elszívó felső rész zárja
- 6 Tartófogantyú
- 7 A porelszívó be-/kikapcsolója
- 8 Elszívó csatlakozó
- 9 Elszívó csatlakozó záródugó
- 10 Kifúvó adapter/lezárótető felvevő elem
- 11 Kifúvócsatlakozó adapter
- 12 Lezárótető, kifúvó szűrővel
- 13 Kábelfelcsévlő
- 14 Porelszívó felsőrész
- 15 Bypass-szelep
- 16 Porzakkamra lezárófedél
- 17 Porzák vezeték
- 18 Porzák
- 19 Falfúró segédeszköz
- 20 Elszívó-adapter Ø 35 mm
- 21 Elszívó/felfúvó fúvóka
- 22 Elszívó tömlő csatlakozó a többcélú csiszológépen
- 23 SDS-retesz a csiszolólap reteszelésének feloldására

24 Csiszolótalp

25 Csiszolólap

26 Lamellás csiszoló előtét*

27 Csiszolónyelvhez való csiszolólap*

28 Csiszolónyelv, lapos*

29 Csiszolónyelv, ovális*

*A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok részben nem tartoznak a standard szállítmányhoz. Tartozékprogramunkban valamennyi tartozék megtalálható.

Műszaki adatok

PSM VENTARO 1400		PSM VENTARO 1400
Sűrített levegős üzemű többcélú csiszológép		
Cikkszám		2 607 219 0..
Üresjárat fordulatszám	perc ⁻¹	16000
Üresjárat rezgésszám	perc ⁻¹	32000
Csiszolólap felülete	cm ²	104
Rezgési kör átmérője	mm	1,6
Porelszívó		VENTARO 1400
Cikkszám		3 603 C41 0..
Névleges felvett teljesítmény	W	1250
A porzák ürtartalma	l	3
Súly az „EPTA-Procedure 01/2003” (2003/01 EPTA-eljárás) szerint	kg	5,6
Érintésvédelmi osztály		□/II
Kérjük vegye figyelembe a többcélú csiszológép vagy a porelszívó típustábláján található szakszámot. A kereskedelmi megnevezések különbözőek lehetnek.		
Az adatok [U] = 230/240 V névleges feszültségre vonatkoznak. Alacsonyabb feszültségek esetén és az egyes országok számára készült különleges kivitelekben ezek az adatok változhatnak.		

Zaj és vibráció értékek

Többcélú csiszológép

A mérési eredmények az EN 60745 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra.

A készülék A-értékelésű tipikus hangnyomásszintje 80 dB(A). Szórás $K=3$ dB.

A munkavégzés alatti zajszint túllépheti a 80 dB(A)-t.

Viseljen fülvédőt!

A rezgési összérték (a három irányban mért rezgés vektorösszege) az EN 60745 szabványnak megfelelően került kiértékelésre: Rezgés kibocsátási érték, $a_h = 7 \text{ m/s}^2$, szórás, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Az ezen előírásokban megadott rezgésszint az EN 60745 szabványban rögzített mérési módszerrel került meghatározásra és az elektromos kéziszerszámok összehasonlítására ez az érték felhasználható. Ez az érték a rezgési terhelés ideiglenes becsülésére is alkalmas.

A megadott rezgésszint az elektromos kéziszerszám fő alkalmazási területein való használat során fellépő érték. Ha az elektromos kéziszerszámot más alkalmazásokra, eltérő betétszerszámokkal vagy nem kielégítő karbantartás mellett használják, a rezgésszint a fenti értéktől eltérhet. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgési terhelést lényegesen megnövelheti.

A rezgési terhelés pontos megbecsüléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a berendezés kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van ugyan kapcsolva, de nem kerül ténylegesen használatra. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgési terhelést lényegesen csökkentheti.

Hozzon kiegészítő biztonsági intézkedéseket a kezelőnek a rezgések hatása elleni védelmére, például: Az elektromos kéziszerszám és a betétszerszámok karbantartása, a kezek melegen tartása, a munkamenetek megszervezése.

Porelszívó

A mérési eredmények az EN 60704 szabvány alkalmazásával kerültek meghatározásra.

A porelszívó A-értékelésű tipikus hangnyomásszintje 77 dB(A). Szórás, $K = 3$ dB.

Megfelelőségi nyilatkozat

Többcélú csiszológép

Egyedüli felelőséggel kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” alatt leírt termék megfelel a következő szabványoknak, illetve irányadó dokumentumoknak: EN 792 a 98/37/EGK (2009.12.28-ig), 2006/42/EK (2009.12.29-től kezdve) irányelveknek megfelelően.

A műszaki dokumentáció a következő helyen található:

Robert Bosch GmbH, PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Porelszívó

Egyedüli felelőséggel kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” alatt leírt termék megfelel a következő szabványoknak, illetve irányadó dokumentumoknak: EN 60335 a 2006/95/EGK, 2004/108/EK irányelveknek megfelelően.

 05

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
23.06.2009

Összeszerelés

A porzsák kicserélése/behelyezése (lásd a „B” és „C” ábrát)

Nyissa ki mindkét **5** zárat és hajtsa fel a **14** porelszívó felső részét.

Nyissa ki a **16** lezárófedeleket és vezesse bele a **18** porzsákot az ábrán látható módon felülről a **17** megvezetésbe. Zárja le a **16** lezárófedeleket, amíg az jól hallhatóan bepattan a helyére.

A megtelt porzsák eltávolításakor ügyeljen arra, hogy a porzáskamra tiszta legyen. Szükség esetén tisztítsa meg a porzáskamrát egy nedves ruhával vagy ecsettel.

Hajtsa le a porelszívó **14** felső részét és zárja le az **5** záarakkal.

A porelszívó üzemmódjai (lásd az „A” ábrát)

- ▶ **A porelszívó bármely használata előtt vegye le a 9 záródugót. Ügyeljen arra, hogy a 15 bypass-szelep mindig szabadon maradjon.** A porelszívó motorja túlhevülhet és megrongálódhat.

Elszívási funkció

A **4** porelszívót csak száraz, az egészségre nem káros anyagok elszívására szabad használni. Ebben az üzemmódban lehet a porelszívóval együtt használni az azzal együtt szállított **1** többcélú csiszológépet.

Az elszíváshoz a porzsáknak benn kell lennie a berendezésben, lásd ehhez „A porzsák behelyezése/kicserélése” c. fejezetet.

Állítsa be egymásnak megfelelően a **3** elszívótömlőn és a **8** elszívócsatlakozón található nyílakat és dugja be az elszívótömlőt az elszívó csatlakozóba. Az elszívótömlőnek az elszívó csatlakozóba történő bepattanásakor egy kattánás („klikk”) hallható.

A **3** elszívótömlőhöz hozzá lehet csatlakoztatni az **1** többcélú csiszológépet vagy a tartozékok oldalán felsorolásra kerülő bármely más tartozékot.

Kifúvási funkció

A **4** porelszívót néhány fogással át lehet szerelni kifúvára.

Távolítsa el a zárótetőt a **12** kifúvó szűrővel a **10** felvevő egységből. Tegye be ennek a helyére a **11** kifúvócsatlakozó adaptert.

Állítsa be egymásnak megfelelően a **3** elszívó tömlőn és a **11** kifúvócsatlakozó adapteren található nyílakat és dugja be az elszívó tömlőt az adapterbe. Az elszívótömlőnek az adapterbe történő bepattanásakor egy kattánás („klikk”) hallható.

- ▶ **Sohase irányítsa a kifúvó sugarat személyekre vagy állatokra.** A kifúvott levegő fel van melegedve.

Az elszívó tömlő levétele

A **3** elszívó tömlő levételéhez forgassa kissé el, majd vegye le a tömlőt.

A többcélú csiszológép csatlakoztatása (lásd az „F” ábrát)

A készülékkel együtt szállított **1** többcélú csiszológépet a **4** porelszívó „Elszívási funkció” üzemmódjában lehet használni.

- ▶ **A 12 kifúvószűrős lezárófedélnek benne kell lennie a 10 felvevő egységben.** A kifúvószűrő megtisztítja a kifúvára kerülő levegőt.

Dugja bele a **3** elszívó tömlőt a többcélú csiszológép **22** elszívó tömlő csatlakozásába.

Ügyeljen arra, hogy csiszolás közben benne legyen egy porzsák a porelszívóban.

A **3** elszívó tömlő levételéhez forgassa kissé el, majd vegye le a tömlőt.

A csiszolólap kicserélése (lásd a „G” ábrát)

Egy új csiszolólap felhelyezése előtt távolítsa el minden szennyeződést és port a **24** csiszolótalpról, erre például egy ecsetet lehet használni.

Az optimális porelszívás biztosítására a csiszolólap felszerelésekor ügyeljen arra, hogy a csiszolótalp és a csiszolólap nyílásai egybeessenek.

A **24** csiszolótalp egy tépőzáras szövettel van ellátva, amelyen a tépőzáras rögzítéssel ellátott csiszolólapokat gyorsan és egyszerűen lehet rögzíteni.

Ütögesse ki a **24** csiszolótalp tépőzáras szövét, mielőtt felhelyezné arra a **25** csiszolólapot, hogy az optimálisan rátapadjon a csiszolótalpra.

A többcélú csiszológép 2 csiszolólapal van felszerelve, amelyet a kopástól függően külön-külön is ki lehet cserélni.

- ▶ **Csak akkor használja a többcélú csiszológépet, ha arra mindkét csiszolólap fel van szerelve.**
- ▶ **Csak azonos szemcsézettségű csiszolólapokat használjon.**

Tegye rá a **25** csiszolólapot a **24** csiszolólemeze egyik oldalára, azzal egy szintben, majd helyezze rá és erősen nyomja rá a csiszolólapot a csiszolólemezre.

A **25** csiszolólap levételéhez fogja meg annak egyik sarkát és húzza le a **24** csiszolótalpról.

36 | Magyar

A berendezésen a Bosch-deltacsiszolóhoz való csiszolólapokat is lehet használni.

A csiszolási tartozékokat, mint például flízt, vagy polírozó filcet ugyanígy lehet felszerelni a csiszolótalpra.

A csiszolólap kiválasztása

A megmunkálásra kerülő anyagnak és a felület kívánt lemunkálási mélységének megfelelően különböző csiszolólapok állnak rendelkezésre:

Szemcsenagyság

red:Wood

40–180

bármilyen faanyag megmunkálásához

Durva, gyalulatlan gerendák és lapok előzetes csiszolásához	durva	40
Síkra csiszoláshoz és kisebb egyenetlenségek kiegyenlítéséhez	közepes	80, 120
keményfa anyagok készrecsiszolásához és finomcsiszolásához	finom	180

white:Paint

40–180

festék és lakkrétegek és alapozó rétegek, mint például spatulázó massa és töltőanyagok megmunkálásához

Festékrétegek lecsiszolásához	durva	40
alapozó festékréteg simára csiszolásához	közepes	80, 120
Az alapozó rétegek végleges csiszolásához a lakkozás előtt	finom	180

Főleg fémek és kőanyagok utólagos megmunkálásához, illetve polírozásához használjon flízt/polírozó filcet. A munkadarab kívánt felületi minőségének megfelelően különböző flízek, illetve polírozó filcek állnak rendelkezésre.

A csiszolótalp kicserélése (lásd a „H” ábrát)

- 1 Tolja el a csiszolólap reteszelésének feloldására szolgáló **23** SDS-reteszt ütközésig jobbra.
- 2 Vegye le a **24** csiszolólapot.
- 3 Nyomja rá alulról a **24** csiszolólapot annak felvevő egységére és nyomja rá erősen.
- 4 Tolja el a csiszolólap reteszelésének feloldására szolgáló **23** SDS-reteszt ütközésig balra.

Ha például a csiszolólap első sarka elhasználódott, az egész csiszolólapot le lehet venni és – 120° fokkal elforgatva – ismét fel lehet tenni.

Különleges csiszolólapok

A készülékkel szállított **24** csiszolólapot ki lehet cserélni egy tartozékként kapható különleges csiszolólapra.

A különleges csiszolólapot a készülékkel szállított csiszolólap kicserélésének megfelelően kell felszerelni.

A mindenkori csiszolólapot a készülékkel szállított csiszolólap fel- és leszerelésének megfelelően kell fel-, illetve leszerelni.

Lamellás csiszoló előtét (lásd az „I” ábrát)

A **26** lamellás csiszoló előtétet nehezen hozzáférhető helyeken, például ablakléceknél, szekrények, vagy ajtók sarkos részeinél lehet csiszolási munkákat végezni.

Csiszolónyelv, lapos (lásd a „J” ábrát)

A **28** lapos csiszolónyelvvel vékony résekben és szűk helyeken lehet csiszolási munkákat végezni.

Csiszolónyelv, ovális (lásd a „K” ábrát)

A **29** ovális csiszolónyelvvel kidomborodó és üreges vagy befelé görbülő felületeket, például bútorokon, korlátokon vagy fűtőtesteken található felületeket lehet megmunkálni.

Üzemeltetés

Üzembe helyezés

- ▶ **Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre!** Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a porelszívó típustábláján található adatokkal. A 230 V-os porelszívókat 220 V-os hálózati feszültségről is szabad üzemeltetni.

Be- és kikapcsolás

- ▶ **Csak akkor kapcsolja be a porelszívót, ha a csiszológép kapcsolója a „0” helyzetben van.** Miután kikapcsolta a csiszológépet, várja meg, amíg az teljesen leáll, és csak ezután tegye le. A csiszológép akaratlanul elmozdulhat.
- ▶ **Az üzembe helyezés előtt teljesen csévélje le a hálózati kábelt.** A kábel felmelegedhet.
- ▶ **A porelszívó bármely használata előtt vegye le a 9 záródugót.** Ügyeljen arra, hogy a 15 bypass-szelep mindig szabadon maradjon. A porelszívó motorja túlhevülhet és megrongálódhat.

A **porelszívó üzembe helyezéséhez** nyomja be a porelszívó **7** ki-/bekapcsolóját.

A **porelszívó kikapcsolásához** ismét nyomja be a porelszívó **7** ki-/bekapcsolóját.

A **többcélú csiszológép üzembe helyezéséhez** előbb kapcsolja be a porelszívót, majd tolja előre a porelszívó **2** ki-/bekapcsolóját az „I” helyzetbe. Nyomja le a **2** ki-/bekapcsolót, hogy ebben a helyzetben reteszelve azt.

A **többcélú csiszológép kikapcsolásához** először tolja hátra a csiszológép **2** ki-/bekapcsolóját a „0” helyzetbe, majd kapcsolja ki a porelszívót.

Munkavégzési tanácsok

- ▶ **Tartsa mindig szabadon a kifúvó nyílást és ne törje meg az elszívó tömlőt.** A motor túlhevülhet.
- ▶ **Várja meg, amíg a többcélú csiszológép teljesen leáll, mielőtt letenné.**

Tegye bele a **9** záródugót a **8** elszívó csatlakozóba, ha hosszabb ideig nem akarja használni a porelszívót.

Munkavégzés a többcélú csiszológéppel

A Ventaro csiszolóbetét szabályszerű használatának biztosítása érdekében a következőket figyelembe kell venni:

- A csiszolóbetéttel nem szabad forgácsot, ragasztómaradványt vagy szilikont felszívni.
- Ne végezzenek nedvescsiszolást.
- Keményfa csiszolásakor igen finom por keletkezik, amelytől a porzsák pórusai gyorsabban eldugulnak.
- Ha a porzsák pórusai eldugultak, a csiszolási teljesítmény csökken.
- Ezért keményfa csiszolásakor a porzsákot ennek megfelelően gyakrabban kell cserélni.

A csiszolás során a lehordási teljesítmény lényegében a csiszolópapír kiválasztása határozza meg.

Jó csiszolási teljesítményt az elektromos kéziszerszámot kímélő használat mellett csak kifogástalan csiszolólapok alkalmazásával lehet elérni.

Ügyeljen arra, hogy a berendezést egyenletes nyomással vezesse; így a csiszolólapok élettartama is megnövekszik.

Túl nagy nyomástól nem a lehordási teljesítmény növekszik, hanem csak a csiszolólap és az elektromos kéziszerszám használódik el gyorsabban.

Sarkok, élek és nehezen hozzáférhető helyek pontos csiszolásához a csiszolóalapp csúcsával vagy egyik élével is lehet dolgozni.

Ha egy csiszolólapot egyszer már valamilyen fém megmunkálására használt, azt más anyagok megmunkálására ne használja.

Fémek csiszolása előtt cserélje ki a porelszívóban található porzsákot, hogy kizárhassa a tűzveszélyt.

Csak eredeti Bosch gyártmányú csiszoló tartozékokat használjon.

A falfúró segédeszköz használata (lásd a „D” ábrát)

A **19** falfúró segédeszközzel falakban és hasonló helyeken gyakorlatilag pormentesen lehet fúrást végezni.

Dugja bele a **3** elszívó tömlőt az arra felszerelt **20** elszívó adapterrel együtt a **19** falfúró segédeszközbe.

Kapcsolja be a porelszívót és tegye fel a **19** falfúró segédeszközt úgy a falra, hogy a falfúró segédeszköz furata egybeessen a fúrásra kerülő furat helyzetével. Síma alapokon a szívóhatás minden további segédeszköz használata nélkül rögzíti a falfúró segédeszközt.

Az elszívó/felfúvó fúvóka használata (lásd az „E” ábrát)

A **21** elszívó/felfúvó fúvókát nehezen hozzáférhető helyeken elszívásra, vagy megfelelő tárgyak felfúvására lehet használni.

Dugja bele a **3** elszívó tömlőt az arra felszerelt **20** elszívó adapterrel együtt a **21** elszívó/felfúvó fúvókába.

A fúvóka hegyénél fellépő légáramot a fúvóka oldalán található nyílásnak egy ujjal történő elzárásával vagy megnyitásával lehet szabályozni.

Ha a többcélú csiszológép vagy a porelszívó a gondos gyártási és ellenőrzési eljárás ellenére egyszer mégis meghibásodna, akkor a javítással csak Bosch elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni.

Ha kérdései vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvetlenül adja meg a többcélú csiszológép vagy a porelszívó típustábláján található 10-jegyű szákszámot.

Vevőszolgálat és tanácsadás

A vevőszolgálat a terméke javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdésekre szívesen válaszol. A tartalékalatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információ a következő címen található: **www.bosch-pt.com**

A Bosch Vevőtanácsadó Csoport szívesen segít Önnek, ha a termékek és tartozékok vásárlásával, alkalmazásával és beállításával kapcsolatos kérdései vannak.

Magyar

Robert Bosch Kft
1103 Budapest
Gyömrői út. 120
Tel.: +36 (01) 431-3835
Fax: +36 (01) 431-3888

Karbantartás és szerviz

Karbantartás és tisztítás

- ▶ **Kapcsolja ki a porelszívót, melótt a porelszívón, vagy a többcélú csiszológépen bármely munkát végezne.**
- ▶ **Tartsa mindig tisztán a porelszívót, a többcélú csiszológépet és azok szellőzőnyílásait, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.**

Rendszeresen ellenőrizze, mennyire van tele a **18** porzsák, és időben cserélje ki a porzsákot, hogy optimális elszívást tudjon biztosítani. A többcélú csiszológép használatakor cserélje ki a porzsákot, ha a csiszolási teljesítmény csökken.

Eltávolítás

A többcélú csiszológépet, tartozékokat és csomagolóanyagokat a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

Csak az EU-tagországok számára:



Ne dobja ki a többcélú csiszológépet vagy a porzsát a háztartási szemétkébe! A használt villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2002/96/EK sz.

Európai Irányelvnek és ennek a megfelelő országok jogharmonizációjának megfelelően a már használhatatlan többcélú csiszológépeket vagy porzsákat külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontból megfelelő újra felhasználásra le kell adni.

A változtatások joga fenntartva.

Указания по безопасности



Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности.

Упущения в отношении указаний и инструкций по технике безопасности могут стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

Тщательно сохраняйте эти инструкции.

Указания по безопасности для шлифовальной машины с пылесосом



Защищайте пылесос от дождя и сырости. Не отсасывайте жидкости и применяйте пылесос только для сухого шлифования. Проникновение воды в пылесос повышает риск поражения электротоком.

- ▶ **Содержите рабочее место в чистоте и убранным.** Беспорядок и плохая освещенность рабочего места способствуют несчастным случаям.
- ▶ **При работе со шлифовальной машиной не подпускайте детей и посторонних лиц.** Отвлечшись, Вы можете потерять контроль над инструментом.
- ▶ **Будьте внимательными, следите за тем, что Вы делаете, и выполняйте работу со шлифовальной машиной обдуманно. Не пользуйтесь электроинструментом, если Вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, спиртного или лекарств.** Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- ▶ **Применяйте средства индивидуальной защиты и всегда защитные очки.** Средства индивидуальной защиты, как то пылезаститный респиратор, обувь на нескользящей подошве, защитный шлем, средства защиты органов слуха, применяемые в соответствующих условиях, снижают риск травмирования.
- ▶ **Носите подходящую рабочую одежду. Не носите просторную одежду и украшения. Держите волосы, одежду и рукавицы вдали от движущихся частей.** Просторная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями.
- ▶ **Неиспользуемую шлифовальную машину и пылесос храните в недосягаемом для детей месте. Не позволяйте использовать шлифовальную машину и пылесос лицам, которые не ознакомлены с ними или не читали настоящих инструкций.** Электроинструменты в руках необученных пользователей опасны.
- ▶ **Не пользуйтесь пылесосом с поврежденным кабелем питания. Не касайтесь поврежденного кабеля, отсоедините вилку от штепсельной розетки, если кабель был поврежден во время работы.** Поврежденный кабель повышает риск поражения электротоком.
- ▶ **Не засасывайте вредные для здоровья вещества, например, древесную пыль бука или дуба, каменную пыль и асбест.** Эти вещества считаются возбудителями рака.
- ▶ **Если применения пылесоса в сыром помещении избежать невозможно, то применяйте устройство защитного отключения (УЗО).** Применение УЗО снижает риск электрического поражения.
- ▶ **Проверьте положение выключателя шлифовальной машины, он должен стоять в положении «0» перед включением пылесоса.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение шлифовальной машины.
- ▶ **Не пользуйтесь шлифовальной машиной, если этот выключатель неисправен.** Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.

- ▶ **Осторожно, опасность пожара! Предотвращайте перегрев шлифуемого материала и шлифовальной машины. Перед перерывом в работе всегда опорожняйте пылесборник.** Шлифовальная пыль может воспламениться в сборном мешке, микро-фильтре, бумажном мешке (в фильтрующем мешке или в фильтре пылесоса) при неблагоприятных условиях, например, при возникновении снопа искр при шлифовании металлов. Особая опасность возникает при перемешивании горячей, после продолжительной работы, пыли от шлифования с остатками лака, полиуретана или других химических веществ.
- ▶ **Применяйте шлифовальную машину, принадлежности, рабочий инструмент и т. д. в соответствии с настоящими инструкциями и так, как это предписано для специального типа электроинструмента. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу.** Использование шлифовальной машины для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.
- ▶ **Обеспечивайте хорошую вентиляцию на рабочем месте!**
- ▶ **Выключайте пылесос перед тем, как производить настройку инструмента, менять принадлежности или после окончания работы со шлифовальной машиной.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение шлифовальной машины.
- ▶ **Тщательно ухаживайте за шлифовальной машиной и пылесосом. Проверяйте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Эти поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента.** Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.

- ▶ **Ремонт Вашей шлифовальной машины и пылесоса поручайте только квалифицированным специалистам, использующим только оригинальные запасные части.** Этим обеспечивается сохранность безопасности электроинструмента.

Указания по безопасности для пылесоса



Не всасывайте жидкости.

Проникновение воды внутрь пылесоса увеличивает риск поражения электротоком.

- ▶ **Не позволяйте детям использовать пылесос без присмотра.** Дети могут себя поранить.
- ▶ **Защищайте пылесос от дождя и сырости.** Проникновение воды в пылесос повышает риск поражения электротоком.
- ▶ **Не всасывайте горячие или горящие опилки и пыль. Не пользуйтесь пылесосом во взрывоопасных помещениях.** Пыль или пары могут воспламениться.
- ▶ **Не пользуйтесь пылесосом с поврежденным кабелем питания. Не касайтесь поврежденного кабеля, отсоедините вилку от штепсельной розетки, если кабель был поврежден во время работы.** Поврежденный кабель повышает риск поражения электротоком.
- ▶ **Не сдавливайте шнур. Не тяните за шнур, чтобы вытащить штепсель из розетки или переместить пылесос.** Поврежденный шнур повышает риск поражения электрическим током.
- ▶ **Если применения пылесоса в сыром помещении избежать невозможно, то применяйте устройство защитного отключения (УЗО).** Применение УЗО снижает риск электрического поражения.

- ▶ **Не засасывайте вредные для здоровья вещества, например, древесную пыль бука или дуба, каменную пыль и асбест.** Эти вещества считаются возбудителями рака.
- ▶ **Ремонт Вашего пылесоса поручайте только квалифицированным специалистам, использующим только оригинальные запасные части.** Этим обеспечивается сохранность безопасности пылесоса.

Описание функции

Применение по назначению

Мультишлифовальная машина

Мультишлифовальная машина предназначена для сухого шлифования и полирования древесины, шпаклевочной массы (за исключением гипса) и лакированных поверхностей. Она особенно пригодна для шлифования профилей, углов или труднодоступных мест.

Пылесос

Пылесос предназначен для всасывания/отсасывания и выдувания не вредных для здоровья веществ.

Изображенные составные части

Нумерация представленных компонентов выполнена по изображению на странице с иллюстрациями.

- 1 Мультишлифовальная машина
- 2 Выключатель шлифовальной машины
- 3 Шланг отсоса
- 4 Пылесос
- 5 Замок крышки пылесоса
- 6 Ручка для переноса
- 7 Выключатель пылесоса
- 8 Патрубок отсоса
- 9 Заглушка на патрубок отсоса
- 10 Гнездо под выдувной адаптер/заглушку

- 11 Адаптер для выдувного патрубка
- 12 Крышка с выдувным фильтром
- 13 Устройство для наматывания кабеля
- 14 Крышка пылесоса
- 15 Байпасный клапан
- 16 Крышка камеры пылевого мешка
- 17 Направляющая пылевого мешка
- 18 Пылевой мешок
- 19 Приспособление для сверления
- 20 Адаптер отсасывания Ø 35 мм
- 21 Сопло «отсо»/«надув»
- 22 Патрубок для шланг отсоса на мультишлифовальной машине
- 23 Фиксатор SDS для блокирования шлифовальной плиты
- 24 Шлифовальная плита
- 25 Шлифовальная шкурка
- 26 Приставка для шлифования тонких пластинок *
- 27 Шлифовальная шкурка для шлифовального язычка *
- 28 Плоский шлифовальный язычок *
- 29 Овальный шлифовальный язычок *

***Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный объем поставки. Полный ассортимент принадлежностей Вы найдете в нашей программе принадлежностей.**

Технические данные

PSM VENTARO 1400		
Пневматическая мультишлифовальная машина		PSM VENTARO
Товарный №		2 607 219 0..
Число оборотов холостого хода	мин ⁻¹	16000
Число колебаний на холостом ходу	мин ⁻¹	32000
Площадь шлифовальной шкурки	см ²	104
Размах колебаний	мм	1,6
Пылесос		VENTARO 1400
Товарный №		3 603 C41 0..
Потребляемая мощность, номинальная	Вт	1250
Объем мешка для пыли	л	3
Вес согласно EPTA-Procedure 01/2003	кг	5,6
Класс защиты		□/II
Пожалуйста, учитывайте товарный номер на заводской табличке Вашей мультишлифовальной машины или пылесоса. Торговые названия могут различаться.		
Параметры указаны для номинального напряжения 230/240 В. При более низких напряжениях и специальных видах исполнения для отдельных стран эти параметры могут различаться.		

Данные по шуму и вибрации**Мультишлифовальная машина**

Измерения выполнены согласно стандарту EN 60745.

Измеренный A-взвешенный уровень звукового давления электроинструмента составляет, как правило, 80 дБ(А). Недостоверность измерения K=3 дБ.

Уровень шума на рабочем месте может превышать 80 дБ(А).

Пользуйтесь средствами защиты органов слуха! Общие значения колебания (векторная сумма трех направлений) определены согласно EN 60745: вибрация $a_h = 7 \text{ м/с}^2$, недостоверность $K = 1,5 \text{ м/с}^2$.

Указанный в настоящих инструкциях уровень вибрации измерен по методике измерения, прописанной в стандарте EN 60745, и может быть использован для сравнения инструментов. Он также пригоден для временной оценки нагрузки от вибрации. Уровень вибрации указан для основных видов работы с электроинструментом. Однако если электроинструмент будет использован для выполнения других работ с применением рабочих инструментов, не предусмотренных изготовителем, или техническое обслуживание не будет отвечать предписаниям, то уровень вибрации может быть иным. Это может значительно повысить нагрузку от вибрации в течение всего рабочего времени. Для точной оценки нагрузки от вибрации должны быть учтены также отрезки времени, в которые электроинструмент выключен или вращается, но действительно не выполняет работы. Это может значительно сократить нагрузку от вибрации в расчете на полное рабочее время.

Предусмотрите дополнительные меры безопасности для защиты оператора от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и рабочих инструментов, меры по поддержанию рук в тепле, организация технологических процессов.

Пылесос

Измерения выполнены согласно стандарту EN 60704.

A-взвешенный уровень звукового давления от пылесоса составляет обычно 77 дБ(А).

Погрешность K=3 дБ.

Заявление о соответствии

Мультишлифовальная машина

С полной ответственностью мы заявляем, что описанный в разделе «Технические данные» продукт соответствует нижеследующим стандартам или нормативным документам: EN 792 согласно положениям Директивы 98/37/EC (до 28.12.2009), 2006/42/EC (начиная с 29.12.2009).

Техническая документация:
Robert Bosch GmbH, PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

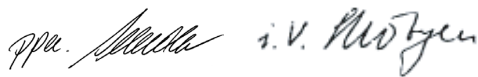
Пылесос

С полной ответственностью мы заявляем, что описанный в разделе «Технические данные» продукт соответствует нижеследующим стандартам или нормативным документам: EN 60335 согласно положениям Директив 2006/95/EC, 2004/108/EC.

CE 05

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
23.06.2009

Сборка

Установка/смена мешка для пыли (см. рис. В и С)

Откройте оба замка **5** и откиньте крышку пылесоса **14** вверх.

Откройте крышку **16** и введите мешок для пыли **18**, как показано на рисунке, в направляющие **17**. Закройте крышку **16** так, чтобы она слышимо зафиксировалась.

При изъятии полного мешка для пыли проверьте чистоту пылевой камеры. При необходимости ее нужно очистить влажной тряпкой или кисточкой.

Закройте крышку пылесоса **14** и зафиксируйте ее замками **5**.

Режимы работы пылесоса (см. рис. А)

► **Перед каждым использованием пылесоса снимайте заглушку 9. Следите за тем, чтобы байпасный клапан был всегда открыт 15.** Мотор пылесоса может перегреться и выйти из строя.

Функция отсасывания

Пылесос **4** может быть использован для отсасывания сухих, не вредных для здоровья материалов. В этом режиме работы может быть использована прилагающаяся мультишлифовальная машина **1**.

Для отсасывания следует вставить мешок для пыли, см. раздел «Установка/смена мешка для пыли».

Совместите стрелки на шланге всасывания **3** и патрубке отсоса **8** и вставьте шланг в патрубок. При фиксировании шланга всасывания в патрубке раздается щелчок.

К всасывающему шлангу **3** может быть присоединена мультишлифовальная машина **1** или одна из приведенных ниже принадлежностей.

Функция выдува

Пылесос **4** может быть перенастроен с помощью нескольких рабочих приемов для очистки воздушной струей.

Снимите крышку с выдувным фильтром **12** с гнезда **10**. Установите вместо крышки адаптер выдувного патрубка **11**.

Совместите стрелки на шланге всасывания **3** и адаптере выдувного патрубка **11** и вставьте шланг в адаптер. При фиксировании шланга всасывания в адаптере раздается щелчок.

► **Не направляйте струю воздуха на людей или животных.** Выдуваемый воздух подогрет.

Снятие шланга всасывания

Для снятия шланга всасывания **3** поверните и одновременно потяните шланг на себя.

Присоединение мультишлифовальной машины (см. рис. F)

Прилагающаяся мультишлифовальная машина **1** может быть использована в «режиме всасывания» пылесоса **4**.

- **Закройте гнездо 10 крышкой с выдувным фильтром 12.** Фильтр очищает выдуваемый воздух.

Вставьте шланг всасывания **3** в соответствующий патрубок на мультишлифовальной машине **22**.

Следите за тем, чтобы при шлифовании в пылесос был установлен мешок для пыли.

Для снятия шланга всасывания **3** поверните и одновременно потяните шланг на себя.

Замена шлифовальной шкурки (см. рис. G)

Перед наложением новой шлифовальной шкурки удалите загрязнения и пыль со шлифовальной плиты **24**, например, кисточкой.

Для обеспечения оптимального отсоса пыли следите за совпадением отверстий в шлифовальной шкурке с отверстиями в шлифовальной плите.

Шлифовальная плита **24** оснащена липучками для быстрой и простой смены шлифовальной шкурки, также оснащенной липучкой.

Перед установкой новой шлифовальной шкурки **24** выберите ткань липучки на шлифовальной плите **25** для обеспечения оптимального сцепления.

Мультишлифовальная машина оснащена 2 шлифовальными шкурками, которые в зависимости от степени износа могут меняться также и отдельно.

- **Пользуйтесь мультишлифовальной машиной только с двумя шлифовальными шкурками.**
- **Шлифовальные шкурки должны иметь одинаковую зернистость.**

Приложите шлифовальную шкурку **25** с одной стороны шлифовальной плиты **24** заподлицо с краем плиты, затем наложите всю шлифовальную шкурку на плиту и хорошо прижмите.

Для снятия шлифовальной шкурки **25** возьмитесь за кончик шкурки и снимите шкурку со шлифовальной плиты **24**.

Вы можете использовать шлифовальные шкурки для дельташлифмашины Bosch.

Принадлежности для шлифования, как то, нетканная накладка/полировальный войлок, закрепляются на шлифовальной плите таким же образом.

Выбор шлифовальной шкурки

В зависимости от обрабатываемого материала и нужной производительности шлифования в распоряжении имеются различные шлифовальные шкурки:

Зернистость		
red:Wood 40–180		
Для обработки всех древесных материалов		
Для предварительного шлифования, например, нестроганных балок и досок	грубая	40
Для плоского шлифования и для выравнивания небольших неровностей	средняя	80, 120
Для окончательного и тонкого шлифования твердых пород древесины	точная	180
white:Paint 40–180		
Для обработки слоев краски и лака или грунтовки, как например, наполнителя и шпаклевки		
Для сошлифовывания краски	грубая	40
Для шлифования грунтовочной краски	средняя	80, 120
Для окончательной шлифовки грунтовки перед лакированием	точная	180

Для чистовой обработки или полирования, особенно металлов и камня, применяйте шкурки из нетканного материала и войлока. В зависимости от нужного качества поверхности детали следует применять разные виды нетканного материала или полировального войлока.

Замена шлифовальной шкурки (см. рис. Н)

- ❶ Передвиньте фиксатор SDS для блокировки шлифовальной плиты **23** направо до упора.
- ❷ Снимите шлифовальную плиту **24**.
- ❸ Введите шлифовальную плиту **24** снизу в ее посадочное место и крепко прижмите ее.
- ❹ Передвиньте фиксатор SDS для блокировки шлифовальной плиты **23** налево до упора.

Если износился, напр., передний кончик шлифовальной шкурки, то можно снять всю шлифовальную плиту полностью и – повернув на 120° – снова установить на машину.

Специальные шлифовальные плиты

Вы можете заменить прилагающуюся шлифовальную плиту **24** на специальную плиту, поставляемую в виде принадлежностей.

Установка специальной шлифовальной плиты осуществляется таким же образом, как и поставленной плиты.

Установка и снятие соответствующей шлифовальной шкурки производится таким же образом, как и при смене оригинальной шлифовальной шкурки.

Приставка для шлифования тонких пластинок (см. рис. I)

Приставка для шлифования тонких пластинок **26** позволяет обрабатывать труднодоступные места, напр., планки окон, шкафов или дверей.

Плоский шлифовальный язычок (см. рис. J)

Плоский шлифовальный язычок **28** позволяет обрабатывать узкие шлицы и узкие пространства.

Овальный шлифовальный язычок (см. рис. K)

Овальный шлифовальный язычок **29** позволяет обрабатывать закругления и полости, изогнутые вовнутрь поверхности, напр., на мебели, перилах или батареях отопления.

Работа с инструментом

Включение электроинструмента

- **Учитывайте напряжение сети!** Напряжение источника тока должно соответствовать данным на заводской табличке пылесоса. Пылесосы на 230 В работают и при напряжении в 220 В.

Включение/выключение

- **Включайте пылесос только, если выключатель шлифовальной машины стоит в положении «0».** После выключения шлифовальной машины дайте ей остановиться, прежде чем Вы выпустите ее из рук. Иначе шлифовальная машина может двигаться против Вашей воли.
- **Перед включением пылесоса полностью размотайте кабель.** Кабель может нагреться.
- **Перед каждым использованием пылесоса снимайте заглушку 9.** Следите за тем, чтобы байпасный клапан был всегда открыт **15**. Мотор пылесоса может перегреться и выйти из строя.

Для **начала работы пылесоса** нажмите выключатель **7**.

Для **выключения пылесоса** нажмите выключатель **7** снова.

46 | Русский

Включите для **запуска мультишлифовальной машины** сначала пылесос и потом передвиньте выключатель шлифовальной машины **2** вперед в положение «I».

Переместите выключатель **2** вниз, чтобы зафиксировать его в этом положении.

Для **выключения мультишлифовальной машины** передвиньте сначала выключатель шлифовальной машины **2** назад в положение «0» и затем выключите пылесос.

Указания по применению

- ▶ **Держите отверстие выдува открытым и не перегибайте шланг всасывания.** Мотор может перегреться.
- ▶ **Прежде чем положить мультишлифовальную машину, подождите, пока она полностью не остановится.**

Вставьте заглушку **9** в патрубок отсоса **8**, если Вы продолжительное время не пользуетесь пылесосом.

Работа с мультишлифовальной машиной

Для правильного и корректного использования шлифнасадки Ventaro следует обратить внимание на следующее:

- Не разрешается всасывать с помощью насадки стружку, клей и силикон.
- Мокрое шлифование запрещено.
- При шлифовании твердой древесины образуется очень мелкая пыль, которая забивает поры мешка для пыли.
- В случае забивания этих пор производительность шлифования снижается.
- Поэтому при шлифовании твердой древесины следует соответственно чаще менять мешок для пыли.

Производительность шлифования в основном определяется выбором шлифовальной шкурки.

Только безупречные шлифовальные шкурки обеспечивают хорошую производительность и щадят электроинструмент.

Следите за равномерным усилием прижатия, чтобы повысить срок службы шлифовальных шкур.

Чрезмерное повышение усилия прижатия не ведет к повышению производительности, а к более сильному износу электроинструмента и шлифовальной шкурки.

Для точного точечного шлифования углов, кромок и труднодоступных участков допускается работа также и только лишь кончиком или кромкой шлифовальной плиты.

Не используйте шлифовальную шкурку, которой Вы обрабатывали металл, для обработки других материалов.

Перед шлифованием металлов смените мешок для пыли в пылесосе, чтобы исключить опасность пожара.

Применяйте только оригинальные принадлежности Bosch.

Применение приспособления для сверления (см. рис. D)

Приспособление для сверления **19** позволяет сверлить отверстия в стенах и т. п. почти без пыли.

Вставьте шланг всасывания **3** с установленным адаптером всасывания **20** в присоединение приспособления для сверления **19**.

Включите пылесос и приставьте приспособление для сверления **19** к стене так, чтобы отверстие приспособления совпадало с местом расположения предусмотренного отверстия. Вакуум фиксирует приспособление на ровной поверхности без вспомогательных средств.

Применение сопла «отсос»/«надув» (см. рис. E)

Сопло «отсос»/«надув» **21** может быть использовано для отсасывания в труднодоступных местах или для надувания соответствующих предметов.

Вставьте шланг всасывания **3** с установленным адаптером всасывания **20** в сопло «отсос»/«надув» **21**.

Перекрывая и открывая пальцем отверстие с боковой стороны сопла, Вы можете регулировать интенсивность потока воздуха сопла.

Техобслуживание и сервис

Техобслуживание и очистка

- ▶ **Выключайте пылесос перед какими-либо манипуляциями с пылесосом или мультишлифовальной машиной.**
- ▶ **Для обеспечения качественной и безопасной работы следует содержать пылесос, мультишлифовальную машину и вентиляционные прорези в чистоте.**

Регулярно проверяйте степень заполнения мешка для пыли **18** и меняйте его, чтобы обеспечивать оптимальную мощность всасывания. При работе с мультишлифовальной машиной меняйте мешок для пыли, как только понизится производительность шлифования.

Если мультишлифовальная машина или пылесос несмотря на тщательные методы изготовления и испытания выйдет из строя, то ремонт следует производить силами авторизированной сервисной мастерской для электроинструментов фирмы Bosch.

Пожалуйста, при любых запросах и заказе запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер, который значится на заводской табличке мультишлифовальной машины или пылесоса.

Сервисное обслуживание и консультация покупателей

Сервисный отдел ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта и также по запчастям. Монтажные чертежи и информацию по запчастям Вы найдете также по адресу:

www.bosch-pt.com

Коллектив консультантов Bosch охотно поможет Вам в вопросах покупки, применения и настройки продуктов и принадлежностей.

Россия

ООО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Академика Королева 13, строение 5
129515, Москва
Тел.: +7 (495) 9 35 88 06
Факс: +7 (495) 9 35 88 07
E-Mail: rbru_pt_asa_mk@ru.bosch.com

ООО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Швецова, 41
198095, Санкт-Петербург
Тел.: +7 (812) 4 49 97 11
Факс: +7 (812) 4 49 97 11
E-Mail: rbru_pt_asa_spb@ru.bosch.com

ООО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
Горский микрорайон, 53
630032, Новосибирск
Тел.: +7 (383) 3 59 94 40
Факс: +7 (383) 3 59 94 65
E-Mail: rbru_pt_asa_nob@ru.bosch.com

ООО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
Ул. Фронтových бригад, 14
620017, Екатеринбург
Тел.: +7 (343) 3 65 86 74
Тел.: +7 (343) 3 78 77 56
Факс: +7 (343) 3 78 79 28

Беларусь

ИП «Роберт Бош» ООО
220035, г. Минск
ул. Тимирязева, 65А-020
Тел.: +375 (17) 2 54 78 71
Тел.: +375 (17) 2 54 79 15
Тел.: +375 (17) 2 54 79 16
Факс: +375 (17) 2 54 78 75
E-Mail: bsc@by.bosch.com

48 | Русский

Утилизация

Отслужившие свой срок мультишлифовальную машину, пылесос, принадлежности и упаковку следует сдавать на экологически чистую рециркуляцию отходов.

Только для стран-членов ЕС:

Не выбрасывайте мультишлифовальную машину или пылесос в коммунальный мусор!

Согласно Европейской Директиве 2002/96/ЕС о старых электрических и электронных инструментах и приборах и ее претворению в национальное право, отслужившие свой срок измерительные инструменты должны собираться отдельно и быть переданы на экологически чистую рециркуляцию отходов.

Возможны изменения.

Вказівки з техніки безпеки



Прочитайте всі застереження і вказівки. Недотримання застережень і вказівок може призвести до удару електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Добре зберігайте ці вказівки.

Вказівки з техніки безпеки для шліфувальної машини з відсмоктувачем



Захищайте відсмоктувач від дощу і вологості. Не збирайте відсмоктувачем рідину, використовуйте шліфувальну машину лише для шліфування без охолодження. Попадання води у відсмоктувач збільшує ризик удару електричним струмом.

- ▶ Тримайте своє робоче місце в чистоті і прибирайте його. Безлад і погане освітлення робочого місця можуть призводити до нещасних випадків.
- ▶ Під час роботи з шліфувальною машиною не підпускайте до себе дітей і інших людей. Ви можете втратити контроль над приладом, якщо Ваша увага буде відвернута.
- ▶ Будьте уважними, слідкуйте за тим, що Ви робите, та розсудливо поведіться під час роботи з шліфувальною машиною. Не користуйтеся приладом, якщо Ви стомлені або знаходитесь під дією наркотиків, спиртних напоїв або лік. Мить неувважності при користуванні приладом може призводити до серйозних травм.
- ▶ Вдягайте особисте захисне спорядження та завжди вдягайте захисні окуляри. Вдягання особистого захисного спорядження, як напр., - в залежності від типу шліфувальної машини і виду робіт - пилозахисної маски, захисних рукавиць або навушників, зменшує ризик травм.
- ▶ Вдягайте придатний одяг. Не вдягайте просторий одяг і прикраси. Не підставляйте волосся, одяг і рукавиці під деталі, що рухаються. Просторий одяг, прикраси та довге волосся можуть попадати в деталі, що рухаються.
- ▶ Ховайте шліфувальну машину і відсмоктувач, якими Ви саме не користуєтесь, від дітей. Не дозволяйте користуватися шліфувальною машиною і відсмоктувачем особам, що не знайомі з їх принципом роботи або не читали ці вказівки. У разі застосування недосвідченими особами прилади несуть в собі небезпеку.
- ▶ Не користуйтеся відсмоктувачем з пошкодженим кабелем. Не торкайтеся пошкодженого кабеля; якщо під час роботи кабель буде пошкоджено, витягніть штепсель з розетки. Пошкоджений кабель збільшує ризик удару електричним струмом.
- ▶ Не всмоктуйте небезпечні для здоров'я речовини, напр., букову або дубову тирсу, породний пил, азбест. Ці речовини вважаються канцерогенними.
- ▶ Якщо не можна запобігти використанню відсмоктувача у вологому середовищі, використовуйте захисний автомат (FI). Використання захисного автомата (FI) зменшує ризик удару електричним струмом.
- ▶ Перш ніж вмикає відсмоктувач, впевніться, що вимикач шліфувальної машини знаходиться в положенні «0». Цей захід запобігає ненавмисному вмиканню шліфувальної машини.
- ▶ Не користуйтеся шліфувальною машиною з пошкодженим вимикачем. Прилад, що не вмикається або не вимикається, небезпечний, і його треба відремонтувати.

- ▶ **Увага: Небезпека пожежі! Запобігайте перегріванню шліфованої поверхні і шліфувальної машини. Перед перервою в роботі завжди спорожнюйте пилозбірний контейнер.** Пил від шліфування, що зібрався в пилозбірному мішечку, мікрофільтрі, паперовому мішечку (або у фільтрувальному мішечку/фільтрі пиლოსоса) може за несприятливих умов, як напр., від іскри при шліфуванні металу, самозайматися. Особливо така небезпека існує при змішуванні пилу від шліфування з залишками лакофарбового покриття, поліуретану або інших хімічних речовин, коли шліфована поверхня нагрілася внаслідок тривалої роботи.
- ▶ **Використовуйте шліфувальну машину, приладдя, робочі інструменти тощо, відповідно до цих вказівок так, як це передбачено для відповідного типу приладу. Зважайте при цьому на умови роботи і на вид виконуваної роботи.** Використання шліфувальної машини для робіт, для яких вона не передбачена, може призводити до небезпечних ситуацій.
- ▶ **Слідкуйте за доброю вентиляцією на робочому місці.**
- ▶ **Перед тим, як змінювати настройки приладу, міняти приладдя або покласти шліфувальну машину, вимкніть відсмоктувач.** Цей запобіжний захід попередить ненавмисне вмикання шліфувальної машини.
- ▶ **Старанно доглядайте за шліфувальною машиною і відсмоктувачем. Перевіряйте, чи бездоганно працюють рухомі деталі приладу і чи не застряють вони, чи немає поламаних або настільки пошкоджених деталей, що це могло б позначитися на роботі приладу. Перед тим, як працювати з приладом, віддайте пошкоджені деталі на ремонт.** Велика кількість нещасних випадків спричиняється поганим доглядом за приладами.

- ▶ **Ремонтувати шліфувальну машину і відсмоктувач дозволяється лише кваліфікованим фахівцем з використанням оригінальних запчастин.** Цим забезпечується збереження приладом його безпечних властивостей.

Вказівки з техніки безпеки для відсмоктувача



Не всмоктуйте рідину.

Потрапляння води в пиლოსос збільшує ризик удару електричним струмом.

- ▶ **Не дозволяйте дітям без догляду користуватися відсмоктувачем.** Діти можуть поранитися.
- ▶ **Захищайте відсмоктувач від дощу і вологи.** Потрапляння води у відсмоктувач збільшує ризик удару електричним струмом.
- ▶ **Не збирайте відсмоктувачем гарячий пил або пил, що загорівся. Не користуйтеся відсмоктувачем у вибухонебезпечному приміщенні.** Пил та пара можуть займатися.
- ▶ **Не користуйтеся відсмоктувачем з пошкодженим кабелем. Не торкайтеся пошкодженого кабеля; якщо під час роботи кабель буде пошкоджено, витягніть штепсель з розетки.** Пошкоджений кабель збільшує ризик удару електричним струмом.
- ▶ **Не здавлюйте шнур. Не тягніть за шнур, щоб витягнути штепсель з розетки або перемістити відсмоктувач.** Пошкоджений шнур збільшує ризик удару електричним струмом.
- ▶ **Якщо не можна запобігти використанню відсмоктувача у вологому середовищі, використовуйте захисний автомат (FI).** Використання захисного автомата (FI) зменшує ризик удару електричним струмом.

- ▶ **Не всмоктуйте небезпечні для здоров'я речовини, напр., букову або дубову тирсу, породний пил, азбест.** Ці речовини вважаються канцерогенними
- ▶ **Ремонтувати відсмоктувач дозволяється лише фахівцям з використанням оригінальних запчастин.** Цим забезпечується збереження відсмоктувачем його безпечних властивостей.

Описання принципу роботи

Призначення приладу

Мультишліфувальна машина

Мультишліфувальна машина призначена для сухого шліфування і полірування деревини, шпаклівки (крім гіпсу) та поверхонь з лакофарбовим покриттям. Вона особливо придатна для роботи на профілях, в кутах та у важкодоступних місцях.

Відсмоктувач

Відсмоктувач призначений для відсмоктування і здування речовин, не шкідливих для здоров'я.

Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення електроприладу на сторінці з малюнком.

- 1 Мультишліфувальна машина
- 2 Вимикач шліфувальної машини
- 3 Відсмоктувальний шланг
- 4 Відсмоктувач
- 5 Замок кришки відсмоктувача
- 6 Переносна рукоятка
- 7 Вимикач відсмоктувача
- 8 Відсмоктувальний патрубок
- 9 Пробка відсмоктувального патрубку
- 10 Кріплення під'єднувача випускного патрубку/кришки

- 11 Під'єднувач для випускного патрубку
- 12 Кришка з видувним фільтром
- 13 Барабан для намотування кабелю
- 14 Кришка відсмоктувача
- 15 Перепускний клапан
- 16 Заслінка камери для мішка для пилу
- 17 Напрямна пилозбірної мішечка
- 18 Мішок для пилу
- 19 Допоміжний пристрій для свердлення
- 20 Під'єднувач шланга 35 мм
- 21 Відсмоктувальне/надувне сопло
- 22 Під'єднувач для відсмоктувального шланга на мультишліфувальній машині
- 23 SDS-повзунок для розблокування шліфувальної плити
- 24 Шліфувальна плита
- 25 Шліфувальна шкурка
- 26 Приставка для шліфування пластинок*
- 27 Шліфувальна шкурка для шліфувального язичка*
- 28 Шліфувальний язичок, плоский*
- 29 Шліфувальний язичок, овальний*

***Зображене або описане приладдя не входить в стандартний обсяг поставки. Повний асортимент приладдя Ви знайдете в нашій програмі приладдя.**

Технічні дані

PSM VENTARO 1400		
Пневматична мультишліфувальна машина		PSM VENTARO
Товарний номер		2 607 219 0..
Кількість обертів на холостому ході	хвил. ⁻¹	16000
Частота вібрації на холостому ході	хвил. ⁻¹	32000
Площа шліфувальної шкурки	см ²	104
Діаметр кола вібрації	мм	1,6
Відсмоктувач		VENTARO 1400
Товарний номер		3 603 C41 0..
Ном. споживана потужність	Вт	1250
Місткість мішка для пилу	л	3
Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003	кг	5,6
Клас захисту		□/II
Будь ласка, зважайте на товарний номер, що зазначений на заводській таблиці Вашої мультишліфувальної машини або відсмоктувача. Торговельна назва приладів може розрізнятися.		
Дані зазначені для номінальної напруги [U] 230/240 В. При меншій напрузі і в спеціальних конструкціях для певних країн ці дані могут відрізнятися.		

Інформація щодо шуму і вібрації**Мультишліфувальна машина**

Результати вимірювання визначені відповідно до EN 60745.

Оцінений як А рівень звукового тиску від приладу становить, як правило 80 дБ(А). Похибка K=3 дБ.

Рівень шуму при роботі може перевищувати 80 дБ(А).

Вдягайте навушники!

Загальна вібрація (векторна сума трьох напрямків), визначена відповідно до EN 60745: вібрація $a_h = 7 \text{ м/с}^2$, похибка K = 1,5 м/с².

Зазначений в цих вказівках рівень вібрації вимірювався за процедурою, визначеною в EN 60745; нею можна користуватися для порівняння приладів. Він придатний також і для попередньої оцінки вібраційного навантаження.

Зазначений рівень вібрації стосується головних робіт, для яких застосовується електроприлад. Однак при застосуванні електроприладу для інших робіт, роботі з іншими робочими інструментами або при недостатньому технічному обслуговуванні рівень вібрації може бути іншим. В результаті вібраційне навантаження протягом всього інтервалу використання приладу може значно зростати.

Для точної оцінки вібраційного навантаження треба враховувати також і інтервали часу, коли прилад вимкнтий або, хоч і увімкнтий, але саме не в роботі. Це може значно зменшити вібраційне навантаження протягом всього інтервалу використання приладу.

Визначте додаткові заходи безпеки для захисту від вібрації працюючого з приладом, як напр.: технічне обслуговування електроприладу і робочих інструментів, нагрівання рук, організація робочих процесів.

Відсмоктувач

Результати вимірювання отримані відповідно до EN 60704.

А-зважений рівень звукового тиску від приладу становить, як правило, 77 дБ(А). Похибка K=3 дБ.

Заява про відповідність

Мультишліфувальна машина

Ми заявляємо під нашу виключну відповідальність, що описаний в «Технічні дані» продукт відповідає таким нормам або нормативним документам: EN 792 у відповідності до положень директиви 98/37/EG (до 28.12.2009 р.), 2006/42/EG (після 29.12.2009 р.).

Технічні документи в:
Robert Bosch GmbH, PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

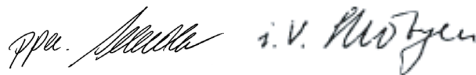
Відсмоктувач

Ми заявляємо під нашу виключну відповідальність, що описаний в «Технічні дані» продукт відповідає таким нормам або нормативним документам: EN 60335 відповідно до положень директив 2006/95/EG, 2004/108/EG.

CE 05

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
23.06.2009

Монтаж

Заміна/встромлення мішка для пилу (див. мал. В і С)

Відкрийте обидва замки **5** і підніміть кришку відсмоктувача **14** угору.

Відкрийте заслінку **16** і заведіть мішок для пилу **18** зверху в напрямку **17**, як це показано на малюнку. Знову закрийте заслінку **16**, щоб вона відчутно увійшла у зачеплення.

Коли будете виймати мішок для пилу, подивіться, щоб камера, в якій знаходиться мішок для пилу, була чистою. За необхідністю прочистіть її вологою ганчіркою або пензлем. Опустіть кришку відсмоктувача **14** і закрийте її на замки **5**.

Режими роботи відсмоктувача (див. мал. А)

► **Кожний раз перед початком роботи з відсмоктувачем виймайте пробку 9. Слідкуйте за тим, щоб перепускний клапан 15 завжди був вільним.** Мотор відсмоктувача може перегріватися і зазнавати шкоди.

Функція відсмоктування

Відсмоктувач **4** може використовуватися для відсмоктування сухих, не шкідливих для здоров'я речовин. В цьому режимі роботи можна користуватися поставленою мультишліфувальною машиною **1**.

Для відсмоктування треба встромити мішок для пилок, див. розділ «Встромлення/заміна мішка для пилу».

Зіставте стрілки на відсмоктувальному шланзі **3** і відсмоктувальному патрубку **8** і встроміть відсмоктувальний шланг у відсмоктувальний патрубок. Зафіксуйте відсмоктувальний шланг у відсмоктувальному патрубку, щоб він клацнув.

До відсмоктувача **3** можна підмикати мультишліфувальну машину **1** або приладдя, зазначене на сторінці з приладдям.

Видування

В декілька прийомів відсмоктувач **4** можна переобладнати на видування.

Вийміть кришку з видувним фільтром **12** з кріплення **10**. Встроміть на її місце під'єднувач для випускного патрубка **11**.

Зіставте стрілки на відсмоктувальному шланзі **3** і під'єднувачі для випускного патрубка **11** і встроміть відсмоктувальний шланг в під'єднувач. При фіксації відсмоктувального шланга в під'єднувачі Ви почуєте, як він клацне.

► **Не спрямовуйте струмінь повітря, що видується, на людей або тварин.**
Повітря гаряче.

Від'єднання відсмоктувального шланга

Щоб від'єднати відсмоктувальний шланг **3**, трохи поверніть його і зніміть.

Під'єднання мультишліфувальної машини (див. мал. F)

Поставленою мультишліфувальною машиною **1** можна користуватися в режимі «функція відсмоктування» відсмоктувача **4**.

- **Кришка з видувним фільтром 12 має знаходитися в кріпленні 10.** Видувний фільтр очищає повітря, що видувається.

Встроміть відсмоктувальний шланг **3** у під'єднувач для відсмоктувального шланга на мультишліфувальній машині **22**.

Слідкуйте за тим, щоб під час шліфування у відсмоктувачі знаходився мішок для пилу.

Щоб від'єднати відсмоктувальний шланг **3**, трохи поверніть його і зніміть.

Заміна шліфувальної шкурки (див. мал. G)

Перед тим, як ставити нову шліфувальну шкурку, прочистіть шліфувальну плиту **24** від забруднень і пилу, напр., пензлем.

Для забезпечення оптимального відсмоктування пилу простежте, щоб отвори у шліфувальній шкурці збігалися з отворами у шліфувальній плиті.

Шліфувальна плита **24** оздоблена липучками, завдяки чому можна швидко і просто монтувати шліфувальну шкурку, якщо шкурка також оздоблена липучками.

Для оптимального зчеплення, перед тим, як монтувати шліфувальну шкурку **25**, вибийте липучку шліфувальної плити **24**.

Мультишліфувальна машина оснащена 2 шліфувальними шкурками, міняти які можна в залежності від ступені зносу також і окремо.

- **Користуйтеся мультишліфувальною машиною лише з двома шліфувальними шкурками.**
- **Обов'язково використовуйте шліфувальні шкурки з однаковою зернистістю.**

Приставте шліфувальну шкурку **25** рівно до краю шліфувальної плити **24**, приложіть шліфувальну шкурку до шліфувальної плити і добре притисніть.

Щоб зняти шліфувальну шкурку **25**, візьміться за один її кінчик і потягніть її від шліфувальної плити **24**.

Дозволяється використовувати шліфувальні шкурки від дельта-шліфмашини Bosch.

Шліфувальне приладдя, як напр., валяна вовна/полірувальна повсть, закріплюється на шліфувальній плиті таким самим чином.

Вибір абразивної шкурки

В залежності від оброблюваного матеріалу і інтенсивності знімання матеріалу з поверхні існують різні шліфувальні шкурки:

Зернистість		
red:Wood		
Для обробки усіх матеріалів з деревини		
Для чорнового шліфування, напр., шершавих, необструганих балок і дощок	груба	40
Для плоского шліфування і вирівнювання невеликих нерівностей	середня	80, 120
Для кінцевого і тонкого шліфування твердої деревини	дрібна	180
white:Paint		
Для обробки фарбованих/лакованих поверхонь і ґрунтовок, як напр., наповнювачів і шпаклівки		
Для знімання фарби	груба	40
Для зачищення ґрунтувальної фарби	середня	80, 120
Для кінцевого зачищення ґрунтовок перед фарбуванням	дрібна	180

Для додаткової обробки та полірування, особливо металу і каменю, використовуйте валяну вовну/полірувальну повсть. В залежності від необхідної якості оброблюваної поверхні існують різні види валяної вовни/полірувальної повсті.

Заміна шліфувальної плити (див. мал. Н)

- ❶ Потягніть SDS-повзунок для розблокування шліфувальної плити **23** до упору праворуч.
- ❷ Зніміть шліфувальну плиту **24**.
- ❸ Підведіть шліфувальну плиту **24** з-піднизу до кріплення шліфувальної плити і міцно притисніть її.
- ❹ Посуньте SDS-повзунок для розблокування шліфувальної плити **23** до упору ліворуч.

Якщо зносився, напр., передній кінчик шліфувальної шкурки, можна зняти також і всю шліфувальну плиту і переставити її, розвернувши на 120°.

Спеціальні шліфувальні плити

Шліфувальну плиту **24**, що додається до приладу, можна поміняти також і на спеціальну плиту з асортименту приладдя.

Монтаж спеціальної шліфувальної плити здійснюється так само, як і при заміні доданої шліфувальної плити.

Монтаж і демонтаж шліфувальної шкурки здійснюється так само, як і при заміні оригінальної шліфувальної шкурки.

Приставка для шліфування пластинок (див. мал. І)

З приставкою для шліфування пластинок **26** можна працювати і в особливо важкодоступних місцях, як напр., при обробці пластинок на вікнах, шафах або дверях.

Шліфувальний язичок, плоский (див. мал. J)

Плоский шліфувальний язичок **28** дозволяє обробляти вузькі щілини і працювати у тісних прорізах.

Шліфувальний язичок, овальний (див. мал. К)

Овальний шліфувальний язичок **29** дозволяє обробляти округлості і порожнини, а також увігнуті поверхні, як напр., на меблях, поручнях або батареях опалення.

Робота

Початок роботи

- **Зважайте на напругу в мережі! Напруга джерела живлення має відповідати даним на заводській табличці відсмоктувача. Відсмоктувачі, розраховані на 230 В, можуть працювати також і від 220 В.**

Вмикання/вимикання

- **Вмикайте відсмоктувач, лише коли шліфувальна машина стоїть на «0». Після вимкнення шліфувальної машини, перш ніж покласти її, зачекайте, поки вона не зупиниться.** Шліфувальна машина може ненавмисне рухатися.
- **Перед вмиканням відсмоктувача повністю розкрутіть його кабель.** Кабель може нагріватися.
- **Кожний раз перед початком роботи з відсмоктувачем виймайте пробку 9. Слідкуйте за тим, щоб перепускний клапан 15 завжди був вільним.** Мотор відсмоктувача може перегріватися і зазнавати шкоди.

Щоб **увімкнути відсмоктувач**, натисніть на вимикач відсмоктувача **7**.

Щоб **вимкнути відсмоктувач**, знову натисніть на вимикач відсмоктувача **7**.

Щоб **увімкнути мультишліфувальну машину**, спочатку увімкніть відсмоктувач і потім потягніть вимикач шліфувальної машини **2** в положення «I». Притисніть вимикач **2** донизу, щоб зафіксувати його в цьому положенні.

Щоб **вимкнути мультишліфувальну машину**, спочатку потягніть вимикач шліфувальної машини **2** назад в положення «0» і потім вимкніть відсмоктувач.

Вказівки щодо роботи

- ▶ **Тримайте отвір, через який виходить повітря, відкритим; не згинайте відсмоктувальний шланг.** Мотор може перегрітися.
- ▶ **Перед тим, як покласти мультишліфувальну машину, зачекайте, поки вона не зупиниться.**

Якщо Ви протягом тривалого часу не збираєтесь користуватися відсмоктувачем, встроміть пробку **9** у відсмоктувальний патрубок **8**.

Робота мультишліфувальною машиною

Для того щоб належним чином використовувати шліфувальну насадку, необхідно враховувати наступне:

- Не втягувати шліфувальною насадкою тирсу, залишки від клею або силікон.
- Не шліфувати по вологій поверхні.
- При шліфуванні твердої деревини утворюється дрібний пил, що забиває пори мішка для пилу.
- Якщо пори в мішку для пилу забиті, зменшується продуктивність шліфування.
- При шліфуванні твердої деревини треба відповідно частіше міняти мішок для пилу.

Продуктивність шліфування залежить головним чином від обраної шліфувальної шкурки.

Лише бездоганні шліфувальні шкурки забезпечують високу продуктивність шліфування і бережуть електроприлад.

Щоб шліфувальної шкурки вистачило на довше, слідкуйте за рівномірним натискуванням.

Занадто сильне натискування не підвищує продуктивність шліфування, а лише призводить до скорішого зношення електроприладу і шліфувальної шкурки.

Для точного шліфування кутів, країв і важко доступних місць можлива робота одним лише кінчиком або краєм шліфувальної плити.

Не використовуйте шліфувальну шкурку, якою оброблявся метал, для інших матеріалів.

Перед обробкою металів поміняйте мішок для пилу у відсмоктувачі, щоб виключити небезпеку пожежі.

Використовуйте лише оригінальне шліфувальне приладдя Bosch.

Користування допоміжним пристроєм для свердлення (див. мал. D)

Завдяки допоміжному пристрою для свердлення **19** отвори в стінах і т. п. можна просвердлювати майже без утворення пилу.

Надіньте відсмоктувальний шланг **3** з монтованим під'єднувачем шланга **20** на допоміжний пристрій для свердлення **19**.

Увімкніть відсмоктувач і приставте допоміжний пристрій для свердлення **19** таким чином до стіни, щоб отвір у допоміжному пристрої знаходився над місцем, в якому треба просвердлити дірку. Завдяки вакууму допоміжний пристрій для свердлення утримується на рівній поверхні без додаткових допоміжних заходів.

Використання відсмоктувального/надувного сопла (див. мал. E)

Відсмоктувальне/надувне сопло **21** може використовуватися для відсмоктування у важкодоступних місцях або для надування відповідних предметів.

Встроміть відсмоктувальний шланг **3** з монтованим під'єднувачем шланга **20** у відсмоктувальне/надувне сопло **21**.

Потік повітря на кінчику сопла можна регулювати, якщо затулювати пальцем чи відкривати отвір збоку сопла.

Технічне обслуговування і сервіс

Технічне обслуговування і очищення

- ▶ **Перш ніж починати роботи з технічного обслуговування або очищення відсмоктувача або мультишліфувальної машини, вимкніть відсмоктувач.**
- ▶ **Для якісної і безпечної роботи тримайте відсмоктувач, мультишліфувальну машину і вентиляційні отвори в чистоті.**

Щоб забезпечити оптимальну потужність відсмоктування, регулярно перевіряйте ступінь заповненості мішка для пилу **18** і міняйте його. При користуванні мультишліфувальною машиною при зменшенні потужності шліфування міняйте мішка для пилу.

Якщо незважаючи на ретельну технологію виготовлення і перевірки мультишліфувальна машина або відсмоктувач вийдуть з ладу, ремонт дозволяється виконувати лише в авторизованій сервісній майстерні для електроінструментів Bosch.

При будь-яких запитаннях і замовленні запчастин, будь ласка, обов'язково зазначайте 10-значний товарний номер, що міститься на заводській табличці мультишліфувальної машини/відсмоктувача.

Сервісна майстерня і обслуговування клієнтів

В сервісній майстерні Ви отримаєте відповідь на Ваші запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого продукту. Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою:

www.bosch-pt.com

Консультанти Bosch з радістю допоможуть Вам при запитаннях стосовно купівлі, застосування і налагодження продуктів і приладдя до них.

Україна

Бош Сервіс Центр Електроінструментів
вул. Крайня, 1, 02660, Київ-60

Тел.: +38 (044) 5 12 03 75

Тел.: +38 (044) 5 12 04 46

Тел.: +38 (044) 5 12 05 91

Факс: +38 (044) 5 12 04 46

E-Mail: service@bosch.com.ua

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень зазначена в Національному гарантійному талоні.

Утилізація

Мультишліфувальну машину, пиросос, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.

Лише для країн ЄС:



Не викидайте мультишліфувальну машину в побутове сміття!

Відповідно до європейської директиви 2002/96/EG про відпрацьовані електро-

і електронні прилади і її перетворення в національному законодавстві мультишліфувальні машини, що вийшли з вживання, повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.

Можливі зміни.

Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii



Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răni grave.

Păstrați cu grijă prezentele instrucțiuni.

Instrucțiuni de siguranță și protecția muncii privind șlefuitorul împreună cu aspiratorul



Feriți aspiratorul de ploaie sau umezeală. Nu aspirați lichide și folosiți șlefuitorul numai pentru șlefuire uscată. Pătrunderea apei în aspirator mărește riscul de electrocutare.

- ▶ **Păstrați curățenia și ordinea în sectorul dumneavoastră de lucru.** Dezordinea și sectoarele de lucru neiluminate pot duce la accidente.
- ▶ **Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul folosirii șlefuitorului.** Dacă vi se distrage atenția puteți pierde controlul asupra mașinii.
- ▶ **Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu șlefuitorul.** Nu folosiți șlefuitorul dacă sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul folosirii mașinii poate duce la răni grave.
- ▶ **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție cum sunt masca împotriva prafului, mănuși de protecție sau aparat de protecție auditivă, în funcție de domeniul de utilizare al șlefuitorului, diminuează riscul rănilor.
- ▶ **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Feriți-vă părul, îmbrăcăminte și mănușile de piesele aflate în mișcare.** Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele aflate în mișcare.
- ▶ **Atunci când nu le folosiți, păstrați șlefuitorul și aspiratorul la loc inaccesibil copiilor.** Nu permiteți să folosească șlefuitorul și aspiratorul persoanelor care nu sunt familiarizate cu acestea sau care nu au citit prezentele instrucțiuni. Sculele electrice sunt periculoase atunci când sunt folosite de persoane neexperimentate.
- ▶ **Nu folosiți aspiratorul dacă are cablul deteriorat.** Nu atingeți cablul deteriorat ci trageți ștecherul afară din priză, în cazul în care cablul se deteriorează în timpul lucrului. Cablurile deteriorate măresc riscul de electrocutare.
- ▶ **Nu aspirați substanțe dăunătoare sănătății, ca de exemplu praf de lemn de fag sau stejar, praf de piatră, azbest.** Aceste substanțe sunt considerate ca fiind cancerigene.
- ▶ **În cazul în care utilizarea aspiratorului în mediu umed este inevitabilă, folosiți un întrerupător automat de protecție.** Folosirea unui întrerupător automat de protecție reduce riscul de șoc electric.
- ▶ **Asigurați-vă că întrerupătorul șlefuitorului se găsește în poziția „0”, înainte de a porni aspiratorul.** Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a șlefuitorului.
- ▶ **Nu folosiți șlefuitorul dacă întrerupătorul acestuia este defect.** O sculă electrică, care nu mai poate fi conectată sau deconectată este periculoasă și trebuie reparată.
- ▶ **Atenție, pericol de incendiu! Evitați încălzirea excesivă a materialului abraziv și a șlefuitorului.** Înaintea pauzelor de lucru goliți întotdeauna recipientul de colectare a prafului. Praful rezultat în urma șlefuirii, din sacul colector de praf, microfiltru, sacul de hârtie (sau din sacul colector de praf respectiv filtrul aspiratorului de praf) se poate autoaprinde în condiții nefavorabile, ca degajarea de scântei în timpul șlefuirii metalelor. Un pericol deosebit apare atunci când praful rezultat în urma șlefuirii este amestecat cu resturi de lac, poliuretani sau alte substanțe chimice iar materialul abraziv este înfierbântat în urma lucrului îndelungat.

- ▶ **Folosiți numai un șlefuitor, accesorii, dispozitive de lucru, etc. care corespund acestor instrucțiuni și în modul specificat pentru acest tip special de mașină. Luați în considerare condițiile de lucru și activitatea ce urmează a fi desfășurate.** Folosirea șlefuitorului pentru alte utilizări decât cele specificate poate duce la situații periculoase.
- ▶ **Asigurați o bună ventilație la locul de muncă.**
- ▶ **Deconectați aspiratorul înainte de a executa reglaje la mașină sau de a schimba accesorii sau de a pune jos șlefuitorul.** Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a șlefuitorului.
- ▶ **Întrețineți-vă cu grijă șlefuitorul și aspiratorul. Controlați dacă, componentele mobile ale mașinii funcționează impecabil și dacă nu se blochează, dacă nu există piese rupte sau deteriorate care să afecteze funcționarea mașinii. Înainte de utilizarea mașinii dați la reparație piesele deteriorate.** Multe accidente sunt cauzate de mașini întreținute necorespunzător.
- ▶ **Nu permiteți repararea șlefuitorului și a aspiratorului decât de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel se poate garanta menținerea siguranței de exploatare a mașinii.
- ▶ **Nu aspirați pulberi fierbinți sau aprinse. Nu folosiți aspiratorul în încăperi cu pericol de explozie.** Pulberile sau vaporii se pot aprinde.
- ▶ **Nu folosiți aspiratorul dacă are cablul deteriorat. Nu atingeți cablul deteriorat ci trageți ștecherul afară din priză, în cazul în care cablul se deteriorează în timpul lucrului.** Cablurile deteriorate măresc riscul de electrocutare.
- ▶ **Nu striviți cablul. Nu trageți de cablu pentru a scoate ștecherul afară din priză sau pentru a deplasa aspiratorul.** Cablurile deteriorate măresc riscul de electrocutare.
- ▶ **În cazul în care utilizarea aspiratorului în mediu umed este inevitabilă, folosiți un întrerupător automat de protecție.** Folosirea unui întrerupător automat de protecție reduce riscul de șoc electric.
- ▶ **Nu aspirați substanțe dăunătoare sănătății, ca de exemplu praf de lemn de fag sau stejar, praf de piatră, azbest.** Aceste substanțe sunt considerate ca fiind cancerigene.
- ▶ **Nu permiteți repararea aspiratorului decât de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel este garantată menținerea siguranței de exploatare a aspiratorului.

Instrucțiuni de siguranță și protecția muncii pentru aspirator



Nu aspirați lichide. Pătrunderea apei în aspirator mărește riscul de electrocutare.

- ▶ **Nu lăsați copiii să folosească nesupravegheați aspiratorul.** Copiii se pot răni.
- ▶ **Feriți aspiratorul de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei în aspirator mărește riscul de electrocutare.

Descrierea funcționării

Utilizare conform destinației

Șlefuitor multifuncțional

Șlefuitorul multifuncțional este destinat șlefuirii uscate și lustruirii lemnului, materialului de șpăcluit (cu excepția ipsosului) cât și suprafețelor lăcuite. Este în mod special adecvat pentru profiluri, colțuri sau locuri greu accesibile.

Aspirator

Aspiratorul este destinat absorbirii/aspirării și suflării de substanțe nedăunătoare sănătății.

Elemente componente

Numerotarea elementelor componente se referă la schița sculei electrice de pe pagina grafică.

- 1 Șlefuitor multifuncțional
- 2 Întrerupătorul pornit/oprit al șlefuitorului
- 3 Furtun aspirator
- 4 Aspirator
- 5 Închizătoare pentru partea superioară a aspiratorului
- 6 Mâner de transport
- 7 Întrerupătorul pornit/oprit al aspiratorului
- 8 Racord de aspirare
- 9 Dop de închidere pentru racordul de aspirare
- 10 Sistem de prindere pentru adaptorul de suflare/capac de închidere
- 11 Adaptor pentru racordul de suflare
- 12 Capac de închidere cu filtru de suflare
- 13 Înfășurare cablu
- 14 Partea superioară a aspiratorului
- 15 Ventil de ocolire (aer secundar)
- 16 Capac de închidere pentru compartimentul destinat sacului colector de praf
- 17 Ghidaj pentru sacul colector de praf
- 18 Sac colector de praf
- 19 Dispozitiv auxiliar pentru găurire
- 20 Adaptor de aspirare Ø 35 mm
- 21 Duză de aspirare/suflare
- 22 Racord furtun de aspirare la șlefuitorul multifuncțional
- 23 Închizător SDS pentru deblocarea plăcii de șlefuit
- 24 Placă de șlefuit
- 25 Foaie abrazivă
- 26 Dispozitiv de șlefuit lamele*
- 27 Foaie abrazivă pentru lamelă de șlefuit*
- 28 Lamelă de șlefuit, plată*
- 29 Lamelă de șlefuit, ovală*

*Accesoriile ilustrate sau descrise nu sunt cuprinse în setul de livrare standard. Puteți găsi accesoriile complete în programul nostru de accesorii.

Date tehnice

PSM VENTARO 1400		
Șlefuitor pneumatic multifuncțional		PSM VENTARO
Număr de identificare		2 607 219 0..
Turație la mersul în gol	rot./min	16000
Număr vibrații la mersul în gol	min ⁻¹	32000
Suprafața hârtie abrazivă	cm ²	104
Amplitudine vibrații	mm	1,6
Aspirator		VENTARO 1400
Număr de identificare		3 603 C41 0..
Putere nominală	W	1250
Volum sac colector de praf	l	3
Greutate conform EPTA-Procedure 01/2003	kg	5,6
Clasa de protecție		□/II
Vă rugăm să rețineți numărul de identificare de pe plăcuța indicatoare a tipului șlefuitorului dumneavoastră multifuncțional sau al aspiratorului. Denumirile comerciale pot varia.		
Datele sunt valabile pentru tensiuni nominale [U] de 230/240 V. În caz de tensiuni mai joase și la execuțiile specifice anumitor țări, aceste date pot varia.		

Informație privind zgomotul/vibrațiile

Șlefuitor multifuncțional

Valorile măsurate au fost determinate conform EN 60745.

Nivelul presiunii sonore evaluat A al sculei electrice este în mod normal de 80 dB(A). Incertitudine K=3 dB.

Nivelul zgomotului poate depăși 80 dB(A) în timpul lucrului.

Purtați aparat de protecție auditivă!

Valorile totale ale vibrațiilor (suma vectorială a trei direcții) au fost determinate conform EN 60745:

Valoarea vibrațiilor emise $a_h = 7 \text{ m/s}^2$,
incertitudine $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Nivelul vibrațiilor specificat în prezentele instrucțiuni a fost măsurat conform unei proceduri de măsurare standardizate în EN 60745 și poate fi utilizat la compararea diferitelor scule electrice. El poate fi folosit și pentru evaluarea provizorie a solicitării vibratorii.

Nivelul specificat al vibrațiilor se referă la cele mai frecvente utilizări ale sculei electrice. În eventualitatea în care scula electrică este utilizată pentru alte aplicații, împreună cu alte accesorii decât cele indicate sau nu beneficiază de o întreținere satisfăcătoare, nivelul vibrațiilor se poate abate de la valoarea specificată. Aceasta poate amplifica considerabil solicitarea vibratorie de-a lungul întregului interval de lucru.

Pentru o evaluare exactă a solicitării vibratorii ar trebui luate în calcul și intervalele de timp în care scula electrică este deconectată sau funcționează, dar nu este utilizată efectiv. Această metodă de calcul ar putea duce la reducerea considerabilă a valorii solicitării vibratorii pe întreg intervalul de lucru.

Stabiliți măsuri de siguranță suplimentare pentru protejarea utilizatorului împotriva efectului vibrațiilor, ca de exemplu: întreținerea sculei electrice și a accesoriilor, menținerea căldurii mâinilor, organizarea proceselor de muncă.

Aspirator

Valorile măsurate au fost determinate conform EN 60704.

Nivelul presiunii sonore evaluat A al aspiratorului este în mod normal de 77 dB(A). Incertitudine $K = 3 \text{ dB}$.

Declarație de conformitate

Slefuitor multifuncțional

Declarăm pe proprie răspundere că, produsul descris la paragraful „Date tehnice” corespunde următoarelor standarde și documente normative: EN 792 conform prevederilor Directivei 98/37/CE (până la 28.12.2009), 2006/42/CE (începând cu 29.12.2009).

Documentație tehnică la:

Robert Bosch GmbH, PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Aspirator

Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris la paragraful „Date tehnice” corespunde următoarelor standarde sau documente normative: EN 60335 conform dispozițiilor Directivelor 2006/95/CE, 2004/108/CE.

 05

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Dr. Egbert Schneider *Dr. Eckerhard Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
23.06.2009

Montare

Schimbarea/introducerea sacului colector de praf (vezi figura B și C)

Deschideți cele două închizători **5** și rabatați în sus partea superioară a aspiratorului **14**.

Deschideți capacul de închidere **16** și introduceți sacul colector de praf **18** conform figurii, de sus, în ghidajul **17**. Închideți din nou capacul **16** până când acesta se înclichetează perceptibil.

La extragerea sacului plin cu praf, aveți grijă să rămână curat compartimentul sacului colector de praf. Curățați-l dacă este cazul cu o lavetă umedă sau cu o pensulă.

Rabatați în jos partea superioară a aspiratorului **14** și blocați-o cu închizătorile **5**.

Modurile de funcționare a aspiratorului (vezi figura A)

- **Înainte de fiecare utilizare a aspiratorului scoateți mai întâi dopul de închidere 9. Aveți grijă ca ventilul de ocolire (aer secundar) 15 să rămână întotdeauna descoperit.** Este posibil ca motorul aspiratorului să se încălzească excesiv și să se deterioreze.

Funcția de aspirare

Aspiratorul **4** poate fi folosit la aspirarea substanțelor uscate, dăunătoare sănătății. În acest mod de funcționare se poate utiliza șlefuitorul multifuncțional **1** din setul de livrare. În vederea aspirării, trebuie să fie introdus sacul colector de praf, vezi în acest sens capitolul „Introducerea/schimbarea sacului colector de praf”.

Suprapuneți săgețile de pe furtunul aspirator **3** pe cele de pe racordul de aspirare **8** și introduceți furtunul aspirator în racordul de aspirare. Veți auzi un clic, în momentul în care furtunul aspirator se înclișetează în racordul de aspirare.

La furtunul aspirator **3** poate fi racordat șlefuitorul multifuncțional **1** sau accesoriile enumerate pe pagina de accesorii.

Funcția de suflare

Aspiratorul **4** poate fi reechipat, din câteva manevre, pentru suflare.

Îndepărtați capacul de închidere cu filtrul de suflare **12** din sistemul de prindere **10**. În acest scop introduceți adaptorul pentru racordul de suflare **11**.

Aliniați săgețile de pe furtunul aspirator **3** și de pe adaptorul pentru racordul de suflare **11** unele în raport cu celelalte și introduceți furtunul aspirator în adaptor. Veți auzi un clic, în momentul în care furtunul aspirator se înclișetează în adaptor.

- **Nu îndreptați jetul de aer suflat asupra persoanelor sau animalelor.** Aerul suflat este încălzit.

Demontarea furtunului aspirator

Pentru demontarea furtunului aspirator **3** învârtiți puțin furtunul și apoi trageți-l afară.

Racordarea șlefuitorului multifuncțional (vezi figura F)

Șlefuitorul multifuncțional **1** din setul de livrare poate fi folosit în modul de funcționare „Funcție de aspirare” al aspiratorului **4**.

- **Capacul de închidere cu filtrul de suflare 12 ar trebui să fie introdus în sistemul de prindere 10.** Filtrul de suflare purifică aerul suflat.

Introduceți furtunul aspirator **3** în racordul pentru furtunul aspirator al șlefuitorului multifuncțional **22**.

Aveți grijă ca în timpul șlefuirii, în aspirator să fie introdus un sac colector de praf.

Pentru demontarea furtunului aspirator **3** învârtiți puțin furtunul și apoi trageți-l afară.

Schimbarea foii abrazive (vezi figura G)

Înainte de a aplica o foaie de foaie abrazivă nouă, îndepărtați murdăria și praful de pe placa de șlefuit **24**, de. ex. cu o pensulă.

Pentru asigurarea aspirării optime a prafului, aveți grijă ca decupajele foile abrazive să se suprapună pe orificiile plăcii de șlefuit.

Placa de șlefuit **24** este prevăzută cu o țesătură tip arici, pentru ca dumneavoastră să puteți fixa pe aceasta, repede și simplu, foile abrazive cu prindere tip arici.

Scuturați prin baterie țesătura tip arici a plăcii de șlefuit **24** înainte de așezarea foii abrazive **25**, pentru a permite aderența optimă.

Șlefuitorul multifuncțional este echipat cu 2 foi abrazive, care, în funcție de starea lor de uzură, pot fi schimbate și individual.

- **Folosiți șlefuitorul multifuncțional numai cu ambele foi abrazive montate.**

- **Întrebuințați numai foile abrazive având aceeași granulație.**

Puneți foaia abrazivă **25** colinier pe o latură a plăcii de șlefuit **24**, apoi aplicați foaia abrazivă pe placa de șlefuit și fixați-o bine prin presare.

Pentru scoaterea foii abrazive **25** apucați-o pe aceasta de un vârf și trageți-o jos de pe placa de șlefuit **24**.

Puteți folosi foile abrazive destinate șlefuitorului Delta Bosch.

Accesorii de șlefuit ca postavul/pâsla de lustruit se fixează în același mod pe placa de șlefuit.

Alegerea foi abrazive

Corespunzător materialului de prelucrat și cantității de material care se dorește a fi îndepărtată de pe suprafața șlefuită, sunt disponibile diferite foi abrazive:

Granulație

red:Wood

40–180

Pentru prelucrarea tuturor materialelor lemnoase

Pentru șlefuirea preliminară de ex. a grinzilor și scândurilor cu asperități, nerindeluite	mare	40
Pentru șlefuirea plană și nivelarea micilor denivelări	medie	80, 120
Pentru finisarea și șlefuirea fină a lemnului de esență tare	fină	180

white:Paint

40–180

Pentru prelucrarea straturilor de vopsea/lac resp. a grundurilor ca fillerul și chitul

Pentru îndepărtarea prin șlefuire a straturilor de vopsea	mare	40
Pentru șlefuirea vopselelor de grund	medie	80, 120
Pentru șlefuirea finală a grundurilor înainte de lăcuire	fină	180

Pentru finisarea resp. lustruirea metalului și a pietrei folosiți postav/pâslă de lustruit. În funcție de calitatea dorită a suprafeței piesei prelucrate se vor folosi diferite tipuri de postav resp. pâsle de lustruit.

Schimbarea plăcii de șlefuit (vezi figura H)

- 1 Împingeți închizătorul SDS pentru deblocarea plăcii de șlefuit **23** până la punctul de oprire din dreapta.
- 2 Demontați placa de șlefuit **24**.
- 3 Conduceți placa de șlefuit **24** de jos în sus spre sistemul de prindere a plăcii de șlefuit și fixați-o prin apăsare.
- 4 Împingeți închizătorul SDS pentru deblocarea plăcii de șlefuit **23** până la punctul de oprire din stânga.

Dacă, de exemplu, vârful anterior al hârtiei abrazive s-a uzat, se poate demonta placa de șlefuit cu totul și apoi remonta la loc, după ce în prealabil se întoarce la 120°.

Plăci de șlefuit speciale

Puteți schimba placa de șlefuit din setul de livrare **24** cu o placă de șlefuit specială, disponibilă ca accesoriu.

Montarea plăcii de șlefuit speciale se face întocmai ca la schimbarea plăcii de șlefuit din setul de livrare.

Aplicarea și desprinderea foilor abrazive se face întocmai ca la schimbarea foilor abrazive originale.

Dispozitiv de șlefuit lamele (vezi figura I)

Utilizarea dispozitivului de șlefuit lamele **26** vă permite prelucrarea locurilor extrem de greu accesibile, ca de ex. lamelele ferestrelor, dulapurilor sau ușilor.

Lamelă de șlefuit, plată (vezi figura J)

Lamela de șlefuit plată **28** vă permite prelucrarea canalelor înguste și a interspațiilor strâmte.

Lamelă de șlefuit, ovală (vezi figura K)

Lamela de șlefuit ovală **29** vă permite prelucrarea curburilor și a cavităților sau a suprafețelor adâncite ca de exemplu la mobilă, balustrade sau corpuri de încălzit.

Funcționare

Punere în funcțiune

- ▶ **Țineți seama de tensiunea rețelei!**
Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuța indicatoare a tipului aspiratorului. Aspiratoarele înscrispionate cu 230 V pot fi racordate și la 220 V.

Pornire/oprire

- ▶ **Conectați aspiratorul numai dacă șlefuitorul se află în poziția „0”.** După deconectarea șlefuitorului, înainte de a-l pune jos, așteptați ca acesta să se oprească complet. Șlefuitorul se poate mișca involuntar.
- ▶ **Înainte de a pune în funcțiune aspiratorul derulați complet cablul.** Cablul se poate încălzi.
- ▶ **Înainte de fiecare utilizare a aspiratorului scoateți mai întâi dopul de închidere 9.** Aveți grijă ca ventilul de ocire (aer secundar) 15 să rămână întotdeauna descoperit. Este posibil ca motorul aspiratorului să se încălzească excesiv și să se deterioreze.

Pentru **Punerea în funcțiune a aspiratorului** apăsați întrerupătorul pornit/oprit al aspiratorului 7.

Pentru **Deconectarea aspiratorului** apăsați din nou întrerupătorul pornit/oprit al aspiratorului 7.

Pentru **Punerea în funcțiune a șlefuitorului multifuncțional** conectați mai întâi aspiratorul și apoi împingeți înainte întrerupătorul pornit/oprit al șlefuitorului 2 aducându-l în poziția „I”. Apăsați întrerupătorul pornit/oprit 2 împingându-l în jos, pentru a-l bloca în această poziție.

Pentru **Deconectarea șlefuitorului multifuncțional** împingeți mai întâi spre spate întrerupătorul pornit/oprit al șlefuitorului 2 aducându-l în poziția „0” și apoi deconectați aspiratorul.

Instrucțiuni de lucru

- ▶ **Mențineți descoperit orificiul de suflare și nu îndoiți furtunul aspirator.** Motorul se poate încălzi excesiv.
- ▶ **Înainte de a pune jos șlefuitorul multifuncțional, așteptați ca acesta să se oprească complet.**

Introduceți dopul de închidere 9 în racordul de aspirare 8, dacă nu veți folosi aspiratorul un timp mai îndelungat.

Cum se lucrează cu șlefuitorul multifuncțional

Pentru a asigura utilizarea corectă a dispozitivului de șlefuit Ventaro, trebuie respectate următoarele instrucțiuni:

- A nu se aspira așchii, resturi de adeziv sau silicon cu accesoriul de șlefuit.
- A nu se șlefui umed.
- La șlefuirea lemnului de esență tare se formează pulberi foarte fine, care se depun pe porii sacului colector de praf.
- Dacă porii sacului colector de praf sunt înfundați randamentul la șlefuire scade.
- În consecință sacul colector de praf trebuie schimbat mai des la șlefuirea lemnului de esență tare.

Randamentul de îndepărtare prin șlefuire este determinat în principal de sortimentul de foaie abrazivă ales.

Numai foile abrazive impecabile dau un randament bun la șlefuire și menajează scula electrică.

Aveți grijă să mențineți o presiune de apăsare constantă, pentru a prelungi durabilitatea foilor abrazive.

Mărirea exagerată a presiunii de apăsare nu duce la creșterea randamentului la șlefuire ci la uzura mai mare a sculei electrice și de foi abrazive.

Pentru șlefuirea la punct fix în colțuri, pe muchii și în sectoarele greu accesibile puteți lucra numai cu vârful sau muchia plăcii de șlefuit.

Nu mai folosiți pentru alte materiale o foaie abrazivă care a fost deja utilizată la prelucrarea metalului.

Înainte de șlefuirii metalelor, schimbați sacul colector de praf din aspirator, pentru a exclude pericolul de incendiu.

Folosiți numai accesorii de șlefuit originale Bosch.

Utilizarea dispozitivului auxiliar pentru găurire (vezi figura D)

Dispozitivul auxiliar pentru găurire **19** face posibilă găurirea în mare măsură lipsită de praf în pereți sau altele asemănătoare.

Introduceți furtunul aspirator **3** cu adaptorul de aspirare **20** montat, în racordul dispozitivului auxiliar de găurire **19**.

Conectați aspiratorul și puneți astfel pe perete dispozitivul auxiliar de găurire **19**, încât orificiul dispozitivului auxiliar de găurire să se suprapună pe locul unde va fi gaura. Dispozitivul auxiliar de găurire se fixează cu vid pe substraturi plane, fără a mai fi necesare alte mijloace ajutătoare.

Utilizarea duzei de aspirare/suflare (vezi figura E)

Duza de aspirare/suflare **21** poate fi întrebuințată pentru aspirarea în locurile greu accesibile sau pentru suflarea aerului în obiectele gonflabile.

Introduceți furtunul de aspirare **3** cu adaptorul de aspirare **20** montat în duza de aspirare/suflare **21**.

Puteți regla curentul de aer din vârful duzei închizând sau deschizând cu un deget orificiul din partea laterală a duzei.

Întreținere și service

Întreținere și curățare

- **Deconectați aspiratorul înainte intervențiilor asupra aspiratorului sau a șlefuitorului multifuncțional.**
- **Mențineți curate aspiratorul și șlefuitorul multifuncțional, la fel ca și fantele de aerisire ale acestora, pentru a putea lucra bine și sigur.**

Verificați nivelul de umplere al sacului colector de praf **18** și schimbați sacul în mod regulat, pentru a asigura o capacitate de aspirare optimă. În cazul utilizării șlefuitorului multifuncțional, schimbați sacul colector de praf imediat ce randamentul de șlefuire scade.

Dacă, în ciuda procedeele de fabricație și verificare riguroase, șlefuitorul multifuncțional sau aspiratorul are totuși o pană, repararea se va executa la un centru autorizat de asistență post-vânzări pentru scule electrice Bosch.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de identificare format din 10 cifre al șlefuitorului multifuncțional respectiv al aspiratorului.

Serviciu de asistență tehnică post-vânzări și consultanță clienți

Serviciul nostru de asistență tehnică post-vânzări răspunde întrebărilor dumneavoastră privind întreținerea și repararea produsului dumneavoastră cât și privitor la piesele de schimb. Desene descompuse ale ansamblelor cât și informații privind piesele de schimb găsiți și la: **www.bosch-pt.com**

Echipa de consultanță clienți Bosch răspunde cu plăcere la întrebările privind cumpărarea, utilizarea și reglarea produselor și accesoriilor lor.

România

Robert Bosch SRL
Bosch Service Center
Str. Horia Măcelariu Nr. 30–34,
013937 București
Tel. Service scule electrice: +40 (021) 4 05 75 40
Fax: +40 (021) 4 05 75 66
E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com
Tel. Consultanță tehnică: +40 (021) 4 05 75 39
Fax: +40 (021) 4 05 75 66
E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com
www.bosch-romania.ro

66 | Română**Eliminare**

Șlefuitorul multifuncțional sau aspiratorul, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de reciclare ecologică.

Numai pentru țările UE:

Nu aruncați șlefuitorul multifuncțional sau aspiratorul în gunoiul menajer!
Conform Directivei Europene 2002/96/CE privind aparatura electrică și electronică uzată și

transpunerea acesteia în legislația națională, șlefuitoarele multifuncționale sau aspiratoarele scoase din uz trebuie colectate separat și direcționate către o stație de reciclare ecologică.

Sub rezerva modificărilor.

Указания за безопасна работа



Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте това ръководство за експлоатация на сигурно място.

Указания за безопасна работа с шлифовачната машина с прахосмукачка



Не излагайте прахосмукачката на дъжд, не допускайте овлажняването ѝ. Не я използвайте за засмукване на течности и използвайте шлифовачната машина само за сухо шлифование. Проникването на вода в прахосмукачката увеличава риска от възникване на токов удар.

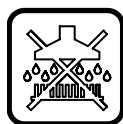
- ▶ **Поддържайте работното си място чисто и подредено.** Безпорядъкът и недоброто осветление на работното място могат да предизвикат трудови злополуки.
- ▶ **Докато работите с шлифовачната машина, дръжте деца и други лица на безопасно разстояние.** Когато отклонявате вниманието си, можете да загубите контрол над електроинструмента.
- ▶ **Бъдете внимателни, следете внимателно действията си и при работа с шлифовачната машина постъпвайте предпазливо. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на упойващи вещества, алкохол или медикаменти.** Един миг невнимание при работа с електроинструмента може да предизвика тежки травми.
- ▶ **Работете с лични предпазни средства и винаги с предпазни очила.** Носенето на подходящи лични предпазни средства в зависимост от извършваната с шлифовачната машина дейност, като предпазна дихателна маска, работни ръкавици или шумозаглушители, намалява опасността от нараняване.
- ▶ **Носете подходящо работно облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косите си, дрехите си и ръкавици на разстояние от движещите се елементи на електроинструмента.** Широки дрехи, украшения или дълги коси могат да бъдат захванати и увлечени от движещите се елементи на електроинструмента.
- ▶ **Когато не ги използвате, съхранявайте шлифовачна машина и прахосмукачката на места, недостъпни за деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели това ръководство за експлоатация.** Когато се използват от неопитни лица, електроинструментите се опасни.
- ▶ **Не използвайте прахосмукачката с повреден захранващ кабел. Не допирайте повредения кабел и незабавно изключвайте щепсела, ако кабелът бъде повреден по време на работа.** Повредени захранващи кабели увеличават опасността от токов удар.
- ▶ **Не засмуквайте опасни за здравето вещества, напр. прах от бук или дъб, каменна прах, асбест.** Те се считат за канцерогенни.
- ▶ **Ако не може да се избегне ползването на прахосмукачката във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове.** Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от токов удар.
- ▶ **Преди да включите щепсела на прахосмукачката в захранващата мрежа, се уверете, че пусковият прекъсвач е в позиция „0“.** Това предотвратява неконтролираното включване на прахосмукачката.
- ▶ **Не използвайте шлифовачната машина, ако пусковият прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде включван и изключван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

- **Внимание, опасност от пожар! Избягвайте прегряване на шлифования детайл и на шлифоващата машина. При прекъсване на работа винаги изпразвайте прахоуловителната кутия.** При неблагоприятни условия, напр. образуване на струя искри при шлифване на метали, събралият се в прахоуловителната кутия (или филтърната торба, респ. филтъра на прахосмукачката) прах може да се самовъзпламени. Опасността от самовъзпламеняване се увеличава изключително при смесване на прах от шлифването с остатъци от лакови покрития, полиуретан или други органични вещества и когато в резултат на продължителната обработка шлифованият материал се е нагрел.
- **Използвайте шлифоващата машина, допълнителните приспособления, работните инструменти и т.н. само в съответствие с тези указания и по начина, описан в ръководството за експлоатация.** При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да се изпълняват. Използването на шлифоващата машина за различни от предвидените от производителя приложения може да предизвика опасни ситуации.
- **Осигурявайте добро проветрение на работното си място.**
- **Изключвайте прахосмукачката, преди да започнете да настройвате електроинструмента или да замените приспособления, както и когато оставите шлифоващата машина.** Тази мярка предотвратява включването на шлифоващата машина по невнимание.
- **Отнасяйте се грижливо към шлифоващата машина и към прахосмукачката.** Предварително се уверявайте, че подвижните елементи функционират безукорно и не заклиняват, че няма счупени детайли или детайли, повредени по начин, който уврежда функционалността на електроинструмента. Ако установите

повреди, занесете електроинструмента за ремонт в оторизиран сервиз. Голяма част от трудовите злополуки се дължат на недобро поддържане на използваните машини.

- **Допускайте ремонтът на шлифоващата машина и прахосмукачката да бъде извършван само от квалифициран персонал и с използване на оригинални резервни части.** С това се гарантира запазване на функциите, осигуряващи безопасността на електроинструмента.

Указания за безопасна работа с прахосмукачката



Не засмуквайте течности.

Проникването на вода в прахосмукачката увеличава опасността от токов удар.

- **Не оставяйте с прахосмукачката да работят деца, ако не са под непрекъснат контрол.** Децата могат да се наранят.
- **Предпазвайте прахосмукачката от овлажняване, не я излагайте на дъжд.** Проникването на вода в прахосмукачката увеличава опасността от токов удар.
- **Не засмуквайте горещ или леснозапалим прах. Не работете с прахосмукачката в помещения с повишена опасност от експлозия.** Праховете или парите могат да се възпламенят.
- **Не използвайте прахосмукачката с повреден захранващ кабел. Не допирайте повредения кабел и незабавно изключвайте щепсела, ако кабелът бъде повреден по време на работа.** Повредени захранващи кабели увеличават опасността от токов удар.
- **Не прегъвайте захранващия кабел. Не дърпайте кабела, за да извадите щепсела от контакта или да премествате прахосмукачката.** Повредени захранващи кабели увеличават опасността от токов удар.

- ▶ **Ако не може да се избегне ползването на прахосмукачката във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове.** Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от токов удар.
- ▶ **Не засмуквайте опасни за здравето вещества, напр. прах от бук или дъб, каменна прах, асбест.** Те се считат за канцерогенни.
- ▶ **Допускайте ремонтът на прахосмукачката да бъде извършван само от квалифициран персонал и с използване на оригинални резервни части.** С това се гарантира запазване на функциите, осигуряващи безопасността на електроинструмента.

Функционално описание

Предназначение на електроинструмента

Мулти-шлифоваща машина

Мулти-шлифоващата машина е предназначена за сухо шлифване и полиране на дървесни материали, замазки (освен гипс), както и на лакирани повърхности. Тя е особено подходяща за шлифване на профили, в ъгли или на трудно достъпни места.

Прахосмукачка

Прахосмукачката е предназначена за засмукване и продухване на безвредни за здравето материали.

Изобразени елементи

Номерирането на елементите на електроинструмента се отнася до изображенията на страниците с фигурите.

- 1 Мулти-шлифоваща машина
- 2 Пусков прекъсвач на мулти-шлифоващата машина
- 3 Шланг на прахосмукачката
- 4 Прахосмукачка

- 5 Скоби за захващане на капака на прахосмукачката
- 6 Ръкохватка за пренасяне
- 7 Пусков прекъсвач на прахосмукачката
- 8 Отвор за входящата въздушна струя
- 9 Капак на отвора за входящата въздушна струя
- 10 Отвор за изходящата въздушна струя/капак
- 11 Адаптер за изходящата въздушна струя
- 12 Капак с вграден филтър
- 13 Легло за навиване на захранващия кабел
- 14 Капак на прахосмукачката
- 15 Байпас-Вентил
- 16 Капак на кутията за прахоуловителната торба
- 17 Водачи за прахоуловителната торба
- 18 Прахоуловителна торба
- 19 Приспособление за безпрашно пробиване
- 20 Адаптер Ø 35 mm
- 21 Дюза за изходящата и входяща въздушна струя
- 22 Щуцер за включване на шланга на прахосмукачка към мулти-шлифоващата машина
- 23 Плъзгач на механизма SDS за захващане на шлифоващата плоча
- 24 Шлифоваща плоча
- 25 Шкурка
- 26 Приставка за шлифване на ламели*
- 27 Шкурка за приставка-удължител*
- 28 Приставка-удължител, плоска*
- 29 Приставка-удължител, овална*

***Изобразените на фигурите и описаните допълнителни приспособления не са включени в стандартната окомплектовка на уреда. Изчерпателен списък на допълнителните приспособления можете да намерите съответно в каталога ни за допълнителни приспособления.**

Технически данни

PSM VENTARO 1400		PSM VENTARO
Пневматична мулти-шлифоваща машина		
Каталожен номер		2 607 219 0..
Скорост на въртене на празен ход	min ⁻¹	16000
Честота на вибрациите на празен ход	min ⁻¹	32000
Площ на шлифования лист	cm ²	104
Диаметър на ексцентрика	mm	1,6
Прахосмукачка		VENTARO 1400
Каталожен номер		3 603 C41 0..
Номинална консумирана мощност	W	1250
Обем на прахоуловителната торба	l	3
Маса съгласно EPTA-Procedure 01/2003	kg	5,6
Клас на защита		□/II

Моля, обърнете внимание на каталожния номер на табелката на Вашата мулти-шлифоващата машина. Търговските наименования могат да бъдат променяни.

Приведените данни се отнасят за номинално напрежение на захранващата мрежа [U] 230/240 V. При по-ниски напрежения, както и при специфични изпълнения за някои страни те могат да се различават.

Информация за излъчван шум и вибрации
Мулти-шлифоваща машина

Стойностите са измерени съгласно EN 60745.

Равнището A на звуковото налягане обикновено е 80 dB(A). Неопределеност K=3 dB. По време на работа равнището на излъчвания шум може да надхвърли 80 dB(A).

Работете с шумозаглушители!

Пълната стойност на вибрациите (векторната сума по трите направления) е определена съгласно EN 60745:

Стойност на генерираните вибрации $a_h = 7 \text{ m/s}^2$, неопределеност K = 1,5 m/s².

Равнището на генерираните вибрации, посочено в това Ръководство за експлоатация, е определено съгласно процедурата, дефинирана в EN 60745, и може да бъде използвано за сравняване с други електроинструменти. То е подходящо също и за предварителна ориентировъчна преценка на натоварването от вибрации.

Посоченото ниво на генерираните вибрации е представително за най-често срещаните приложения на електроинструмента. Все пак, ако електроинструментът се използва за други дейности, с други работни инструменти или ако не бъде поддържан, както е предписано, равнището на генерираните вибрации може да се промени. Това би могло да увеличи значително сумарното натоварване от вибрации в процеса на работа.

За точната преценка на натоварването от вибрации трябва да бъдат взимани предвид и периодите, в които електроинструментът е изключен или работи, но не се ползва. Това би могло значително да намали сумарното натоварване от вибрации.

Предписвайте допълнителни мерки за предпазване на работещия с електроинструмента от въздействието на вибрациите, например: техническо обслужване на електроинструмента и работните инструменти, поддържане на ръцете топли, целесъобразна организация на работните стъпки.

Прахосмукачка

Стойностите са определени съгласно EN 60704.

Равнището A на звуковото налягане на прахосмукачката обикновено е 77 dB(A). Неопределеност K=3 dB.

Декларация за съответствие

Мулти-шлифоваща машина

С пълна отговорност ние декларираме, че описания в раздела «Технически данни» продукт съответства на следните стандарти и нормативни документи: EN 792 съгласно изискванията на директива 98/37/ЕО (до 28.12.2009), 2006/42/ЕО (след 29.12.2009).

Подробни технически описания при:
Robert Bosch GmbH, PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Праходукачка

С пълната отговорност ние декларираме, че продуктът, описан в раздела «Технически данни», съответства на следните стандарти и нормативни документи: EN 60335 съгласно изискванията на директиви 2006/95/ЕО, 2004/108/ЕО.

 05

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Dr. Schneider i.v. Strötgen

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
23.06.2009

Монтиране

Смяна/поставяне на прахоуловителна торба (вижте фиг. В и С)

Отворете двете скоби **5** след това отворете горния капак на праходукачката **14** нагоре.

Отворете капака **16** и поставете прахоуловителната торба **18**, като я вкарате отгоре във водачите **17**, както е показано на фигурата. Затворете капака **16** добре, докато усетите прещракване.

При изваждането на пълна прахоуловителна торба внимавайте да не замърсите кутията, в която се поставя торбата. При необходимост я почистете с влажна кърпа или четка.

Затворете и притиснете капака на праходукачката **14** надолу и го захванете със скобите **5**.

Режими на работа на праходукачката (вижте фиг. А)

- **Винаги преди да започнете работа с праходукачката махайте капака на отвора за входящата въздушна струя 9. Внимавайте вентилът 15 винаги да е свободен и да функционира.** В противен случай електродвигателят на праходукачката може да се прегрее и повреди.

Засмукване

Праходукачката **4** може да се използва за засмукване на сухи, незастрашаващи здравето материали. В този режим на работа може да се използва включената в окомплектовката мулти-шлифоваща машина **1**.

При работа задължително трябва да е поставена прахоуловителна торба; за целта вижте раздела «Поставяне/смяна на прахоуловителната торба».

Поставете стрелката на шланга на праходукачката **3** срещу стрелката на отвора за входящата струя **8** и вкарайте шланга в отвора. При захващане на шланга в отвора се чува отчетливо прещракване.

Към шланга на праходукачката **3** може да се включи мулти-шлифоващата машина **1** или някой от посочените на страницата с допълнителни приспособления накрайници/допълнителни приспособления.

Продухране

Праходукачката **4** може да бъде пренастроена съвсем лесно и за продухране.

Демонтирайте капака с филтъра за изходящата въздушна струя **12** от отвора **10**. Поставете адаптера за изходяща въздушна струя **11**.

Поставете стрелката на шланга на праходукачката **3** срещу стрелката на отвора за изходящата струя **11** и вкарайте шланга в отвора. При захващане на шланга в отвора се чува отчетливо прещракване.

- **Не насочвайте изходящата въздушна струя към хора или животни.** Изходящият въздух е нагрял.

72 | Български

Демонтиране на шланга

За демонтиране на шланга на прахосмукачката **3** първо го завъртете леко и след това го издърпайте.

Включване на мулти-шлифовашката машина (вижте фигура F)

Включената в окомплектовката мулти-шлифовашка машина **1** се използва в режим на работа на прахосмукачката **4** „засмукване“.

- ▶ **Капакът с филтъра за изходящия въздух 12 трябва да бъде поставен на отвора за изходящ въздух 10.** Филтърът за изходящ въздух пречиства излизания от прахосмукачката въздух.

Поставете шланга на прахосмукачката **3** в шуцера на отвора за прахоулавяне на мулти-шлифовашката машина **22**.

Преди да започнете работа, се уверете, че в прахосмукачката е поставена прахоуловителна торба.

За демонтиране на шланга на прахосмукачката **3** първо го завъртете леко и след това го издърпайте.

Смяна на шкурката (вижте фигура G)

Преди поставяне на нов лист шкурка почистете шлифовашката плоча **24**, напр. с четка.

За осигуряване на оптимална степен на прахоулавяне внимавайте отворите на шкурката да съвпадат с отворите на шлифовашката плоча.

Шлифовашката плоча **24** е съоръжена със захващане на шкурката тип „Велкро“, благодарение на което с подходящи шкурки замяната се извършва бързо и лесно.

Преди да поставите нов лист шкурка **25**, стръскайте евентуално полепнал по шлифовашката плоча **24** прах, за да осигурите оптимално захващане.

Мулти-шлифовашката машина работи с два листа шкурка, които могат да бъдат сменяни и поотделно в зависимост от степента си на износване.

- ▶ **Използвайте мулти-шлифовашката машина само когато са монтирани и двата листа шкурка.**

- ▶ **Използвайте само листови шкурка с еднаква зърнестост.**

Поставете листа шкурка **25** точно по ръба от едната страна на шлифовашката плоча **24**, след това допрете листа шкурка до шлифовашката плоча и го притиснете здраво.

За сваляне на шкурката **25** просто я хванете за някой край и я издърпайте внимателно от шлифовашката плоча **24**.

Можете да използвате шкурките, предназначени за делта-шлифовъчната машина на Бош.

Средства за полиране, като кече или полиращ филц, се поставят на шлифовашката плоча по аналогичен начин.

Избор на шкурка

В зависимост от обработвания материал и желаната интензивност на отнемане разполагате с различни типове шкурка:

Зърнестост		
red:Wood		40–180
За обработване на всички видове дървесен материал		
За грубо шлифоване, напр. на грапави, нерендосани греди и дъски	груба	40
За равнинно шлифоване и изравняване на малки неравности	средно твърд	80, 120
За окончателно и фино шлифоване на твърди дървесни материали	фина	180

Зърнестост

white:Paint

40–180

За обработване на лакови покрития и бои, респ. основи, напр. кит

За премахване на бои	груба	40
За премахване на основи	средно твърд	80, 120
За окончателно шлифование на грунд преди боядисване	фина	180

За окончателна обработка, респ. полиране особено на метали и каменни материали използвайте кече/филц за полиране. В зависимост от желаното качество на повърхността можете да използвате различен тип кече/филц за полиране.

Смяна на шлифовашката плоча (вижте фигура Н)

- 1 Преместете плъзгача на механизма SDS за освобождаване на шлифовашката плоча **23** до упор надясно.
- 2 Демонтирайте шлифовашката плоча **24**.
- 3 Вкарайте шлифовашката плоча **24** отдолу в гнездото ѝ и я притиснете силно.
- 4 Преместете плъзгача на механизма SDS за освобождаване на шлифовашката плоча **23** до упор наляво.

Ако напр. е износен предният връх на листа шкурка, е възможно да бъде демонтирана цялата шлифовашка плоча и да бъде поставена отново, завъртяна на 120°.

Специални шлифовашки плочи

Можете да замените включената в окомплектовката универсална шлифовашка плоча **24** със специализирана, която можете да закупите допълнително.

Монтирането на специализираната шлифовашка плоча се извършва по начин, аналогичен на смяната на включената в окомплектовката.

Поставянето и демонтирането на подходящите листове шкурка се извършва аналогично на това на универсалните.

Приставка за шлифование на ламели (вижте фиг. I)

Използването на приставка за шлифование на ламели **26** Ви позволява да обработвате изключително труднодостъпни места, напр. ламели на прозорци, шкафове или врати.

Приставка-удължител, плоска (вижте фиг. J)

Плоската приставка-удължител **28** Ви позволява да обработвате тесни шлицы и междини.

Приставка-удължител, овална (вижте фиг. K)

Овалната приставка-удължител **29** Ви позволява обработването на заобления и вътрешни повърхнини на кухи тела или вдлъбнати повърхнини, каквито се срещат при мебели, сводове и отоплителни тела.

Работа с електроинструмента

Пускане в експлоатация

- **Внимавайте за напрежението на захранващата мрежа! Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на изписаното на табелката на електроинструмента.**
Електроинструменти, обозначени с 230 V, могат да бъдат захранвани и с 220 V.

Включване и изключване

- **Включвайте щепсела на прахосмукачката в захранващата мрежа само когато пусковият прекъсвач е в позиция „0“.**
След изключване на мулти-шлифовашката машина изчакайте движението ѝ да спре напълно, преди да я оставите. Възможно е мулти-шлифовашката машина да започне да се движи неконтролирано.
- **Преди да включите прахосмукачката развийте захранващия кабел напълно.**
Кабелът може да се нагрее.

- ▶ **Винаги преди да започнете работа с прахосмукачката махайте капака на отвора за входящата въздушна струя 9. Внимавайте вентилът 15 винаги да е свободен и да функционира.** В противен случай електродвигателят на прахосмукачката може да се прегрее и повреди.

За **включване на прахосмукачката** натиснете пусковия прекъсвач **7**.

За **изключване на прахосмукачката** натиснете повторно пусковия прекъсвач **7**.

За **включване на мулти-шлифоващата машина** първо включете прахосмукачката и след това преместете пусковия прекъсвач на мулти-шлифоващата машина **2** напред до позиция „I“. Натиснете пусковия прекъсвач **2** надолу, за да го застопорите във включено положение.

За **изключване на мулти-шлифоващата машина** първо преместете пусковия й прекъсвач **2** назад до позиция „0“ и след това изключете прахосмукачката.

Указания за работа

- ▶ **Дръжте отвора за изходящата струя свободен и не прегъвайте шланга на прахосмукачката.** Електродвигателят може да се прегрее.
- ▶ **Преди да оставите мулти-шлифовъчната машина изчакайте пълното ѝ спиране.**

Когато продължително време няма да използвате прахосмукачката, поставете капака за входящата въздушна струя **9** на отвора **8**.

Работа с мулти-шлифоващата машина

За да се осигури правилното използване на приставката за шлифване на Ventaro, трябва да се спазва следното:

- Да не се засмукват стърготини, остатъци от лепило или силикон с приставката за шлифване.
- Да не се шлифова мокър материал.
- При шлифване на твърд дървесен материал се отделя много фин прах, който може да запуши порите на прахоуловителната торба.

- Ако порите на торбата за прах са запушени намалява производителността на шлифване.
- Затова при шлифване на твърд дървесен материал прахоуловителната торба трябва да се сменя по-често.

Интензивността на отнемане при шлифване се определя главно от избора на шкурка.

Само шкурки в безукорно състояние осигуряват добра производителност и предпазват електроинструмента от преждевременно износване.

По време на работа притискайте електроинструмента равномерно, за да увеличите дълготрайността на шкурката.

Прекомерното увеличаване на силата на притискане не води до увеличаване и на интензивността на отнемане, а до по-бързото износване на шкурката и на електроинструмента.

За прецизно шлифване на ъгли, ръбове и труднодостъпни зони можете да шлифвате и само с върха или някой от ръбовете на шлифоващата плоча.

Не използвайте шкурка, с която сте обработвали метал, за шлифване на други видове материал.

Преди да обработвате метали, сменяйте прахоуловителната торба в прахосмукачката, за да избегнете опасността от възникване на пожар.

Използвайте само оригинални шкурки, производство на Бош.

Използване на приспособлението за пробиване (вижте фиг. D)

Приспособлението за пробиване **19** позволява безпрашно пробиване на стени и др.п.

Поставете шланга на прахосмукачката **3** с монтиран адаптер **20** в щучера на приспособлението за пробиване **19**.

Включете прахосмукачката и поставете приспособлението за пробиване **19** на стената така, че отворът му да е точно на мястото на пробиване. Благодарение на подналягането приспособлението за пробиване се застопорява към гладки повърхности без допълнителни помощни средства.

Използване на дюзата за изходяща/входяща въздушна струя (вижте фиг. Е)

Дюзата за изходяща/входяща въздушна струя **21** може да бъде използвана за почистване на труднодостъпни места или за обдухване на подходящи предмети.

Вкарайте шланга **3** с монтиран на него адаптер **20** в дюзата за изходяща/входяща въздушна струя **21**.

Чрез запушване или отпушване с пръст на страничния отвор на дюзата можете да регулирате въздушния поток през челния ѝ отвор.

Поддържане и сервиз

Поддържане и почистване

- ▶ **Преди да извършвате каквито и да е дейности по прахосмукачката или мулти-шлифоващата машина изключвайте прахосмукачката.**
- ▶ **За да работите качествено и безопасно, поддържайте прахосмукачката и мулти-шлифоващата машина, както и вентилационните им отвори чисти.**

Редовно проверявайте степента на запълване на прахоуловителната торба **18** и я заменяйте своевременно, за да осигурите оптимална степен на засмукване. Когато работите с мулти-шлифоващата машина, заменят прахоуловителната торба веднага, щом производителността ѝ намалее.

Ако въпреки внимателното производство и прецизно изпитване мулти-шлифоващата машина или прахосмукачката се повредят, ремонтът трябва да бъде извършен от оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош.

Когато се обръщате с въпроси към представителите на Бош, моля, винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на мулти-шлифоващата машина, респ. на прахосмукачката.

Сервиз и консултации

Сервизът ще отговори на въпросите Ви относно ремонти и поддръжка на закупения от Вас продукт, както и относно резервни части. Монтажни чертежи и информация за резервни части можете да намерите също и на

www.bosch-pt.com

Екипът от консултанти на Бош ще Ви помогне с удоволствие при въпроси относно закупуване, приложение и възможности за настройване на различни продукти от производствената гама на Бош и допълнителни приспособления за тях.

Роберт Бош ЕООД – България

Бош Сервиз Център
Гаранционни и извънгаранционни ремонти
ул. Сребърна № 3–9
1907 София
Тел.: +359 (02) 962 5302
Тел.: +359 (02) 962 5427
Тел.: +359 (02) 962 5295
Факс: +359 (02) 62 46 49

Бракуване

С оглед опазване на околната среда мулти-шлифоващите машини и прахосмукачките, допълнителните приспособления и опаковките трябва да бъдат подлагани на вторична преработка.

Само за страни от ЕС:



Не изхвърляйте мулти-шлифоващите машини или прахосмукачките при битовите отпадъци!

Съгласно Директива на Европейския съюз 2002/96/EC

относно бракувани електрически и електронни устройства и утвърждаването ѝ като национален закон електроинструментите, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях вторични суровини.

Правата за изменения запазени.

Uputstva o sigurnosti

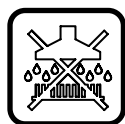


Čitajte sva upozorenja i uputstva.

Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Dobro čuvajte ova uputstva.

Sigurnosna uputstva za brusilicu sa usisivačem

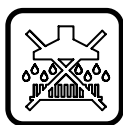


Držite podalje usisivač od kiše ili vlage. Ne usisavajte tečnost i upotrebljavajte brusilicu samo za brušenje na suvo. Prodor vode u usisivač povećava rizik od električnog udara.

- ▶ **Držite Vaše područje rada čisto i pospremljeno.** Nered i neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- ▶ **Držite decu i druge osobe dalje za vreme korišćenja brusilice.** Pri skretanju možete izgubiti kontrolu nad aparatom.
- ▶ **Budite pažljivi, pazite na to, šta radite i idite razumno na posao sa brusilicom. Ne upotrebljavajte uredjaj, ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Momenat nepažnje prilikom upotrebe uredjaja može voditi ozbiljnim povredama.
- ▶ **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao maske za prašinu, zaštitne rukavice, zavisno od vrste i upotrebe brusilice, smanjuje rizik od povreda.
- ▶ **Nosite odgovarajuće odelo. Ne nosite široko odelo ili nakit. Držite kosu, odelo i rukavice dalje od pokretnih delova.** Opušteno odelo, nakit ili dugu kosu mogu zahvatiti pokretni delovi.
- ▶ **Čuvajte neupotrebljavanu brusilicu i usisivač izvan dohvata dece. Ne dozvoljavajte korišćenje brusilice i usisivača osobama, koje nisu upoznate sa njim ili nisu pročitale ova uputstva.** Pribori su opasni, ako ih koriste neiskusne osobe.
- ▶ **Ne koristite usisivač sa oštećenim kablom. Ne dodirujte oštećeni kabl i izvucite mrežni utikač ako se kabl ošteti za vreme rada.** Oštećeni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.
- ▶ **Ne usisavajte materije štetne po zdravlje, na primer prašinu od bukovog ili hrastovog drveta, prašinu od kamena, azbest.** Ove materije važe kao pobudjivači raka.
- ▶ **Ako rad usisivača ne može da se izbegne u vlažnoj okolini, upotrebljavajte zaštitnu sklopku.** Upotreba zaštitne sklopke smanjuje rizik od električnog udara.
- ▶ **Uverite se da li prekidač brusilice stoji na poziciji „0“, pre nego što uključite usisivač.** Ove mere opreza sprečavaju slučajan start brusilice.
- ▶ **Ne upotrebljavajte brusilicu, ako je ovaj prekidač u kvaru.** Pribor koji se ne može više uključiti ili isključiti, je opasan i mora se popraviti.
- ▶ **Pažnja – Opasnost od požara! Izbegavajte pregrevanje materijala koji se brusi i brusilice. Praznite uvek pre pauza u kutiji za prašinu za prašinu.** Prašina od brušenja u kutiji za prašinu, mikrofilter, papirna kesa (ili u kesi filtra odnosno filter usisivača za prašinu) mogu da se pod nepovoljnim uslovima, kao što su letenje varnica prilikom brušenja metala, samozapale. Posebna opasnost postoji, ako je prašina od brušenja pomešana sa ostacima laka- poliuretana ili drugim hemijskim materijama i materijal od brušenja postaje vreo posle dužeg rada.
- ▶ **Koristite brusilicu, pribor, pribore koji se upotrebljavaju itd. prema ovim uputstvima i to tako, kako je propisano za ovaj specijalan tip uredjaja. Obratite pažnju pritom na radne uslove i posao koji se izvodi.** Upotreba brusilice za drugi namene od predviđenih može voditi opasnim situacijama.
- ▶ **Pobrinite se za dobro provetravanje radnog mesta.**

- ▶ **Isključite usisivač, pre nego što preduzmete podešavanje uređaja ili delova pribora ili ostavljate brusilicu.** Ova mera opreza sprečava slučajan start brusilice.
- ▶ **Održavajte pažljivo brusilicu i usisivač.** Kontrolišite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i ne „slepljuju“, da li su delovi polomljeni ili tako oštećeni, da je funkcija uređaja dovedena u pitanje. **Popravite oštećene delove pre upotrebe uređaja.** Mnoge nesreće imaju svoje uzroke u loše održavanim uređajima.
- ▶ **Neka Vam brusilicu i usisivač samo popravlja stručno osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Time se obezbeđuje, da sigurnost uređaja ostane sačuvana.
- ▶ **Ako rad usisivača ne može da se izbegne u vlažnoj okolini, upotrebljavajte zaštitnu sklopku.** Upotreba zaštitne sklopke smanjuje rizik od električnog udara.
- ▶ **Ne usisavajte materije štetne po zdravlje, na primer prašinu od bukovog ili hrastovog drveta, prašinu od kamena, azbest.** Ove materije važe kao pobudjivači raka.
- ▶ **Neka usisivač popravlja samo stručno osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Time se obezbeđuje, da ostane sačuvana sigurnost usisivača.

Sigurnosna uputstva za usisivač



Ne usisavajte tečnosti.

Prodiranje vode u usisivač povećava rizik od električnog udara.

- ▶ **Ne dajte deci da koriste usisivač bez nadzora.** Deca se mogu povrediti.
- ▶ **Držite usisivač dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u usisivač povećava rizik od električnog udara.
- ▶ **Ne usisavajte vrele ili zapaljive prašine. Ne radite sa usisivačem u prostorijama sa opasnošću od eksplozija.** Prašine ili pare se mogu zapaliti.
- ▶ **Ne koristite usisivač sa oštećenim kablom. Ne dodirujte oštećeni kabl i izvucite mrežni utikač ako se kabl ošteti za vreme rada.** Oštećeni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.
- ▶ **Ne gnječite kabl. Ne vucite za kabl, da bi izvukli utikač iz utičnice ili pokretali usisivač.** Oštećeni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.

Opis funkcija

Upotreba prema svrsi

Multi brusilica

Multi brusilica je zamišljena za suvo brušenje i poliranje drveta, špahtel mase (osim gipsa) kao i lakiranih površina. Posebno je pogodna za profile, uglove ili teško pristupačna mesta.

Usisivač

Usisivač je odredjen za usisavanje/izduvavanje i izduvavanje materija koje ne ugrožavaju zdravlje.

Komponente sa slike

Označavanje brojevima komponenti sa slika odnosi se na prikaz električnog alata na grafičkoj strani.

- 1 Multi brusilica
- 2 Prekidač za uključivanje-isključivanje brusilice
- 3 Crevo za usisavanje
- 4 Usisivač
- 5 Zatvarač gornjeg dela usisivača
- 6 Hvataljka za nošenje
- 7 Prekidač za uključivanje-isključivanje usisivača
- 8 Priključak za usisavanje
- 9 Zapušač za priključak za usisavanje
- 10 Prikvat za adapter za izduvavanje/poklopac zatvarača

78 | Srpski

- 11 Adapter za priključak za izduvavanje
- 12 Poklopac zatvarača sa filterom za izduvavanje
- 13 Namotavanje kabla
- 14 Gornji deo usisivača
- 15 Bypass ventil
- 16 Poklopac zatvarača za komoru sa kesom za prašinu
- 17 Vodjica kese za prašinu
- 18 Kesa za prašinu
- 19 Pomoć pri bušenju
- 20 Adapter za usisavanje Ø 35 mm
- 21 Mlaznica za usisavanje-/naduvavanje
- 22 Priključak creva za usisavanje na Multi brusilici
- 23 SDS-Klizač za deblokadu brusne ploče
- 24 Brusna ploča
- 25 Brusni list
- 26 Ispust lamela za brušenje*
- 27 Brusni list za brusni jezičak*
- 28 Brusni jezičak, ravan*
- 29 Brusni jezičak, ovalan*

*Prikazani ili opisani pribor ne spada u standardno pakovanje. Kompletni pribor možete da nađete u našem programu pribora.

Tehnički podaci

PSM VENTARO 1400	
Pneumatska Multi brusilica	PSM VENTARO
Broj predmeta	2 607 219 0..
Broj obrtaja na prazno	min ⁻¹ 16000
Broj vibracija u praznom hodu	min ⁻¹ 32000
Površina brusnog lista	cm ² 104
Presek vibracionog kola	mm 1,6
Usisivač	VENTARO 1400
Broj predmeta	3 603 C41 0..
Nominalna primljena snaga	W 1250
Zapremina kese za prašinu	l 3
Težina prema EPTA-Procedure 01/2003	kg 5,6
Klasa zaštite	□/II

Molimo da obratite pažnju na broj predmeta na tipskoj tablici Vaše Multi brusilice ili usisivača. Trgovačke oznake mogu varirati.

Podaci važe za nominalne napone [U] 230/240 V. Kod nižih napona i konstrukcija specifičnih za zemlje mogu ovi podaci varirati.

Informacije o šumovima/vibracijama

Multi brusilica

Merne vrednosti su dobijene prema EN 60745.

Nivo pritiska zvuka uređaja vrednovan sa A tipično iznosi 80 dB(A). Nesigurnost K=3 dB. Nivo buke pri radu može prekoračiti 80 dB(A).

Nosite zaštitu za sluh!

Ukupne vrednosti vibracija (Zbir vektora tri pravca) su dobijene prema EN 60745:
Emisiona vrednost vibracija $a_h = 7 \text{ m/s}^2$,
Nesigurnost K = 1,5 m/s^2 .

Nivo vibracija naveden u ovim uputstvima je izmeren prema mernom postupku koji je standardizovan u EN 60745 i može da se koristi za poredjenje električnih alata jedan sa drugim. Pogodan je i za privremenu procenu opterećenja vibracijama.

Navedeni nivo vibracija predstavlja prvenstveno primenu električnog alata. Ako se svakako električni alat upotrebljava za druge namene sa drugim upotrebljenim alatima ili nedovoljno održavanja, može doći do odstupanja nivoa vibracija. Ovo može u značajnoj meri povećati opterećenje vibracijama preko celog radnog vremena.

Za tačnu procenu opterećenja vibracijama trebalo bi uzeti u obzir i vreme, u kojem je uređaj uključen ili radi, međutim nije stvarno u upotrebi. Ovo može značajno redukovati opterećenje vibracijama preko celog radnog vremena.

Utvrdite dodatne mere sigurnosti radi zaštite radnika pre delovanja vibracija kao na primer: Održavanje električnog alata i upotrebljeni alati, održavanje toplih ruku, organizacija odvijanja posla.

Usisivač

Merne vrednosti su dobijene prema EN 60704.

Sa A-vrednovan nivo zvučnog pritiska iznosi tipično 77 dB(A). Nesigurnost K=3 dB.

Izjava o usaglašenosti

Multi brusilica

Izjavljujemo na vlastitu odgovornost da je proizvod opisan pod „Tehnički podaci“ usaglašen sa sledećim standardima ili normativnim aktima: EN 792 prema odredbama smernice 98/37/EG (do 28.12.2009), 2006/42/EG (od 29.12.2009).

Tehnička dokumentacija kod:
Robert Bosch GmbH, PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Usisivač

Izjavljujemo na vlastitu odgovornost da je proizvod opisan pod „Tehnički podaci“ usaglašen sa sledećim standardima ili normativnim aktima: EN 60335 prema odredbama smernica 2006/95/EG, 2004/108/EG.

CE 05

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Dr. Schneider *Dr. Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
23.06.2009

Montaža

Promena/Montaža kese za prašinu (pogledajte sliku B i C)

Otvorite oba zatvarača **5** i otvorite gornji deo usisivača **14** na gore.

Otvorite poklopac **16** i uvucite kesu za prašinu **18** kao što pokazuje slika od gore u vodjicu **17**. Zatvorite poklopac **16** ponovo i mora da se čuje kada uskoči.

Pazite na to kod skidanja pune kese za prašinu, da je komora za kesu čista. Očistite je u datom slučaju sa vlažnom krpom ili nekom četkicom.

Preklopите godnji deo usisivača **14** na dole i blokirajte sa zatvaračima **5**.

Vrste rada usisivača (pogledajte sliku A)

- **Skinite pre svake upotrebe usisivača zatvarač 9. Pazite na to, da je ventil bajpasa uvek slobodan 15.** Motor usisivača se može pregrijati i oštetiti.

Funkcija usisavanja

Usisivač **4** može da se koristi za usisavanje suvih materija koje ne ugrožavaju zdravlje. U ovoj vrsti rada može se upotrebljavati isporučena Multi brusilica **1**.

Za usisavanje mora se upotrebiti kesu za prašinu, pogledajte glavu „Ubacivanje/promena kese za prašinu“.

Usmerite strelicu na crevu za usisavanje **3** i priključku za usisavanje jedna na drugu **8** i utaknite crevo za usisavanje u priključak. Čućete jedan klik zvuk, kada se crevo za usisavanje blokira u priključku za usisavanje.

Na crevo za usisavanje **3** može se priključiti Multi brusilica **1** ili pribor naveden na strani sa priborom.

Funkcija izduvavanja

Usisivač **4** može lako da se opremi za izduvavanje.

Uklonite poklopac sa filtrom za izduvavanje **12** iz prihvat **10**. Ubacite za ovo adapter za priključak za izduvavanje **11**.

Usmerite strelicu na crevu za usisavanje **3** i adapteru za priključak za izduvavanje jedna na drugu **11** i natakните crevo za usisavanje na adapter. Čućete jedan klik zvuk, kada se crevo za usisavanje blokira u adapteru.

- ▶ **Ne usmeravajte zrak izduvavanja na osobe ili životinje.** Izduvani vazduh je zagrejan.

Skidanje creva za usisavanje

Za skidanje creva za usisavanje **3** okrenite malo crevo i onda ga svucite.

Priključivanje Multi brusilice (pogledajte sliku F)

Isporučena Multi brusilica **1** može da se koristi u vrsti rada „funkcija usisavanja“ usisivača **4**.

- ▶ **Poklopac sa filtrom za izduvavanje 12 bi trebao da se ubaci u prihvat 10.** Filter za izduvavanje prečišćava izduvani vazduh.

Utakните crevo za usisavanje **3** u priključak creva za usisavanje Multi brusilice **22**.

Pazite na to, da se kod brušenja ubaci kesa za prašinu u usisivač.

Za skidanje creva za usisavanje **3** okrenite malo crevo i onda ga svucite.

Promena brusnog lista (pogledajte sliku G)

Uklonite pre nameštanja novog lista za brušenje prljavštinu i prašinu sa brusne ploče **24**, naprimer sa nekom četkicom.

Pazite radi obezbeđivanja optimalnog usisavanja prašine na to, da izrezi na brusnom listu budu usaglašeni sa otvorima na brusnoj ploči.

Brusna ploča **24** je opremljena sa čičak tkaninom, da bi brusni listovi sa čičak pričvršćivanjem mogli brzo i jednostavno da se pričvrste.

Istresite čičak tkaninu brusne ploče **24** pre nameštanja brusnog lista **25**, da bi omogućili optimalno prijanjanje.

Multi brusilica je opremljena sa 2 brusna lista, koji se zavisno od stanja istrošenosti mogu pojedinačno zamenjivati.

- ▶ **Upotrebljavajte Multi brusilicu samo, ako su montirana oba brusna lista.**

- ▶ **Upotrebljavajte samo brusne listove sa istom veličinom zrna.**

Postavite brusni list **25** na jednoj strani u ravni sa brusnom pločom **24**, i na kraju stavite brusni list na brusnu ploču i dobro ga pritisnite.

Za skidanje brusnog lista **25** uhvatite ga za vrh i svucite sa brusne ploče **24**.

Možete koristiti brusne listove Bosch-Delta brusilice.

Pribor za brušenje kao krzno/filc za poliranje se učvršćuju na isti način na brusnu ploču.

Biranje brusnog lista

Prema materijalu koji se obrađuje i željenom skidanju površine stoje na raspolaganju različiti brusni listovi:

Veličina zrna	
red:Wood	40–180
Za obradu svih drvenih materijala	
Za prethodno brušenje, na primer hrapavih, neobradjenih greda i dasaka	grubo 40
Za brušenje u ravni i ravnjanje malih neravnina	srednje 80, 120
Za završno i fino brušenje tvrdog drveta	fino 180

Veličina zrna

white:Paint

40–180

Za obradu slojeva boje, laka odnosno grundiranje kao što su punioca i špahtel mase

Za brušenje boje	grubo	40
Za brušenje prethodno premazane boje	srednje	80, 120
Za krajnje brušenje grundiranja pre lakiranja	fino	180

Za doradu odnosno poliranje posebno metala i kamena koristite krzno/filc za poliranje.

Zavisno od željenog kvaliteta površine radnog komada mogu se koristiti razne vrste krzna odnosno filca za poliranje.

Promena brusne ploče (pogledajte sliku H)

- ➊ Gurnite SDS-klizač za deblokadu brusnih ploča **23** do graničnika u desno.
- ➋ Skinite brusnu ploču **24**.
- ➌ Vodite brusnu ploču **24** od dole prema prihvatu brusne ploče i čvrsto je pritisnite.
- ➍ Gurnite SDS-klizač za deblokadu brusnih ploča **23** do graničnika u levo.

Ako je primera radi prednji vrh brusnog lista istrošen, može se i kompletna brusna ploča skinuti i ponovo namestiti okrenuta za 120°.

Specijalne brusne ploče

Možete isporučenu brusnu ploču **24** zameniti sa jednom specijalnom brusnom pločom koja se dobija kao pribor.

Montaža specijalne brusne ploče vrši se shodno promeni brusne ploče koja je isporučena.

Nameštanje i skidanje brusnog lista vrši se shodno promeni originalnog brusnog lista.

Ispust brusnih lamela (pogledajte sliku I)

Upotreba ispusta brusnih lamela **26** omogućava Vam rad na posebno teško pristupačnim mestima, kao naprimer lamele na prozorima, ormanima ili vratima.

Brusni jezičak, ravan (pogledajte sliku J)

Ravan jezičak za brušenje **28** omogućava Vam rad na uskim prorezima i uskim međuprostorima.

Brusni jezičak, ovalni (pogledajte sliku K)

Ovalni jezičak za brušenje **29** omogućava Vam rad na okruglinama i šupljim telima ili površinama koje su unutra zasvodjene kao naprimer nameštaj, gelenderi ili radijatori.

Rad

Puštanje u rad

- **Obratite pažnju na napon mreže! Napon strujnog izvora mora biti usaglašen sa podacima na tipskoj tablici usisivača. Usisivači označeni sa 230 V mogu da rade i sa 220 V.**

Uključivanje-isključivanje

- **Uključite usisivač samo onda, ako brusilica stoji na poziciji „0“. Posle isključivanja brusilice sačekajte dok se ne umiri, pre nego je ostavite.** Brusilica se može nekontrolisano okretati.
- **Pre puštanja u rad usisivača odmotajte kompletno kabl.** Kabl se može zagrevati.
- **Skinite pre svake upotrebe usisivača zatvarač 9. Pazite na to, da je ventil bajpasa uvek slobodan 15.** Motor usisivača se može pregrejati i oštetiti.

Pritisnite **za puštanje u rad usisivača** prekidač za uključivanje-isključivanje usisivača **7**.

Da bi **usisivač isključili**, pritisnite ponovo prekidač za uključivanje-isključivanje usisivača **7**.

Uključite **za puštanje u rad Multi brusilice** najpre usisivač i gurnite potom prekidač za uključivanje/isključivanje brusilice **2** napred u poziciju „I“. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **2** na dole, da bi ga blokirali u ovoj poziciji.

Da bi **isključili Multi brusilicu**, gurnite najpre prekidač za uključivanje-isključivanje brusilice **2** nazad u poziciju „0“ i onda isključite usisivač.

Uputstva za rad

- ▶ **Držite otvor za izduvavanje slobodan i ne savijajte crevo za usisavanje.** Motor se može pregrijati.
- ▶ **Sačekajte dok se multi brusilica ne zaustavi, pre nego je ostavite.**

Ubacite zapušač **9** u priključak za usisavanje **8**, ako usisivač ne koristite duže vremena.

Radovi sa Multi brusilicom

Kako bi obezbedili urednu primenu Ventaro nastavka za brušenje, pridržavajte se sledećih uputstava:

- Ne usisavajte iverje, ostatke lepila ili silikone sa nastavkom za brušenje.
- Ne brusite na mokroj površini.
- Pri brušenju tvrdog drveta nastaju vrlo fine prašine, koje zapušavaju pore kese za prašinu.
- Ako su pore kese za prašinu začepljene, učinak brušenja popušta.
- Pri brušenju tvrdog drveta mora se kesa za prašinu prema tome češće menjati.

Učinak skidanja prilikom brušenja se određuje uglavnom izborom brusnog lista.

Samo besprekorni brusni listovi daju dobar učinak brušenja i čuvaju električni alat.

Pazite na ravnomeran pritisak, da bi povećali životni vek brusnih listova.

Prekomerno povećavanje pritiska ne vodi većem učinku brušenja, već jačem habanju električnog alata i brusnog lista.

Za precizno brušenje uglova, ivica i teško pristupačnih područja možete raditi samo sa vrhom ili jednom od ivica brusne ploče.

Ne koristite više brusni list sa kojim je obradivan metal, za druge materijale.

Očistite pre brušenja metala kesu za prašinu u usisivaču, da bi isključili opasnost od požara.

Upotrebljavajte samo originalni Bosch brusni pribor.

Korišćenje pomoći pri bušenju (pogledajte sliku D)

Pomoć pri bušenju **19** omogućava uveliko brušenje u zidove i dr. bez prašine.

Utaknite crevo za usisavanje **3** sa montiranim adapterom za usisavanje **20** u priključak pribora za pomoć pri bušenju **19**.

Uključite usisivač i postavite pomoć pri bušenju **19** tako na zid, da otvor za pomoć pri bušenju bude usaglašen sa otvorom koji se buši. Usled podpritiska se fiksira pomoć pri bušenju na ravnim podlogama bez daljeg pomoćnog sredstva.

Korišćenje mlaznice za usisavanje-/naduavanje (pogledajte sliku E)

Mlaznica za usisavanje-/naduavanje **21** može da se koristi za usisavanje na teško pristupačnim mestima ili naduavanje odgovarajućih predmeta.

Utaknite crevo za usisavanje **3** sa montiranim adapterom za usisavanje **20** u mlaznicu za usisavanje-/naduavanje **21**.

Vi možete sa jednim prstom zatvaranjem ili otvaranjem otvora na strani mlaznice regulisati struju vazduha na vrhu mlaznice.

Održavanje i servis

Održavanje i čišćenje

- ▶ **Isključite usisivač, pre nego što počnete raditi sa usisivačem i Multi brusilicom.**
- ▶ **Održavajte usisivač i Multi brusilicu kao i otvore za ventilaciju čiste, da bi dobro i sigurno radili.**

Kontrolišite redovno stanje punjenja kese za prašinu **18** i menjajte je, da bi obezbedili optimalan učinak usisavanja. Menjajte kod upotrebe Multi brusilice kesu za prašinu, čim popusti učinak brušenja.

Ako bi Multi brusilica ili usisivač i pored brižljivog postupka proizvodnje i kontrole nekada otkazali, neka popravku vrši neki stručni servis za Bosch-električni pribor.

Navedite neizostavno kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova broj predmeta prema tipskog tablici Multi brusilice odnosno usisivača koji imaju 10 brojčanih mesta.

Servis i savetovanja kupaca

Servis odgovara na Vaša pitanja u vezi popravke i održavanja Vašeg proizvoda kao i u vezi rezervnih delova. Šematske prikaze i informacije u vezi rezervnih delova naći ćete i pod:

www.bosch-pt.com

Bosch-ov tim savetnika će Vam pomoći kod pitanja u vezi kupovine, primene i podešavanja proizvoda i pribora.

Srpski

Bosch-Service
Dimitrija Tucovića 59
11000 Beograd
Tel.: +381 (011) 244 85 46
Fax: +381 (011) 241 62 93
E-Mail: asboschz@EUnet.yu

Uklanjanje djubre

Multi brusilica ili usisivač, pribor i pakovanja treba odvoditi jednoj regeneraciji koja odgovara zaštiti čovekove sredine.

Samo za EU-zemlje:



Ne bacajte Multi brusilicu ili usisivač u kućno djubre!
Prema evropskoj smernici 2002/96/EG o električnim i elektronskim starim uređajima i njihovom pretvaranju u

nacionalno dobro ne moraju više neupotrebljive Multi brusilice ili usisivači da se sakupljaju odvojeno i odvoze regeneraciji koja odgovara zaštiti čovekove sredine.

Zadržavamo pravo na promene.

Varnostna navodila



Preberite vsa opozorila in napotila. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

Prosimo, da ta navodila skrbno shranite.

Varnostna navodila za brusilnike s sesalnikom



Zavarujte sesalnik pred dežjem ali vlago. Ne sesajte tekočin in uporabljajte brusilnik samo za suho brušenje. Vdor vode v sesalnik povečuje tveganje električnega udara.

- ▶ **Delovno področje naj bo vedno čisto in pospravljeno.** Nered in neosvetljena delovna področja so lahko vzrok za nesrečo.
- ▶ **Poskrbite za to, da se otroci in druge osebe med uporabo brusilnika ne bodo približali delovnemu področju.** Odvratanje Vaše pozornosti od dela lahko povzroči izgubo nadzora nad napravo.
- ▶ **Bodite pozorni, pazite kaj delate, in se razumno lotite dela z brusilnikom. Ne uporabljajte naprave, če ste utrujeni ali če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.** En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi naprave lahko ima za posledico resne telesne poškodbe.
- ▶ **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.** Uporaba osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, zaščitnih rokavic ali zaščitnih slušnikov, kar je odvisno od vrste in načina uporabe brusilnika, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- ▶ **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Z lasmi, oblačili in rokavicami se ne približujte premikajočim se delom naprave.** Premikajoči se deli naprave lahko zgrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- ▶ **Brusilnike in sesalnike, ki jih ne uporabljate, spravite na otrokom nedostopna mesta. Ne dovolite uporabe brusilnika in sesalnika osebam, ki naprav ne poznajo oziroma niso prebrale teh navodil.** Orodja, ki jih uporabljajo neizkušene osebe, so nevarna.
- ▶ **Ne uporabljajte sesalnika s poškodovanim kablom. Poškodovanega kabla se ne dotikajte in izvlecite vtičnik iz omrežne vtičnice, če se kabel poškoduje med delom.** Poškodovani kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- ▶ **Ne sesajte zdravju škodljivih snovi, npr. prahu bukovega ali hrastovega lesa, prahu kamnin, azbesta.** Te snovi so kancerogene.
- ▶ **Če je uporaba sesalnika orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred jalovim tokom.** Uporaba stikala za zaščito pred jalovim tokom zmanjša tveganje električnega udara.
- ▶ **Pred vklopom sesalnika se prepričajte, če je stikalo brusilnika v položaju „0“.** Ta previdnostni ukrep preprečuje nenameren zagon brusilnika.
- ▶ **Ne uporabljajte brusilnika z defektnim stikalom.** Orodje, ki se ne da vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- ▶ **Pozor, nevarnost požara! Izogibajte se pregrevanju obdelovanca in brusilnika. Pred delovnimi odmori vedno izpraznite zbiralnik prahu.** Brusilni prah v vrečki za prah, mikrofiltru, papirni vrečki (ali v filterjski vrečki oziroma filtru sesalnika za prah) se lahko v neugodnih pogojih, na primer pri iskrenju med brušenjem kovin, samodejno vname. Posebno nevarno je takrat, ko je brusilni prah pomešan z ostanki laka, poliuretana ali drugih kemičnih snovi, brusilnik pa je po dolgem delovanju vroč.
- ▶ **Brusilnik, pribor, vsadna orodja in ostalo uporabljajte ustrezno napotkom v navodilih in na način, ki je predpisan za ta specialni tip naprave. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali.** Uporaba brusilnika v nepredvidene namene je lahko vzrok za nastanek nevarnih situacij.

- ▶ **Poskrbite za dobro zračenje delovnega mesta.**
- ▶ **Pred nastavitvami, zamenjavo delov pribora ali odlaganjem naprave brusilnik izklopite.**
Ta previdnostni ukrep bo preprečil nenamerni zagon brusilnika.
- ▶ **Skrbno negujte brusilnik in sesalnik.**
Preverjajte, če gibljivi deli naprave brezhibno delujejo, se ne zatikajo, niso zlomljeni ali tako poškodovani, da bi ovirali delovanje naprave. Pred uporabo naprave je potrebno poškodovane dele popraviti.
Prav slabo vzdrževanje naprav je vzrok za številne nesreče.
- ▶ **Brusilnik in sesalnik naj popravljajo samo kvalificirani strokovnjaki in pri tem obvezno uporabljajo originalne nadomestne dele.**
Tako bo ohranjena varnost naprave.
- ▶ **Kabla ne stiskajte. Ne vlecite za kabel, da bi tako s potegom za kabel odstranili vtič iz vtičnice ali premaknili sesalnik.**
Poškodovani kabli povečajo tveganje električnega udara.
- ▶ **Če je uporaba sesalnika orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred jalovim tokom.** Uporaba stikala za zaščito pred jalovim tokom zmanjša tveganje električnega udara.
- ▶ **Ne sesajte zdravju škodljivih snovi, npr. prahu bukovega ali hrastovega lesa, prahu kamnin, azbesta.** Te snovi so kancerogene.
- ▶ **Sesalnik naj popravljajo samo kvalificirani strokovnjaki in pri tem obvezno uporabljajo originalne nadomestne dele.** Tako bo ohranjena varnost sesalnika.

Varnostna navodila za sesalnik



Ne vsesavajte tekočin. Vdor vode v sesalnik poveča tveganje električnega udara.

- ▶ **Ne dovolite otrokom, da bi nenadzorovano uporabljali sesalnik.** Otroci se lahko pri tem poškodujejo.
- ▶ **Zavarujte sesalnik pred dežjem in vlago.**
Vdor vode v sesalnik povečuje tveganje električnega udara.
- ▶ **Ne sesajte vročega ali gorečega prahu.**
Sesalnika ne uporabljajte v prostorih, kjer obstaja nevarnost eksplozije. Prah ali para se lahko vnameta.
- ▶ **Ne uporabljajte sesalnika s poškodovanim kablom. Poškodovanega kabla se ne dotikajte in izvlecite vtič iz omrežne vtičnice, če se kabel poškoduje med delom.**
Poškodovani kabli povečujejo tveganje električnega udara.

Opis delovanja

Uporaba v skladu z namenom

Večnamenski brusilnik

Večnamenski brusilnik je namenjen za suho brušenje in poliranje lesa, mase za lopatico (razen mavca) ter lakiranih površin. Še posebej je primeren za profile, vogale ali težko dostopna mesta.

Sesalnik

Naprava je namenjena za sesanje/odsosavanje in pihanje zdravju nenevarnih snovi.

Komponente na sliki

Oštevilčenje komponent, ki so prikazane na sliki, se nanaša na prikaz električnega orodja na strani z grafiko.

- 1 Večnamenski brusilnik
- 2 Vklonno/izklonno stikalo brusilnika
- 3 Sesalna cev
- 4 Sesalnik
- 5 Pokrov zgornjega dela sesalnika
- 6 Ročaj za nošenje
- 7 Vklonno/izklonno stikalo sesalnika

86 | Slovensko

- 8 Odsesovalni priključek
- 9 Čep za zapiranje odsesovalnega priključka
- 10 Prijemalo pihalnega adapterja/zapiralni pokrov
- 11 Adapter za priklop pihanja
- 12 Zapiralni pokrov z pihalnim filtrom
- 13 Navijanje kabla
- 14 Zgornji del sesalnika
- 15 Obvodni ventil
- 16 Zaporna loputa prekata vrečke za prah
- 17 Vodilo za vstavljanje vrečke za pra
- 18 Vrečka za prah
- 19 Pripomoček za vrtanje
- 20 Odsesovalni adapter Ø 35 mm
- 21 Odsesovalna/pihalna šoba
- 22 Odsesovalni priključek na večnamenskem sesalniku
- 23 SDS-zasun za deblokiranje brusilne plošče
- 24 Brusilna plošča
- 25 Brusilni list
- 26 Predložek za brušenje lamel*
- 27 Brusilni list za brusilni jezik*
- 28 Brusilni jezik, ploščat*
- 29 Brusilni jezik, ovalen*

*Prikazan ali opisan pribor ni del standardnega obsega dobave. Celoten pribor je del našega programa pribora.

Tehnični podatki

PSM VENTARO 1400	
Večnamenski brusilnik na zračni pogon	PSM VENTARO
Številka artikla	2 607 219 0..
Število vrtljajev v prostem teku	min ⁻¹ 16000
Število nihanj v prostem teku	min ⁻¹ 32000
Površina brusilnega lista	cm ² 104
Premmer nihajnega kroga	mm 1,6
Sesalnik	VENTARO 1400
Številka artikla	3 603 C41 0..
Nazivna odjemna moč	W 1250
Prostornina vrečke za prah	l 3
Teža po EPTA-Procedure 01/2003	kg 5,6
Zaščitni razred	□/II

Prosimo, upoštevajte številko artikla na tipski ploščici Vašega večnamenskega brusilnika ali sesalnika.

Trgovske oznake so lahko drugačne.

Podatki veljajo za nazivne napetosti [U] 230/240 V. Pri nižjih napetostih in pri specifičnih izvedbah za posamezne države lahko ti podatki med seboj odstopajo.

Podatki o hrupu/vibracijah

Večnamenski brusilnik

Merske vrednosti so bile izračunane v skladu z EN 60745.

Nivo zvočnega tlaka naprave po vrednotenju A znaša tipično 80 dB(A). Netočnost K=3 dB. Nivo hrupa lahko pri delu preseže 80 dB(A).

Uporabljajte zaščitne glušnike!

Skupne vrednosti nivoja vibriranja (vektorska vsota treh smeri) so izračunane po EN 60745: Nivo vibriranja $a_h = 7 \text{ m/s}^2$, Nezanosljivost meritve $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Podane vrednosti nivoja vibracij v teh navodilih so se izmerile v skladu s standardiziranim merilnim postopkom po EN 60745 in se lahko uporabljajo za primerjavo električnih orodij med seboj. Primeren je tudi za začasno oceno obremenjenosti z vibracijami.

Naveden nivo vibracij predstavlja glavne uporabe električnega orodja. Če pa se električno orodje uporablja še v druge namene, z odstopajočimi vstavnimi orodji ali pri nezadostnem vzdrževanju, lahko nivo vibracij odstopa. To lahko obremenjenosti z vibracijami med določenim obdobjem uporabe občutno poveča. Za natančnejšo oceno obremenjenosti z vibracijami morate upoštevati tudi tisti čas, ko je naprava izklopljena in teče, vendar dejansko ni v uporabi. To lahko ombremenjenost z vibracijami preko celotnega obdobja dela občutno zmanjša. Določite dodatne varnostne ukrepe za zaščito upravljalca pred vplivi vibracij, npr. Vzdrževanje električnega orodja in vstavnih orodij, zegrevanje rok, organizacija delovnih postopkov.

Sesalnik

Merilne vrednosti izračunane v skladu z EN 60704.

Z A-ocenjeni nivo hrupa sesalnika je tipično 77 dB(A). Negotovost K=3 dB.

Izjava o skladnosti CE

Večnamenski brusilnik

Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da proizvod, ki je opisan pod „Tehnični podatki“ ustreza naslednjim standardom oz. standardiziranim dokumentom: EN 792 v skladu z določili Direktiv 98/37/ES (do 28.12.2009), 2006/42/ES (od 29.12.2009).

Tehnična dokumentacija se nahaja pri:
Robert Bosch GmbH, PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Sesalnik

Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da proizvod, ki je opisan pod „Tehnični podatki“ ustreza naslednjim standardom oz. standardiziranim dokumentom: EN 60335 v skladu z določili Direktiv 2006/95/ES, 2004/108/ES.

CE 05

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Dr. Schneider *Dr. Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
23.06.2009

Montaža

Menjava/vstavljanje vrečke za prah (glejte slike B in C)

Odprite obe zapirali **5** nato pa zgornji del sesalnika **14** odprite v smeri navzgor.

Odprite zapiralno loputo **16** in vrečko za prah **18** od zgoraj vstavite v vodilo **17**, kot je prikazano na sliki. Ponovno zaprite zapiralno loputo **16** in počakajte, da slišno zaskoči.

Pri odstranjevanju polne vrečke za prah pazite, da bo prekat za vrečko ostal čist. Po potrebi ga očistite z vlažno krpo in čopičem.

Zaprite zgornji del sesalnika **14** v smeri navzdol in ga blokirajte z zapirali **5**.

Vrste delovanja sesalnika (glejte sliko A)

- **Pred vsako uporabo sesalnika odstranite zapiralni čep 9. Obvodni ventil 15 naj bo vedno nezakrit.** Motor sesalnika se lahko pregreje in poškoduje.

Funkcija odsesavanja

Sesalnik **4** je primeren za odsesavanje suhih, zdravju neškodljivih snovi. Pri tem načinu delovanja se lahko uporablja tudi istočasno dobavljeni večnamenski brusilnik **1**.

Pri odsesavanju mora biti v sesalniku vrečka za prah – glejte poglavje „Vstavljanje/zamenjava vrečke za prah“.

88 | Slovensko

Medsebojno poravnajte puščici na sesalni cevi **3** in sesalnem priključku **8** ter vtaknite sesalno cev v sesalni priključek. Ko sesalna cev zaskoči v sesalnem priključku, se zasliši klik.

Na sesalno cev **3** lahko priključite večnamenski brusilnik **1** ali pa pribor, ki je naveden v navodilih na strani s priborom.

Funkcija pihanja

Sesalnik **4** lahko z nekaj prijemi spremenite v pihalno napravo.

Zapiralni pokrov s pihalnim filtrom **12** odstranite s prijemalne odprtine **10**. V odprtino vstavite adapter pihalnega priključka **11**.

Medsebojno poravnajte puščici na sesalni cevi **3** in adapterju pihalnega priključka **11** ter vtaknite sesalno cev v adapter. Ko sesalna cev zaskoči v adapterju, se zasliši klik.

- ▶ **Zračni curek ne usmerjajte na osebe ali živali.** Izpihani zrak je segret.

Odstranitev sesalne cevi

Pri odstranitvi sesalne cevi **3** najprej cev nekoliko obrnite, nato pa jo odstranite.

Priključitev večnamenskega brusilnika (glejte sliko F)

Istočasno dobavljeni večnamenski brusilnik **1** lahko uporabljate takrat, ko sesalnik **4** deluje v funkciji „Odsesavanje“.

- ▶ **Zapiralni pokrov s pihalnim filtrom 12 mora biti vstavljen v prijemalno odprtino 10.** Pihalni filter čisti izpihani zrak.

Sesalno cev **3** vtaknite v priključek za odsesovalno cev večnamenskega brusilnika **22**. Pazite, da bo pri brušenju v sesalnik vstavljena vrečka za prah.

Pri odstranitvi sesalne cevi **3** najprej cev nekoliko obrnite, nato pa jo odstranite.

Zamenjava brusilnega lista (glejte sliko G)

Pred namestitvijo novega brusilnega lista odstranite z brusilne plošče **24** umazanijo in prah, na primer s čopičem.

Zaradi zagotovitve optimalnega odsesavanja prahu pazite, da se bodo odprtine v brusilnem listu ujemale z luknjami na brusilni plošči.

Brusilna plošča **24** je opremljena s sprijemalno tkanino, ki omogoča hitro in enostavno pritrdjevanje brusilnih listov.

Potrkajte po sprijemalni tkanini brusilne plošče **24** preden namestite brusilni list **25** in tako zagotovite optimalno oprijemanje.

Večnamenski brusilnik je opremljen z 2 brusilnima listoma, ki pa ju glede na obrabljenost lahko zamenjate tudi posamično

- ▶ **Večnamenski brusilnik uporabljajte samo, če sta montirana oba brusilna lista.**
- ▶ **Uporabljajte samo brusilna lista z enako granulacijo.**

Brusilni list **25** poravnajte z eno stranjo brusilne plošče **24**, nato položite brusilni list na brusilno ploščo in ga dobro pritisknite.

Brusilni list **25** odstranite tako, da primete na enem koncu in ga potegnete z brusilne plošče **24**.

Uporabljate lahko brusilne liste delta brusilnikov Bosch.

Brusilni pribor, kakršna sta na primer koprena/polst za poliranje se na enak način pritrdijo na brusilni kolut.

Izbira brusilnega lista

Odvisno od materiala, ki se bo obdeloval in želene količine odstranjevanja zgornje površine so na voljo različni brusilni listi:

Granulacija	
red:Wood	40–180
Za obdelovanje vseh lesenih površin	
Za predbrušenje, na primer grobih, nepooblašanih tramov in desk	40
Za plano brušenje in poravnavanje manjših neravnih površin	srednja 80, 120
Za končno in fino brušenje trdega lesa	fino 180

Granulacija

white:Paint

40–180

Za brušenje slojev barve in laka oziroma temeljnih slojev, kakršna sta na primer polnilna masa in kit za lopatico

Za brušenje barve	groba	40
Za brušenje temeljne barve	srednja	80, 120
Za končno brušenje temeljne barve pred lakiranjem	fino	180

Za dodelavo oziroma poliranje, zlasti kovin in kamna, uporabljajte kopreno/polst za poliranje. Odvisno od želene kakovosti zgornje površine obdelovanca je potrebno uporabiti različne vrste kopren ali polsti za poliranje.

Zamenjava brusilne plošče (glejte sliko H)

- 1 SDS-zasun za deblokiranje brusilne plošče **23** potisnite do konca v desno.
- 2 Odstranite brusilno ploščo **24**.
- 3 Brusilno ploščo **24** od spodaj namestite na prijemalo brusilne plošče in močno pritisnite.
- 4 SDS-zasun za deblokiranje brusilne plošče **23** potisnite do konca v levo.

Če je na primer sprednja konica brusilnega lista obrabljena, lahko odstranite tudi kompletno brusilno ploščo in jo nato obrnjeno – za 120° – ponovno namestite.

Posebne brusilne plošče

Dobavljeno brusilno ploščo **24** lahko zamenjate s posebno brusilno ploščo, ki jo naročite kot dodatni pribor.

Montažo posebne brusilne plošče lahko opravite na način, ki je predviden za zamenjavo dobavljenih brusilnih plošč.

Namestitev in odstranitev brusilnega lista je enaka zamenjavi originalnega brusilnega lista.

Predložek za brušenje lamel (glejte sliko I)

Uporaba predložka za brušenje lamel **26** omogoča obdelavo posebno težko dostopnih mest, na primer lamel na oknih, omarah in vratih.

Brusilni jezik, ploščat (glejte sliko J)

Ploščat brusilni jezik **28** omogoča obdelavo ozkih zarez in vmesnih prostorov.

Brusilni jezik, ovalni (glejte sliko K)

Ovalni brusilni jezik **29** omogoča obdelavo okroglih in votlih teles ali vbočenih površin, na primer pohištva, ograj ali grelnih teles.

Delovanje

Zagon

- **Upoštevajte omrežno napetost! Napetost vira električne energije se mora ujemati s podatki na tipski ploščici sesalnika. Sesalnike, označene z 230 V, lahko priključite tudi na napetost 220 V.**

Vklop/izklop

- **Sesalnik lahko vklopite samo takrat, ko je brusilnik v položaju „0“. Po izklopu brusilnika počakajte do popolne ustavitve in ga šele nato odložite.** Brusilnik se lahko nenamerno premakne.
- **Pred zagonom sesalnika do konca odvijte kabel.** Kabel se lahko segreje.
- **Pred vsako uporabo sesalnika odstranite zapiralni čep 9. Obvodni ventil 15 naj bo vedno nezakrit.** Motor sesalnika se lahko pregreje in poškoduje.

Za **zagon sesalnika** pritisnite vklopno/izklopno stikalo **7**.

Za **izklop sesalnika** ponovno pritisnite vklopno/izklopno stikalo **7**.

Za **zagon večnamenskega brusilnika** najprej vklopite sesalnik, nato pa vklopno/izklopno stikalo sesalnika **2** potisnite v smeri naprej v položaj „I“. Vklopno/izklopno stikalo **2** pritisnite navzdol in ga v tem položaju aretirajte.

Za **izklop večnamenskega brusilnika** najprej potisnite vklopno/izklopno stikalo brusilnika **2** v smeri nazaj v položaj „0“ in nato izklopite sesalnik.

Navodila za delo

- **Poskrbite, da bo izpušna odprtina vedno prosta, in nikoli ne prepogibajte sesalne cevi.** Motor se lahko pregreje.
- **Počakajte na to, da se večnamenski brusilnik ustavi, preden ga odložite.**

Zapiralni čep **9** namestite na odsesovalni priključek **8** če sesalnika dalj časa ne boste uporabljali.

Delo z večnamenskim brusilnikom

Za pravilno uporabo brusilnega nastavka Ventaro upoštevajte naslednja navodila:

- Z brusilnim nastavkom ne sesajte žagovine, ostankov lepila ali silikona.
- Nastavek ni primeren za mokro brušenje.
- Pri brušenju trdega lesa nastane zelo fin prah, ki zamaši luknjice vreče za prah.
- Če so luknjice vreče za prah zamašene, je moč brušenja manjša.
- Zaradi tega morate pri brušenju trdega lesa vrečo za prah pogosteje zamenjati.

Količina odstranjevanja materiala pri brušenju je v največji meri odvisna od izbire brusilnega lista.

Dober rezultat brušenja zagotavljajo samo brezhibni brusilni listi, ki tudi varujejo električno orodje.

Na obdelovanec vedno pritiskajte z enakomerno močjo, kar bo podaljšalo življenjsko dobo brusilnega lista.

Prekomerno povečanje moči pritiskanja ne bo zagotovilo večje brusilne zmogljivosti, temveč bo povzročilo močnejšo obrabo električnega orodja in brusilnega lista.

Za natančno brušenje kotov, robov in težko dostopnih mest lahko delate tudi z eno konico ali z enim robom brusilne plošče.

Brusilnega lista, s katerim ste obdelovali kovino, ne smete uporabljati za brušenje drugih materialov.

Pred brušenjem kovine v sesalniku zamenjajte vrečo za prah in tako izključite nevarnost požara.

Uporabljajte samo originalni brusilni pribor Bosch.

Uporaba pripomočka za vrtanje (glejte sliko D)

Pripomoček za vrtanje **19** omogoča, da bo vrtanje v zidove ali podobno skoraj brez prahu.

Natakните sesalno cev **3** z montiranim odsesovalnim adapterjem **20** na priključek pripomočka za vrtanje **19**.

Vklopите sesalnik in pripomoček za vrtanje **19** namestite na zid tako, da se bo odprtina pripomočka za vrtanje ujemala s predvideno vrtino. S pomočjo podtlaka se pripomoček za vrtanje brez dodatnih pomagal pritrdi na ravno podlago.

Uporaba odsesovalne/pihalne šobe (glejte sliko E)

Odsesovalno/pihalno šobo **21** lahko uporabljate za odsesavanje prahu na težko dostopnih mestih ali pa za napihovanje zato primernih predmetov.

Odsesovalno cev **3** z montiranim odsesovalnim adapterjem **20** vtaknite v odsesovalno/pihalno šobo **21**.

Stransko luknjo na šobi lahko odpirate in zapirate s prstom in tako regulirate zračni tok na konici šobe.

Vzdrževanje in servisiranje

Vzdrževanje in čiščenje

- **Pred začetkom kakršnihkoli del na sesalniku in večnamenskem brusilniku sesalnik izklopите.**
- **Sesalnik in večnamenski brusilnik ter njune prezračevalne reže naj bodo vedno čisti, kar bo zagotovilo dobro in varno delo.**

Redno preverjajte napolnjenost vrečke za prah **18** in jo zamenjajte ter tako zagotovite optimalno sesalno moč. Pri uporabi večnamenskega brusilnika zamenjajte vrečo za prah takoj, ko opazite, da se sesalna moč zmanjšuje.

Če se kljub skrbni izdelavi in preizkušanju zgodi, da večnamenski brusilnik ali sesalnih prenehata delovati, naj popravilo opravi pooblaščen servisna delavnica za električna orodja Bosch.

V primeru kakršnihkoli vprašanj in pri naročanju nadomestnih delov obvezno navedite 10-mestno številko artikla, ki je navedena na tipski ploščici večnamenskega brusilnika oziroma sesalnika.

Servis in svetovanje

Servis vam bo dal odgovore na vaša vprašanja glede popravila in vzdrževanja izdelka ter nadomestnih delov. Prikaže razstavljenega stanja in informacije glede nadomestnih delov se nahajajo tudi na internetnem naslovu:

www.bosch-pt.com

Skupina svetovalcev podjetja Bosch vam bo z veseljem na voljo pri vprašanjih glede nakupa, uporabe in nastavitve izdelka in pribora.

Slovensko

Top Service d.o.o.
Celovška 172
1000 Ljubljana
Tel.: +386 (01) 5194 225
Tel.: +386 (01) 5194 205
Fax: +386 (01) 5193 407

Odlaganje

Odpadni večnamenski brusilniki ali sesalniki, pribor in embalaža se naj okolju prijazno reciklirajo.

Samo za države EU:



Večnamenskega brusilnika ali sesalnika ne vržite med gospodinske odpadke!
V skladu z Direktivo 2002/96/ES Evropskega parlamenta in sveta o odpadni električni in elektronski

opremi (OEEO) in njeni uveljavitvi v nacionalnem pravu se morajo neuporabni večnamenski brusilniki ali sesalniki ločeno zbirati in okolju prijazno reciklirati.

Pridrujemo si pravico do sprememb.

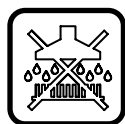
Upute za sigurnost



Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute. Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Ove upute spremite na sigurno mjesto.

Upute za sigurnost za brusilicu s usisavačem

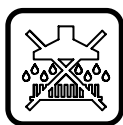


Usisavač držite dalje od kiše ili vlage. Nikada ne usisavajte tekućinu i brusilicu koristite samo za suho brušenje. Prodiranje vode u usisavač povećava opasnost od električnog udara.

- ▶ **Održavajte vaše radno mjesto čistim i urednim.** Nered i neosvijetljeno radno područje mogu dovesti do nezgoda.
- ▶ **Držite djecu i ostale osobe dalje tijekom korištenja brusilice.** U slučaju skretanja pozornosti mogli bi izgubiti kontrolu nad uređajem.
- ▶ **Budite pažljivi, pazite što činite i pristupajte razumno radu s brusilicom.** Uređaj ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje kod uporabe uređaja može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- ▶ **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska protiv prašine, zaštitne rukavice ili štitnik za sluh, smanjuje opasnost od ozljeda ovisno od vrste i primjene brusilice.
- ▶ **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite dalje od pomičnih dijelova.** Mlohavu odjeću, nakit ili dugu kosu mogu zahvatiti pomični dijelovi uređaja.
- ▶ **Brusilicu i usisavač koji ne koristite spremite izvan dosega djece.** Uporabu uređaja ne dopustite osobama koje nisu upoznate s uređajem ili koje nisu pročitale ove upute za uporabu. Uređaji su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.
- ▶ **Usisavač ne koristite sa oštećenim kabelom.** Oštećeni kabel ne dodirujte i ne izvlačite mrežni utikač ako se je kabel oštetio tijekom rada. Oštećeni kabel povećava opasnost od električnog udara.
- ▶ **Ne usisavajte stvari koje ugrožavaju zdravlje, npr. prašina od bukovine ili hrastovine, kamena, azbesta.** Ove se stvari smatraju kancerogenima.
- ▶ **Ako se ne može izbjeći rad usisavača u vlažnoj okolini, koristite zaštitnu sklopku struje kvara.** Primjenom zaštitne sklopke struje kvara smanjuje se opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Prekidač brusilice mora biti u položaju „0“ prije uključivanja usisavača.** Ovim mjerama opreza sprječava se nehotično pokretanje brusilice.
- ▶ **Brusilicu ne koristite ako je njen prekidač neispravan.** Uređaj koji se više ne može uključiti ili isključiti, opasan je i mora se popraviti.
- ▶ **Pažnja, opasnost od požara! Izbjegavajte pregrijavanje brušenog izratka i brusilice. Prije stanki u radu uvijek ispraznite spremnik za prašinu.** Prašina od brušenja koja se nalazi u vrećici za prašinu, mikrofilteru, papirnatoj vrećici (ili u filter vrećici, odnosno u filteru usisavača prašine), može se sama zapaliti pod nepovoljnim uvjetima kao što je iskrenje kod brušenja metala. Posebna opasnost postoji ako bi se prašina od brušenja pomiješala s ostacima boje, poliuretana ili ostalih kemijskih stvari i ako bi se brušeni izradak nakon duljeg vremena zagrijao.
- ▶ **Brusilicu, pribor, radne alate, itd. koristite prema ovim uputama i to tako kako je to propisano za ovaj specijalni tip uređaja. Kod toga uzmite u obzir radne uvjete i izvođene radove.** Uporaba brusilice za primjene za koje ona nije predviđena, može dovesti do opasnih situacija.

- ▶ **Osigurajte dobru ventilaciju na radnom mjestu.**
- ▶ **Isključite usisavač prije izvođenja podešavanja na uređaju, ili zamjene dijelova pribora ili odlaganja brusilice.** Ovim mjerama opreza sprječava se nehotično pokretanje brusilice.
- ▶ **Sa pažnjom nježite brusilicu i usisavač. Kontrolirajte da li pomični dijelovi uređaja besprijekorno funkcioniraju i da nisu zaglavljani, da li su dijelovi napukli ili tako oštećeni da je funkcija uređaja ugrožena. Oštećene dijelove dajte na popravak prije uporabe uređaja.** Mnoge nezgode imaju za uzrok loše održavane uređaje.
- ▶ **Popravak brusilice i usisavača prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju, i to samo sa originalnim rezervnim dijelovima.** Na taj će se način osigurati da oстане sačuvana sigurnost uređaja.

Upute za sigurnost za usisavač



Ne usisavajte tekućine.

Prodiranje vode u usisavač povećava opasnost od strujnog udara.

- ▶ **Djeca ne smiju bez nadzora koristiti usisavač.** Djeca bi se mogla ozlijediti.
- ▶ **Usisavač držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u usisavač povećava opasnost od električnog udara.
- ▶ **Ne usisavajte vrelu ili goruću prašinu. Ne radite s usisavačem u prostorijama ugroženim eksplozijom.** Prašina ili pare mogle bi se zapaliti.
- ▶ **Usisavač ne koristite sa oštećenim kabelom. Oštećeni kabel ne dodirujte i ne izvlačite mrežni utikač ako se je kabel oštetiio tijekom rada.** Oštećeni kabel povećava opasnost od električnog udara.
- ▶ **Nemojte prignječiti kabel. Ne potežite za kabel za izvlačenja utikača iz utičnice ili za pomicanje usisavača.** Oštećeni kabel povećava opasnost od strujnog udara.

- ▶ **Ako se ne može izbjeći rad usisavača u vlažnoj okolini, koristite zaštitnu sklopku struje kvara.** Primjenom zaštitne sklopke struje kvara smanjuje se opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Ne usisavajte stvari koje ugrožavaju zdravlje, npr. prašina od bukovine ili hrastovine, kamena, azbesta.** Ove se stvari smatraju kancerogenima.
- ▶ **Popravak usisavača prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju, i to samo sa originalnim rezervnim dijelovima.** Na taj će se način postići da se održi sigurnost uređaja.

Opis djelovanja

Uporaba za određenu namjenu

Višenamjenska brusilica

Višenamjenska brusilica predviđena je za suho brušenje i poliranje drva, kita (osim gipsa), kao i lakiranih površina. Ona je posebno prikladna za brušenje profila, na uglovima i ostalim teško dostupnim mjestima.

Usisavač

Usisavač je namijenjen za usisavanje i ispuhivanje stvari koje nisu opasne za zdravlje.

Prikazani dijelovi uređaja

Numeriranje prikazanih dijelova odnosi se na prikaz električnog alata na stranici sa slikama.

- 1 Višenamjenska brusilica
- 2 Prekidač za uključivanje/isključivanje brusilice
- 3 Usisno crijevo
- 4 Usisavač
- 5 Zatvarač za gornji dio usisavača
- 6 Ručka za prenošenje
- 7 Prekidač za uključivanje/isključivanje usisavača
- 8 Usisni priključak
- 9 Čep za zatvaranje usisnog priključka

94 | Hrvatski

- 10 Prihvat za ispušni adapter/poklopac za zatvaranje
- 11 Adapter za ispušni priključak
- 12 Poklopac za zatvaranje s ispušnim filterom
- 13 Namotaj kabela
- 14 Gornji dio usisavača
- 15 Baipas ventil
- 16 Zaklopka za zatvaranje za komoru vrećice za prašinu
- 17 Vodicica vrećice za prašinu
- 18 Vrećica za prašinu
- 19 Pomoćno sredstvo pri bušenju
- 20 Usisni adapter Ø 35 mm
- 21 Sapnica za usisavanje/otpuhivanje
- 22 Priključak usisnog crijeva na višenamjenskoj brusilici
- 23 SDS-klizač za deblokiranje brusne ploče
- 24 Brusna ploča
- 25 Brusni list
- 26 Adapter za brušenje lamela*
- 27 Brusni list za brusni jezik*
- 28 Brusni jezik, plosnati*
- 29 Brusni jezik, ovalni*

*Prikazan ili opisan pribor ne pripada standardnom opsegu isporuke. Potpuni pribor možete naći u našem programu pribora.

Tehnički podaci

PSM VENTARO 1400	
Pneumatska višenamjenska brusilica	PSM VENTARO
Kataloški br.	2 607 219 0..
Broj okretaja pri praznom hodu	min ⁻¹ 16000
Broj oscilacija pri praznom hodu	min ⁻¹ 32000
Površina brusnog lista	cm ² 104
Promjer kruga osciliranja	mm 1,6
Usisavač	VENTARO 1400
Kataloški br.	3 603 C41 0..
Nazivna primljena snaga	W 1250
Volumen vrećice za prašinu	l 3
Težina odgovara EPTA-Procedure 01/2003	kg 5,6
Klasa zaštite	□/II

Molimo pridržavajte se kataloškog broja na tipskoj pločici višenamjenske brusilice ili usisavača. Trgovačke oznake mogu varirati.

Podaci vrijede za nazivne napone [U] 230/240 V. Kod nižih napona i specifičnih izvedbi za određene zemlje, ovi podaci mogu varirati.

Informacije o buci i vibracijama

Višenamjenska brusilica

Izmjerene vrijednosti određene su prema EN 60745.

Prag zvučnog tlaka uređaja vrednovan sa A obično iznosi 80 dB(A). Nesigurnost K=3 dB. Prag buke kod rada može premašiti 80 dB(A).

Nositi štitnike za sluh!

Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj tri smjera) određene su prema EN 60745: Vrijednost emisija vibracija $a_h = 7 \text{ m/s}^2$, nesigurnost K = 1,5 m/s^2 .

Prag vibracija naveden u ovim uputama izmjeren je postupkom mjerenja propisanom u EN 60745 i može se primijeniti za međusobnu usporedbu električnih alata. Prikladan je i za privremenu procjenu opterećenja od vibracija.

Navedeni prag vibracija predstavlja glavne primjene električnog alata. Ako se ustvari električni alat koristi za druge primjene sa radnim alatima koji odstupaju od navedenih ili se nedovoljno održavaju, prag vibracija može odstupati. Na taj se način može osjetno povećati opterećenje od vibracija tijekom čitavog vremenskog perioda rada.

Za točnu procjenu opterećenja od vibracija trebaju se uzeti u obzir i vremena u kojima je uređaj isključen, ili doduše radi ali stvarno nije u primjeni. Na taj se način može osjetno smanjiti opterećenje od vibracija tijekom čitavog vremenskog perioda rada.

Prije djelovanja vibracija utvrdite dodatne mjere sigurnosti za zaštitu korisnika, kao npr.: održavanje električnog alata i radnih alata, kao i organiziranje radnih operacija.

Usisavač

Izmjerene vrijednosti određene su prema EN 60704.

Prag zvučnog tlaka usisavača vrednovan sa A obično iznosi 77 dB(A). Nesigurnost K=3 dB.

Izjava o usklađenosti

Višenamjenska brusilica

Izjavljujemo uz punu odgovornost da je proizvod opisan u „Tehnički podaci“ usklađen sa slijedećim normama ili normativnim dokumentima: EN 792 prema odredbama smjernica 98/37/EG (do 28.12.2009.), 2006/42/EG (počevši od 29.12.2009.).

Tehnička dokumentacija se može dobiti kod: Robert Bosch GmbH, PT/ESC, D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Usisavač

Izjavljujemo uz punu odgovornost da je proizvod opisan u „Tehnički podaci“ usklađen sa slijedećim normama ili normativnim dokumentima: EN 60335, prema odredbama smjernica 2006/95/EG, 2004/108/EG.

CE 05

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Dr. Schneider *Dr. Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
23.06.2009

Montaža

Zamjena/ugradnja vrećice za prašinu (vidjeti slike B i C)

Otvorite oba zatvarača **5** i preklopite gornji dio usisavača **14** prema gore.

Otvorite zaklopku za zatvaranje **16** i uvucite vrećicu za prašinu **18** kako je prikazano na slici, odozgo u vodilicu **17**. Zatvorite ponovno zaklopku za zatvaranje **16**, dok ona osjetno ne preskoči.

Kod vađenja pune vrećice za prašinu pazite da komora vrećice za prašinu bude čista. Očistite je prema potrebi vlažnom krpom ili četkom.

Preklopite gornji dio usisavača **14** prema dolje i zabravite sa zatvaračima **5**.

Načini rada usisavača (vidjeti sliku A)

- **Prije svake uporabe usisavača skinite čepove za zatvaranje 9. Pazite da se baipas ventil 15 uvijek drži slobodnim.** Motor usisavača bi se mogao pregrijati i oštetiti.

Funkcija usisavanja

Usisavač **4** se može koristiti za usisavanje suhih tvari koje ne ugrožavaju zdravlje. Kod ovog načina rada može se koristiti isporučena višenamjenska brusilica **1**.

Za usisavanje se mora primijeniti vrećica za prašinu, a za to vidjeti poglavlje „Stavljanje/zamjena vrećice za prašinu“.

Usmjerite strelicu na usisnom crijevu **3** i na usisnom priključku jednu iza druge i utaknite usisno crijevo u usisni priključak **8**. Može se čuti šum „klik“ kada se usisno crijevo aretira u usisnom priključku.

Na usisno crijevo **3** može se priključiti višenamjenska brusilica **1** ili pribor naveden na strani pribora.

Funkcija ispuhivanja

Usisavač **4** može se u nekoliko zahvata preinačiti za ispuhivanje.

Uklonite poklopac za zatvaranje sa ispušnim filterom **12** iz prihvata **10**. Primijenite za to adapter za ispušni priključak **11**.

Usmjerite strelicu na usisnom crijevu **3** i adapteru za usisni priključak **11** jednu iza druge i utaknite usisno crijevo u adapter. Može se čuti šum „klik“ kada se usisno crijevo aretira u adapteru.

- ▶ **Ne usmjeravajte ispušni mlaz na ljude ili životinje.** Ispušni zrak je zagrijan.

Skidanje usisnog crijeva

Za skidanje usisnog crijeva **3** malo okrenite crijevo i zatim ga povucite.

Priključak višenamjenske brusilice (vidjeti sliku F)

Isporučena višenamjenska brusilica **1** može se koristiti u načinu rada „funkcija usisavanja“ usisavača **4**.

- ▶ **Poklopac za zatvaranje s ispušnim filterom 12 treba se umetnuti u priхват 10.** Ispušni filter čisti ispuhani zrak.

Utaknuti usisno crijevo **3** u usisni priključak usisnog crijeva višenamjenske brusilice **22**.

Pazite da se kod brušenja umetne vrećica za prašinu u usisavač.

Za skidanje usisnog crijeva **3** malo okrenite crijevo i zatim ga povucite.

Zamjena lista pile (vidjeti sliku G)

Prije stavljanja novog brusnog lista treba ukloniti prljavštinu i prašinu sa brusne ploče **24**, npr. četkom.

U svrhu osiguranja optimalnog usisavanja prašine treba paziti da se otvori u brusnoj ploči podudaraju s perforacijama na brusnom listu.

Brusna ploča **24** ima na sebi „čičak“ pričvršćenje, kako bi se brusni listovi s „čičak“-pričvršćenjem mogli brzo i jednostavno pričvrstiti.

Da bi se postiglo optimalno pričvršćenje, lupkanjem očistite brusnu ploču **24** prije stavljanja brusnog lista **25**.

Višenamjenska brusilica opremljena je s 2 brusna lista, koji se ovisno od stanja istrošenosti mogu zamijeniti i pojedinačno.

- ▶ **Višenamjensku brusilicu koristite samo ako su oba brusna lista montirana.**

- ▶ **Koristite samo brusne listove jednake zrnatosti.**

Stavite brusni list **25** na jednu stranu brusne ploče **24** da se priljubi, položite brusni list nakon toga na brusnu ploču i pritisnite ga čvrsto.

Kod skidanja brusnog lista **25** uhvatite za njegov vrh i odvojite ga od brusne ploče **24**.

Možete koristiti brusne listove Bosch delta-brusilice.

Pribor za brušenje, kao što je filc za poliranje, na isti način se pričvršćuje na brusnu ploču.

Izbor brusnih listova

Prema obrađivanom materijalu i željenom skidanju materijala sa površine, na raspolaganju su različiti brusni listovi:

Zrnatost		
red:Wood		40–180
Za obradu svih drvenih materijala		
Za prethodno brušenje npr. hrapavih, neblanjanih greda i dasaka	gruba	40
Za plansko brušenje i izravnavanje manjih neravnina	srednja	80, 120
Za završno i fino brušenje tvrdih drvenih materijala	fina	180

Zrnatost

white:Paint

40–180

**Za obradu obojanih/
lakiranih površina,
odnosno temeljnih
slojeva, kao što su punila i
kitane površine**

Za skidanje sloja boje brušenjem	gruba	40
Za brušenje prethodnih namaza boje	srednja	80, 120
Za završno brušenje temeljnih premaza prije bojenja/lakiranja	fina	180

Za doradne radove, odnosno poliranje, osobito metala i kamena, koristite filc za poliranje. Ovisno od željene kvalitete površine izratka, mogu se koristiti različite vrste filca za poliranje.

Zamjena brusne ploče (vidjeti sliku H)

- ❶ Pomaknite SDS-klizač za deblokiranje brusne ploče **23** do graničnika u desno.
- ❷ Skinite brusnu ploču **24**.
- ❸ Dovedite brusnu ploču **24** odozdo prema prihvatu brusne ploče i čvrsto je pritisnite.
- ❹ Pomaknite SDS-klizač za deblokiranje brusne ploče **23** do graničnika u lijevo.

Ako se npr. prednji vrh brusnog lista istroši, može se skinuti i kompletna brusna ploča i – zaokrenuta za 120° – ponovno staviti.

Posebne brusne ploče

Isporučenu brusnu ploču **24** možete zamijeniti za posebnu brusnu ploču koja se može dobiti kao pribor.

Montaža posebne brusne ploče provodi se prema zamjeni isporučene brusne ploče.

Stavljanje i skidanje dotične brusne ploče provodi se prema zamjeni originalne brusne ploče.

Adapter za brušenje lamela (vidjeti sliku I)

Primjena adaptera za brušenje lamela **26** omogućava vam obradu posebno teško dostupnih mjesta, kao npr. lamele na prozorima, ormarima ili vratima.

Brusni jezik, plosnati (vidjeti sliku J)

Plosnati brusni jezik **28** omogućava vam obradu uskih proreza i tijesnih međuprostora.

Brusni jezik, ovalni (vidjeti sliku K)

Ovalni brusni jezik **29** omogućava vam obradu zaobljenja i šupljih tijela ili površina zaobljenih prema unutra, kao npr. na namještaju, ogradama ili radiatorima.

Rad**Puštanje u rad**

- **Pridržavajte se mrežnog napona! Napon izvora struje mora se podudarati s podacima na tipskoj pločici usisavača. Usisavači označeni s 230 V mogu raditi i na 220 V.**

Uključivanje/isključivanje

- **Usisavač uključite samo ako se brusilica nalazi u položaju „0“. Pričekajte nakon isključivanja brusilice dok se ne zaustavi do stanja mirovanja, prije nego što ćete je odložiti.** Brusilica bi se mogla pomicati bez nadzora.
- **Prije puštanja u rad usisavača, kompletno odmotajte kabel.** Kabel bi se inače mogao zagrijati.
- **Prije svake uporabe usisavača skinite čepove za zatvaranje 9. Pazite da se baipass ventil 15 uvijek drži slobodnim.** Motor usisavača bi se mogao pregrijati i oštetiti.

Za **uključivanje usisavača** pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje usisavača **7**.

Za **isključivanje usisavača** ponovno pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje usisavača **7**.

Za **uključivanje višenamjenske brusilice** najprije uključite usisavač i nakon toga pomaknite prekidač za uključivanje/isključivanje brusilice **2** prema naprijed u položaj „I“. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **2** prema dolje, za njegovo aretiranje u ovom položaju.

Za **isključivanje višenamjenske brusilice** pomaknite najprije prekidač za uključivanje/isključivanje brusilice **2** prema natrag u položaj „0“ i nakon toga isključite usisavač.

Upute za rad

- ▶ **Održavajte ispušni otvor slobodnim i ne pregibajte oštro usisno crijevo.** Motor bi se mogao pregrijati.
- ▶ **Prije nego što višenamjensku brusilicu odložite, pričekajte da se zaustavi.**

Ako usisavač nećete dulje koristiti, umetnite čep za zatvaranje **9** u usisni priključak **8**.

Radovi s višenamjenskom brusilicom

Kako bi osigurali maksimalnu iskoristivost Ventaro nastavka za brušenje, pridržavajte se sljedećih uputa:

- Ne usisavajte piljevinu, ostatke ljepila ili silikone nastavkom za brušenje.
- Ne brusite na mokroj površini.
- Kod brušenja tvrdog drva nastaje vrlo fina prašina koja začepljuje pore vrećice za prašinu.
- Ako su pore vrećice za prašinu začepljene, učinak brušenja popušta.
- Kod brušenja tvrdog drva vrećica za prašinu se mora odgovarajuće češće mijenjati.

Učinak skidanja materijala sa površine kod brušenja, u biti je određen izborom brusnog lista.

Samo besprijekorni brusni listovi daju dobar učinak brušenja i čuvaju električni alat.

Pazite na jednolični pritisak, kako bi se produljio vijek trajanja brusnih listova.

Prekomjernim povećanjem pritiska ne povećava se učinak brušenja, nego dolazi do jačeg zagrijavanja električnog alata i brusnog lista.

Za precizno brušenje uglova, rubova i teško dostupnih mjesta, možete raditi i samo s vrhom ili rubom brusne ploče.

Brusni list kojim je obrađivan metal ne koristite više za obradu drugih materijala.

Prije brušenja metala zamijenite vrećicu za prašinu u usisavaču, kako bi se isključila opasnost od požara.

Koristite samo originalni Bosch pribor za brušenje.

Primjena pomoćnog sredstva pri bušenju (vidjeti sliku D)

Pomoćno sredstvo pri bušenju **19** omogućava u znatnoj mjeri bušenje bez prašine u zidovima ili sličnim objektima.

Crijevo **3** s montiranim usisnim adapterom **20** montirajte u priključak pomoćnog sredstva za bušenje **19**.

Uključite usisavač i stavite pomoćno sredstvo za bušenje **19** tako na zid, da se otvor pomoćnog sredstva za bušenje podudara s bušenim otvorom. Preko vakuuma se pomoćno sredstvo za bušenje pričvršćuje na ravne podloge, bez pomoći daljnjeg pomoćnog sredstva.

Primjena sapnice za usisavanje/otpuhivanje (vidjeti sliku E)

Sapnica za usisavanje/otpuhivanje **21** može se koristiti za usisavanje na teško dostupnim mjestima ili za otpuhivanje prikladnih predmeta.

Nataknite usisno crijevo **3** s montiranim adapterom usisavanja **20** u sapnicu za usisavanje/otpuhivanje **21**.

Jednim prstom možete regulirati struju zraka na vrhu sapnice, zatvaranjem ili otvaranjem otvora sa strane sapnice.

Održavanje i servisiranje

Održavanje i čišćenje

- ▶ **Isključite usisavač prije nego što će se izvoditi radovi na usisavaču ili višenamjenskoj brusilici.**
- ▶ **Da bi mogli dobro i sigurno raditi održavajte čistim usisavač i višenamjensku brusilicu kao i njene otvore za hlađenje.**

Redovito kontrolirajte stanje napunjenosti vrećice za prašinu **18** i zamijenite je kako bi se zajamčio optimalni učinak usisavanja. Kod primjene višenamjenske brusilice zamijenite vrećicu za prašinu čim se počne smanjivati učinak brušenja.

Ako bi višenamjenska brusilica ili usisavač unatoč brižljivih postupaka izrade i ispitivanja ipak prestali raditi, njihov popravak prepustite ovlaštenom servisu za Bosch električne alate.

Kod svih povratnih upita i naručivanja rezervnih dijelova, molimo neizostavno navedite 10-znamenkasti kataloški broj sa tipske pločice višenamjenske brusilice odnosno usisavača.

Servis za kupce i savjetovanje kupaca

Naš servis će odgovoriti na vaša pitanja o popravku i održavanju vašeg proizvoda, kao i o rezervnim dijelovima. Crteže u rastavljenom obliku i informacije o rezervnim dijelovima možete naći i na našoj adresi:

www.bosch-pt.com

Tim Bosch savjetnika za kupce rado će odgovoriti na vaša pitanja o kupnji, primjeni i podešavanju proizvoda i pribora.

Hrvatski

Robert Bosch d.o.o
Kneza Branimira 22
10040 Zagreb
Tel.: +385 (01) 295 80 51
Fax: +386 (01) 5193 407

Zbrinjavanje

Višenamjensku brusilicu ili usisavač, pribor i ambalažu treba predati na ekološki prihvatljivo ponovno korištenje.

Samo za zemlje EU:



Višenamjensku brusilicu ili usisavač ne bacajte u kućni otpad! Prema Europskoj smjernici 2002/96/EG za električne i elektroničke stare uređaje, višenamjenske brusilice ili usisavači ne moraju se više odvojeno sakupljati i predati na ekološki prihvatljivo ponovno korištenje.

Zadržavamo pravo na promjene.

Ohutusnõuded



Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda. Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke käesolevad juhised hoolikalt alles.

Ohutusjuhised tolmuimejaga varustatud lihvmasina kohta

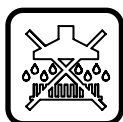


Ärge jätke tolmuimejat vihma või niiskuse kätte. Ärge imege tolmuimejaga vedelikke ning kasutage lihvmasinat üksnes kuivlihvimiseks. Vee tungimine tolmuimejasse suurendab elektrilöögi ohtu.

- ▶ **Hoidke oma tööpiirkond puhas ja korras.** Korrastamata ja valgustamata töökoht võib põhjustada õnnetusi.
- ▶ **Hoidke lapsed ja teised isikud lihvmasina kasutamise ajal tööpiirkonnast eemal.** Kui Teie tähelepanu juhitakse kõrvale, võite kaotada kontrolli tööriista üle.
- ▶ **Olge tähelepanelik, jälgige, mida teete ja kasutage lihvmasinat mõistlikult. Ärge kasutage seadet, kui olete väsinud või narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all.** Hetkeline tähelepanematus tööriista kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- ▶ **Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Isikukaitsevahendite, näiteks tolmuikaitsemaski, kaitsekinnaste ja kuulmiskaitsevahendite kasutamine – sõltuvalt lihvmasina tüübist ja kasutusotstarbest – vähendab vigastuste ohtu.
- ▶ **Kandke sobivat rõivastust. Ärge kandke laiu lotendavaid riideid ega ehteid. Hoidke juuksed, rõivad ja kindad eemal seadme pöörlevatest osadest.** Laiad riided, ehted ja pikad juuksed võivad jääda seadme pöörlevate osade vahele.
- ▶ **Kasutusvälisel ajal hoidke lihvmasinat ja tolmuimejat lastele kättesaamatus kohas. Ärge lubage lihvmasina ja tolmuimejaga töötada isikutel, kes tööriista ei tunne või ei ole lugenud käesolevat kasutusjuhendit.** Asjatundmatute isikute käes on tööriistad ohtlikud.
- ▶ **Ärge kasutage tolmuimejat, mille toitejuhe on vigastatud. Kui toitejuhe saab töötamisel vigastada, ärge toitejuhet puudutage, vaid eemaldage kohe seadme pistik pistikupesast.** Vigastatud toitejuhe suurendab elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Ärge imege tolmuimejaga tervistkahjustavaid aineid, nt pöögi- või tammetolmu, kivitolmu, asbesti.** Nimetatud ained on vähkitekitava toimega.
- ▶ **Kui tolmuimeja kasutamist niiskes keskkonnas ei saa vältida, kasutage rikkevoolukaitselüliti.** Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Enne tolmuimeja sisselülitamist veenduge, et lihvmasina lüliti on asendis „0“.** See ettevaatusabinõu hoiab ära lihvmasina soovimatu käivitumise.
- ▶ **Ärge kasutage lihvmasinat, mida ei saa lülitist korralikult sisse ja välja lülitada.** Tööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ja see tuleb parandada.
- ▶ **Tähelepanu, põlengu oht! Vältige lihvitava materjali ja lihvmasina ülekuumenemist. Enne töös pausi tegemist tühjendage alati tolmuikott.** Tolmuikottis, mikrofiltris, paberkotis (või tolmuimeja filtrikotis või filtris) olev lihvimistolm võib ebasoodsatel tingimustel, näiteks sädemete tekkimisel metalli lihvimisest iseeneslikult süttida. Eriti ohtlik on olukord, kui lihvimistolm seguneb laki-, värvi-, polüuretaanijääkide või teiste keemiliste ainetega ja lihvitatav materjal on pikast töötlemisest tingituna kuum.

- ▶ **Kasutage lihvmasinat, tarvikuid, otsakuid jm vastavalt käesolevale kasutusjuhendile ja nii, nagu seda tüüpi seadme jaoks on ette nähtud. Arvestage seejuures töötingimusi ja teostatava töö iseloomu.** Lihvmasina kasutus muudeks otstarveteks võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- ▶ **Tagage töökohas hea ventilatsioon.**
- ▶ **Lülitage tolmuimeja enne seadme seadistamist, tarvikute vahetust ja tolmuimeja ärapanekut välja.** See ettevaatusabinõu hoiab ära lihvmasina soovimatu käivitumise.
- ▶ **Hooldage lihvmasinat ja tolmuimejat hoolikalt. Kontrollige, kas seadme liikuvad osad toimivad nõuetekohaselt ja ei kiildu kinni ning ega seadme osad ei ole murdunud või vigastatud määral, mis mõjutab seade töökindlust. Laske vigastatud detailid enne seadme kasutuselevõttu parandada.** Paljude õnnetuste põhjuseks on seadmete halb hooldus.
- ▶ **Laske lihvmasinat ja tolmuimejat parandada vaid asjaomase koolitusega tehnikutel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Sellega on tagatud seadme tööohutus.
- ▶ **Ärge kasutage tolmuimejat, mille toitejuhe on vigastatud. Kui toitejuhe saab töötamisel vigastada, ärge toitejuhet puudutage, vaid eemaldage kohe seadme pistik pistikupesast.** Vigastatud toitejuhe suurendab elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Ärge muljuge toitejuhet. Ärge kasutage toitejuhet selleks, et tolmuimejat liigutada või pistikut pistikupesast eemaldada.** Vigastatud toitejuhe suurendab elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Kui tolmuimeja kasutamist niiskes keskkonnas ei saa vältida, kasutage rikkevoolukaitselüliti.** Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Ärge imege tolmuimejaga tervistkahjustavaid aineid, nt põõgi- või tammetolmu, kivitolmu, asbesti.** Nimetatud ained on vähkitekitava toimega.
- ▶ **Laske tolmuimejat parandada vaid asjaomase koolitusega tehnikutel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Sellega on tagatud seadme tööohutus.

Ohutusjuhised tolmuimeja kohta



Ärge kasutage tolmuimejat vedelike imemiseks. Vee sissetungimine tolmuimejasse suurendab elektrilöögi ohtu.

- ▶ **Ärge lubage lastel kasutada tolmuimejat järelevalveta.** Lapsed võivad end vigastada.
- ▶ **Ärge jätke tolmuimejat vihma või niiskuse kätte.** Vee tungimine tolmuimejasse suurendab elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Ärge imege tolmuimejaga kuuma või põlevat tolmu. Ärge kasutage tolmuimejat plahvatusohtlikes ruumides.** Tolm või aurud võivad süttida.

Tööpõhimõtte kirjeldus

Nõuetekohane kasutamine

Universaallihvmasin

Universaallihvmasin on ette nähtud puidu, pahtlisegude (välja arvatud kipsi) ja lakitud pindade kuivlihvimiseks ning poleerimiseks. See sobib eelkõige profiilide, nurkade ja raskesti ligipääsetavate kohtade töötlemiseks.

Tolmuimeja

Tolmuimeja on ette nähtud tervist mittekahjustavate ainete sissetõmbeks/äratõmbeks ja väljapuhkeks.

102 | Eesti

Seadme osad

Seadme osade numeratsiooni aluseks on jooniste leheküljel toodud numbrid.

- 1 Universaallihvmasin
- 2 Lihvmasina lüliti (sisse/välja)
- 3 Imivoolik
- 4 Tolmuimeja
- 5 Tolmuimeja ülemise osa lukk
- 6 Kandeäepide
- 7 Tolmuimeja lüliti (sisse/välja)
- 8 Äratõmbeava
- 9 Äratõmbeava sulgurkork
- 10 Ava väljapuhkeadapteri/katte jaoks
- 11 Väljapuhkeadapter
- 12 Kate koos väljapuhkefiltriga
- 13 Toitejuhtme kerija
- 14 Tolmuimeja ülemine osa
- 15 Mõõdavooluventiil (bypass-ventiil)
- 16 Tolmukotisektsiooni sulgurklapp
- 17 Tolmukoti juhik
- 18 Tolmukott
- 19 Puurimise abivahend
- 20 Äratõmbeadapter Ø 35 mm
- 21 Imi-/täispuhumisotsak
- 22 Imivooliku ühenduskoht universaallihvmasinal
- 23 SDS-liuglüliti lihvalla vabastamiseks
- 24 Lihvtald
- 25 Lihvpaber
- 26 Lamell-lihvtald*
- 27 Lihvpaber karukeele jaoks*
- 28 Karukeel, lame*
- 29 Karukeel, ovaalne*

*Tarnekomplekt ei sisalda kõiki kasutusjuhendis olevatel joonistel kujutatud või kasutusjuhendis nimetatud lisatarvikuid. Lisatarvikute täieliku loetelu leiate meie lisatarvikute kataloogist.

Tehnilised andmed

PSM VENTARO 1400		
Universaallihvmasin		PSM VENTARO
Tootenumbr		2 607 219 0..
Tühikäigupöörded	min ⁻¹	16000
Võngete arv tühikäigul	min ⁻¹	32000
Lihvtalla suurus	cm ²	104
Võnke läbimõõt	mm	1,6
Tolmuimeja		VENTARO 1400
Tootenumbr		3 603 C41 0..
Nimivõimsus	W	1250
Tolmukoti maht	l	3
Kaal EPTA-Procedure 01/2003 järgi	kg	5,6
Kaitseaste		□/II

Pöörake palun tähelepanu universaallihvmasina või tolmuimeja andmesildil toodud tootenumbrile. Kaubanduslikud tähistused võivad olla erinevad.

Andmed kehtivad nimipingetel [U] 230/240 V. Madalamatel pingetel ja kasutusriigis spetsiifiliste mudelite puhul võivad toodud andmed varieeruda.

Andmed müra/vibratsiooni kohta

Universaallihvmasin

Mõõtmised teostatud vastavalt standardile EN 60745.

Seadme A-karakteristikuga mõõdetud helirõhu tase on üldjuhul 80 dB(A). Mõõtemääramatus K=3 dB.

Müratase võib töötamisel ületada 80 dB(A).

Kasutage kuulmiskaitsevahendeid!

Vibratsiooni koguväärtus (kolme suuna vektor-summa), mõõdetud EN 60745 kohaselt: vibratsioon $a_h = 7 \text{ m/s}^2$, mõõtemääramatus K = 1,5 m/s^2 .

Käesolevas juhendis toodud vibratsioon on mõõdetud standardi EN 60745 kohase mõõtemetodi järgi ja seda saab kasutada elektriliste tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. See sobib ka vibratsiooni esialgseks hindamiseks. Toodud vibratsioonitase on tüüpiline elektrilise tööriista kasutamisel ettenähtud töödeks. Kui aga elektrilist tööriista kasutatakse muudeks töödeks, rakendatakse teisi tarvikuid või kui tööriista hooldus pole piisav, võib vibratsioonitase kõikuda. See võib vibratsiooni tööperioodi jooksul tunduvalt suurendada.

Vibratsiooni täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka aega, mil seade oli välja lülitatud või küll sisse lülitatud, kuid tegelikult tööle rakendama. See võib vibratsiooni tööperioodi jooksul tunduvalt vähendada.

Rakendage tööriista kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõju eest täiendavaid kaitsemeetmeid, näiteks: hooldage tööriistu ja tarvikuid piisavalt, hoidke käed soojas, tagage sujuv töökorraldus.

Tolmuimeja

Mõõtmised teostatud vastavalt standardile EN 60704.

Seadme A-karakteristikuga mõõdetud helivõimsuse tase on üldjuhul 77 dB(A).
Mõõtemääramatus K = 3 dB.

Vastavus normidele

Universaallihvmasin

Kinnitame ainuvastutajana, et punktis „Tehnilised andmed“ kirjeldatud toode vastab järgmistele standarditele või normdokumentidele: EN 792 kooskõlas direktiivide 98/37/EÜ (kuni 28.12.2009), 2006/42/EÜ (alates 29.12.2009) sätetega.

Tehniline toimik saadaval aadressil:
Robert Bosch GmbH, PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Tolmuimeja

Kinnitame ainuvastutajana, et punktis „Tehnilised andmed“ kirjeldatud toode vastab järgmistele standarditele või normdokumentidele: EN 60335 kooskõlas direktiivide 2006/95/EMÜ, 2004/108/EÜ nõuetega.

CE 05

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Dr. Schneider *Dr. Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
23.06.2009

Montaaž

Tolmukoti vahetamine/paigaldamine (vt jooniseid B ja C)

Avage mõlemad lukud **5** ja tõmmake tolmuimeja ülemine osa **14** üles.

Avage sulgurklapp **16** ja asetage tolmukott **18** joonisel toodud viisil ülevaalt tolmukoti juhikusse **17**. Lükake sulgurklapp **16** uuesti kinni, kuni see fikseerub kuuldavalt kohale.

Täitunud tolmukoti väljavõtmisel jälgige, et tolmutiseseksioon oleks puhas. Vajadusel puhastage see niiske lapi või pintsliga.

Lükake tolmuimeja ülemine osa **14** alla ja lukustage see lukkudega **5**.

Tolmuimeja töörežiimid (vt joonist A)

- Iga kord enne tolmuimeja kasutamist eemaldage sulgurkork **9**. Jälgige, et möödavooluventiil (bypass-ventiil) **15** oleks alati vaba. Tolmuimeja mootor võib üle kuumeneda ja kahjustuda.

Äratõmbefunktsioon

Tolmuimejat **4** võib kasutada kuivade, tervist mittekahjustavate materjalide äratõmbeks. Selles töörežiimis võib kasutada komplekti kuuluvat universaallihvmasinat **1**.

Tolmu äratõmbeks peab olema paigaldatud tolmukott, vt punkti „Tolmukoti paigaldus/vahetus“.

104 | Eesti

Seadke imivoolikul **3** ja äratõmbeaval **8** olevad nooled kohakuti ja ühendage imivoolik äratõmbeavaga. Imivooliku lukustumisel äratõmbeavas kuulete klõpsuvat heli.

Imivooliku **3** külge saab ühendada universaallihvmasina **1** või mõne lisatarvikute lehel toodud lisatarvikutest.

Väljapuhkefunktsioon

Tolmuimeja **4** saab paari käeliigutusega ümber seadistada väljapuhumisele.

Eemaldage kate koos väljapuhkefiltriga **12** avast **10**. Selle asemele paigaldage väljapuhkeadapter **11**.

Seadke imivoolikul **3** ja väljapuhkeadapteril **11** olevad nooled kohakuti ja ühendage imivoolik adapteriga. Imivooliku lukustumisel adapteris kuulete klõpsuvat heli.

- ▶ **Ärge suunake väljapuhutatavat õhuvoolu inimeste ega loomade peale.** Väljapuhutatud õhk on kuum.

Imivooliku eemaldamine

Imivooliku **3** eemaldamiseks keerake voolikut pisut ja tõmmake see siis küljest ära.

Universaallihvmasina ühendamine (vt joonist F)

Komplekti kuuluvat universaallihvmasinat **1** saab kasutada tolmuimeja **4** äratõmberežiimi korral.

- ▶ **Kate koos väljapuhkefiltriga 12 peaks olema paigaldatud avasse 10.**
Väljapuhkefilter puhastab väljapuhutava õhu.

Ühendage imivoolik **3** universaallihvmasinal oleva imivooliku ühenduskohaga **22**.

Jälgige, et lihvimisel oleks tolmuimejasse paigaldatud tolmuikott.

Imivooliku **3** eemaldamiseks keerake voolikut pisut ja tõmmake see siis küljest ära.

Lihvpaberi vahetus (vt joonist G)

Enne uue lihvpaberi paigaldamist eemaldage lihvtallalt **24** mustus ja tolmu näiteks pintsliga abil.

Optimaalse tolmuimemise tagamiseks veenduge, et lihvpaberi ja lihvtalla augumustrid ühtivad.

Lihvtald **24** on takjakinnitusega lihvpaberite kiireks ja lihtsaks kinnitamiseks varustatud takjakangaga.

Kloppige lihvtalla **24** takjakangas enne lihvpaberi **25** paigaldamist kohevaks, et saavutada optimaalset naket.

Universaallihvmasin on varustatud 2 lihvpaberiga, mida saab sõltuvalt kulumise astmest vahetada ka ühekaupa.

- ▶ **Kasutage universaallihvmasinat üksnes siis, kui paigaldatud on mõlemad lihvpaberid.**
- ▶ **Kasutage ainult ühesuguse teralisusega lihvpabereid.**

Asetage lihvpaber **25** lihvtalla **24** ühele küljele nii, et see on lihvtallaga ühetasa, seejärel katke lihvpaberiga kogu lihvtald ja suruge lihvpaber tugevasti lihvtalla külge.

Lihvpaberi **25** eemaldamiseks võtke lihvpaberi ühest nurgast kinni ja tõmmake see lihvtallalt **24** maha.

Võite kasutada Boschi deltalihvmasina lihvpabereid.

Lihvimistarvikud, nt fliis/poleerimisvilt kinnitage lihvtallale samal viisil.

Lihvpaberi valik

Vastavalt töödeldavale materjalile ja soovitud pinnakvaliteedile saab kasutada erinevaid lihvpabereid:

Teralisus		
red:Wood		40–180
Kõikide puitmaterjalide lihvimiseks		
Karedate, hõõveldamata prusside ja laudade eellihvimiseks	jäme	40
Tasandamiseks ja väikeste ebatasasuste kõrvaldamiseks	keskmine	80, 120
Kõvade puiduliikide lõpp- ja peenlihvimiseks	peen	180

Teralisus

white:Paint

40–180

**Värvi-/lakikihtide ja
kruntide, näiteks pahtli
ja täiteainete
töötlemiseks**

Värvi mahalihtvimiseks	jäme	40
Vahevärviikihtide lihtvimiseks	keskmine	80, 120
Kruntkihi lõpplihtvimiseks enne värviga katmist	peen	180

Metalli ja kivi järeltöötamiseks ja poleerimiseks kasutage fliisi/poleerimisvilti. Sõltuvalt soovitud pinnakvaliteedist tuleb kasutada erinevaid fliise ja poleerimisvilte.

Lihvtalla vahetus (vt joonist H)

- 1 Lükake SDS-liuglüliti lihvtalla vabastamiseks **23** lõpuni paremale.
- 2 Võtke lihvtald **24** maha.
- 3 Viige lihvtald **24** alt lihvtalla aluse vastu ja suruge tugevasti kinni.
- 4 Lükake SDS-liuglüliti lihvtalla vabastamiseks **23** lõpuni vasakule.

Kui ära on kulunud näiteks lihvpaberi eesmine ots, võib lihvtalla tervenisti maha võtta ja – 120° võrra pööratuna – uuesti tagasi panna.

Täiendavad lihvtallad

Komplekti kuuluva lihvtalla **24** võite välja vahetada lisatarvikutena pakutavate lihvtaldade vastu.

Lisatarvikutena pakutavate lihvtaldade paigaldus toimub analoogselt komplekti kuuluva lihvtalla vahetusega.

Asjaomase lihvtalla paigaldus ja mahavõtmine toimub analoogselt originaallihvtalla vahetusega.

Lamell-lihvtald (vt joonist I)

Lamell-lihvtalla **26** kasutamine võimaldab töödelda eriti raskesti ligipääsetavaid kohti, nt akende, kappide või uste lamelle.

Karukeel, lame (vt joonist J)

Lame karukeel **28** võimaldab töödelda kitsaid pilusid ja vahesid.

Karukeel, ovaalne (vt joonist K)

Ovaalne karukeel **29** võimaldab töödelda ümaraid ja õõnsaid vorme või nõgusaid pindu näiteks mööblil, piiretel või küttekehadel.

Kasutus**Seadme kasutuselevõtt**

- ▶ **Jälgige vooluvõrgu pinget! Vooluvõrgu pinget peab vastama tolmuimeja andmesildil toodud pingele. 230 V märgistatud tolmuimejat võib kasutada ka pingel 220 V.**

Sisse-/väljalülitis

- ▶ **Tolmuimejat tohib sisse lülitada üksnes siis, kui lihvmasin lüliti on asendis „0“. Pärast lihvmasina väljalülitamist ja käestpanekut oodake, kuni seade on täielikult seiskunud.** Lihvmasin võib soovimatult kohalt nihkuda.
- ▶ **Enne tolmuimema kasutuselevõttu kerige toitejuhe täielikult lahti.** Toitejuhe võib kuumeneda.
- ▶ **Iga kord enne tolmuimeja kasutamist eemaldage sulgurkork 9. Jälgige, et möödavooluventiil (bypass-ventiil) 15 oleks alati vaba.** Tolmuimeja mootor võib üle kuumeneda ja kahjustuda.

Tolmuimeja sisselülitamiseks vajutage lüliti (sisse/välja) tolmuimejal **7**.

Tolmuimeja väljalülitamiseks vajutage uuesti lüliti (sisse/välja) tolmuimejal **7**.

Universaallihvmasin kasutuselevõtuks lülitage kõigepealt sisse tolmuimeja ja viige seejärel lüliti (sisse/välja) lihvmasinal **2** ette asendisse „I“. Lüliti lukustamiseks selles asendis vajutage lüliti (sisse/välja) **2** alla.

Lihvmasina väljalülitamiseks viige kõigepealt lüliti (sisse/välja) lihvmasinal **2** taha asendisse „0“ ja lülitage seejärel välja tolmuimeja.

Tööjuhised

- ▶ **Hoidke väljapuhkeava vaba ja ärge murdke imivoolikut kokku.** Mootor võib üle kuumeneda.
- ▶ **Enne käestpanekut oodake, kuni universaallihvmasin on seiskunud.**

Kui Te ei kasuta tolmuimejat pikemat aega, asetage sulgurkork **9** äratõmbeavasse **8**.

Töö universaallihvmasinaga

Et tagada Ventaro lihvimisotsaku nõuetekohast kasutamist, tuleb arvestada järgmist:

- Lihvimisotsakusse ei tohi sattuda laaste, liimijääke ega silikooni.
- Lihvimisotsakuga ei tohi lihvida märgi pindu.
- Kõva puidu lihvimisel tekib väga peen tolm, mis ummistab tolmu koti poore.
- Kui tolmu koti poore on ummistunud, siis lihvimisjõudlus väheneb.
- Kõva puidu lihvimisel tuleb tolmu kotti seetõttu vahetada sagedamini.

Tasandusvõimsus sõltub olulisel määral lihvpaberi valikust.

Ainult laitmatu kvaliteediga lihvpaberid tagavad hea lihvimistulemuse ja säästavad elektrilist tööriista.

Lihvpaberite kasutusea pikendamiseks töötage ühtlase survega.

Liigne surve ei anna paremat lihvimistulemust, vaid kulutab kiiremini tööriista ja lihvpaberit.

Nurkade, servade ja raskesti ligipääsetavate kohtade täpseks lihvimiseks võite töötada ka üksnes lihvtalla nurga või servaga.

Ärge kasutage lihvpaberit, millega on lihvitud metalli, teiste materjalide töötlemiseks.

Põlengu ohu vältimiseks vahetage enne metalli lihvimist tolmuimeja tolmu kott välja.

Kasutage ainult Boschi originaal-lihvimistarvikuid.

Puurimise abivahendi kasutamine (vt joonist D)

Puurimise abivahend **19** võimaldab puurimistööde teostamist seintes jm suures osas tolmuvabalt.

Ühendage imivoolik **3** koos külgemonteeritud äratõmbeadapteriga **20** puurimise abivahendi **19** külge.

Lülitage tolmuimeja sisse ja seadke puurimise abivahend **19** vastu seinale nii, et abivahendis olev ava ühtlaks puuritava avaga. Alarõhu abil fikseerub puurimise abivahend siledatel pindadel ilma täiendavate abivahenditeta.

Imi-/täispuhumisotsaku kasutus (vt joonist E)

Imi-/täispuhumisotsakut **21** võib kasutada tolmu eemaldamiseks raskesti ligipääsetavates kohtades või sobivate esemete täispuhumiseks.

Ühendage imivoolik **3** koos külgemonteeritud äratõmbeadapteriga **20** imi-/täispuhumisotsaku **21** külge.

Sõrmega otsaku küljel asuvat ava sulgedes või avades saate otsakust väljuvat õhujuga reguleerida.

Hooldus ja teenindus

Hooldus ja puhastus

- ▶ **Enne mis tahes tööde teostamist tolmuimeja või universaallihvmasina kallal lülitage tolmuimeja välja.**
- ▶ **Tõhusa ja turvalise töö tagamiseks hoidke tolmuimeja ja universaallihvmasin ja nende õhutusavad alati puhtad.**

Kontrollige regulaarselt tolmu kotti **18** täituvuse astet ja optimaalse äratõmbe tagamiseks vahetage see välja. Universaallihvmasina kasutamisel vahetage tolmu kott välja kohe, kui lihvimisjõudlus väheneb.

Universaallihvmasina ja tolmuimeja on läbinud põhjalikud tootmis- ja testimismenetlused. Kui seadmete töös peaks sellele vaatamata esinema häireid, tuleb seadmed lasta parandada Boschi elektriliste tööriistade volitatud remonditöökojas.

Kõikide päringute ja varuosade tellimuste puhul tooge palun tingimata ära universaallihvmasina ja/või tolmuimeja andmesildil olev 10-kohaline tootenumber.

Müügijärgne teenindus ja nõustamine

Müügiesindajad annavad vastused toote paranduse ja hooldusega ning varuosadega seotud küsimustele. Joonised ja lisateabe varuosade kohta leiate ka veebiaadressilt:

www.bosch-pt.com

Boschi müügiesindajad nõustavad Teid toodete ja lisatarvikute ostmise, kasutamise ja seadistamisega seotud küsimustes.

Eesti Vabariik

Mercantile Group AS

Boschi elektriliste käsitööriistade remont ja hooldus

Pärnu mnt. 549

76401 Saue vald, Laagri

Tel.: + 372 (0679) 1122

Fax: + 372 (0679) 1129

Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus

Universaallihvmasin ja tolmuimeja, lisatarvikud ja pakend tuleb suunata keskkonnasäästlikku taaskasutussüsteemi.

Üksnes EL liikmesriikidele:



Ärge käidelda universaallihvmasinaid ega tolmuimejaid koos olmejäätmetega! Vastavalt Euroopa Liidu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutusressursi ammendanud universaallihvmasinad ja tolmuimejad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Tootja jätab endale õiguse muudatuste tegemiseks.

Drošības noteikumi



Rūpīgi izlasiet visus drošības noteikumus. Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt

par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Pēc izlasīšanas saglabājiet šo lietošanas pamācību turpmākai izmantošanai.

Drošības noteikumi slīpmašīnai ar vakuumsūcēju



Nelietojiet vakuumsūcēju lietus laikā, neturiet to mitrumā. Nelietojiet vakuumsūcēju šķidrumu uzsūkšanai un izmantojiet slīpmašīnu vienīgi sausajai slīpēšanai.

Vakuumsūcējā iekļūstot mitrumam, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

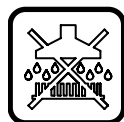
- ▶ **Sekoji, lai darba vieta būtu tīra un sakārtota.** Nekārtīgā darba vietā un sliktā apgaismojumā var viegli notikt nelaimes gadījums.
- ▶ **Lietojot slīpmašīnu, neļaujiet nepiederošām personām un jo īpaši bērniem tuvuoties darba vietai.** Citu personu klātbūtne var novērst uzmanību, kā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār instrumentu.
- ▶ **Strādājot ar slīpmašīnu, saglabājiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu. Pārtrauciet darbu, ja jūtaties noguris vai atrodaties alkohola, narkotiku vai medikamentu izraisītā reibumā.** Strādājot ar instrumentu, pat viens neuzmanības mirklis var būt par cēloni nopietnam savainojumam.
- ▶ **Izmantojiet individuālos darba aizsardzības līdzekļus un darba laikā vienmēr nēsājiet aizsargbrilles.** Tādu individuālo darba aizsardzības līdzekļu, kā putekļu maskas, neslidošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu pielietošana atbilstoši slīpmašīnas tipam un veicamā darba raksturam ļauj samazināt savainojumu risku.
- ▶ **Izvēlieties darbam piemērotu apģērbu.** Darba laikā **nenēsājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas. Netuviniet matus, apģērbu un aizsargcimdus instrumenta kustīgajām daļām.** Vaļīgas drēbes, rotaslietas un gari mati var iekļerties instrumenta kustīgajās daļās.
- ▶ **Slīpmašīnu un vakuumsūcēju, kas netiek darbināti, uzglabājiet piemērotā vietā, kur šie instrumenti nav sasniedzami bērniem. Neļaujiet izmantot slīpmašīnu un vakuumsūcēju personām, kuras nepazīst šos instrumentus vai arī nav lasījušas šos noteikumus.** Ja instrumentu lieto nekompetentas personas, tas var kļūt bīstams.
- ▶ **Neizmantojiet vakuumsūcēju, ja ir bojāts tā elektrokabelis. Ja elektrokabelis tiek bojāts darba laikā, nepieskarieties tam, bet nekavējoties atvienojiet kabeļa kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas.** Strādājot ar instrumentu, kura elektrokabelis ir bojāts, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Neuzsūciet ar vakuumsūcēju veselībai kaitīgas vielas, piemēram, skābarža vai ozola koksnes putekļus, akmens putekļus vai azbestu.** Šīs vielas var izraisīt vēzi.
- ▶ **Ja vakuumsūcēju tomēr nepieciešams lietot vietās ar paaugstinātu mitrumu, izmantojiet tā pievienošanai noplūdes strāvas aizsargreleju.** Lietojot noplūdes strāvas aizsargreleju, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Pirms vakuumsūcēja ieslēgšanas pārliecinieties, ka slīpmašīnas ieslēdzējs atrodas stāvoklī „0”.** Šis piesardzības pasākums ļauj novērst slīpmašīnas patvaļīgu ieslēgšanos.
- ▶ **Neizmantojiet darbam slīpmašīnu, kuras ieslēdzējs ir bojāts.** Instruments, kur vairs nevar ieslēgt vai izslēgt, ir bīstams tuvumā esošajām personām, un to nepieciešams nodot remontā.

- **Uzmanību, paaugstināta ugunsbīstamība! Nepieļaujiet slīpēšanas putekļu un slīpmašīnas sakaršanu. Ik reizi pirms darba pārtraukuma iztukšojiet putekļu maisiņu.**

Slīpēšanas putekļi, kas uzkrājušies putekļu maisiņā, mikrofiltru konteinerā vai papīra maisiņā (vai arī vakuumsūcēja filtrējošajā maisiņā vai filtrā) zināmos apstākļos var paši no sevis aizdegties. Pašaizdegšanās ziņā īpaši bīstams ir slīpēšanas putekļu maisījums ar lakas, poliuretāna un citu līdzīgu ķīmisko vielu paliekām, sevišķi tad, ja putekļi ir sakarsuši ilgstoša darba laikā.

- **Izmantojiet slīpmašīnu, tās piederumus, darbinstrumentus u.t.t. atbilstoši šiem noteikumiem, kā arī priekšrakstiem, kas sniegti šā konkrētā tipa instrumentiem. Ņemiet vērā arī darba apstākļus un izmantojiet instrumentu atbilstoši tam noteiktajai pielietojuma jomai.** Slīpmašīnas izmantošana citādiem mērķiem, nekā to ir paredzējusi ražotājs, ir bīstama un var novest pie neparedzamām sekām.
- **Parūpējieties, lai darba vieta tiktu labi ventilēta.**
- **Pirms slīpmašīnas regulēšanas, piederumu nomaiņas vai novietošanas izslēdziet vakuumsūcēju.** Šis piesardzības pasākums ļauj novērst slīpmašīnas patvaļīgu ieslēgšanos.
- **Rūpīgi veiciet slīpmašīnas un vakuumsūcēja apkalpošanu.** Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas bez traucējumiem un nav iespiestas, vai kāda no daļām nav salauzta vai bojāta, vai katra no tām pareizi funkcionē un pilda tai paredzēto uzdevumu. **Nodrošiniet, lai bojātās daļas pirms darba tiktu remontētas.** Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka instrumenti pirms lietošanas nav saņēmuši pienācīgu apkalpošanu.
- **Nodrošiniet, lai slīpmašīnas un vakuumsūcēja remontu veiktu vienīgi kvalificēts personāls, nomainot tikai oriģinālās rezerves daļas un piederumus.** Vienīgi tā ir iespējams panākt instrumentu ilgstošu un nevainojamu darbību bez atteikumiem.

Drošības noteikumi vakuumsūcējam



Neiesūciet šķidrumus. Ūdenim iekļūstot vakuumsūcējā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

- **Neļaujiet bērniem izmantot vakuumsūcēju bez pieaugušo uzraudzības.** Bērni var sevi nejauši savainot.
- **Nelietojiet vakuumsūcēju lietus laikā, neturiet to mitrumā.** Vakuumsūcējā iekļūstot mitrumam, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- **Neuzsūciet karstus vai degošus putekļus. Neizmantojiet vakuumsūcēju telpās ar paaugstinātu sprādzienbīstamību.** Putekļi vai tvaiki var aizdegties.
- **Neizmantojiet vakuumsūcēju, ja ir bojāts tā elektrokabelis.** Ja elektrokabelis tiek bojāts darba laikā, nepieskarieties tam, bet nekavējoties atvienojiet kabeļa kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktlīdzes. Strādājot ar instrumentu, kura elektrokabelis ir bojāts, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- **Nesaspiediet elektrokabeli. Nevelciet aiz elektrokabeļa, ja vēlaties atvienot tā kontaktdakšu no elektrotīkla vai pārvietot vakuumsūcēju.** Bojāts elektrokabelis paaugstina elektriskā trieciena risku.
- **Ja vakuumsūcēju tomēr nepieciešams lietot vietās ar paaugstinātu mitrumu, izmantojiet tā pievienošanai noplūdes strāvas aizsargreleju.** Lietojot noplūdes strāvas aizsargreleju, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.
- **Neuzsūciet ar vakuumsūcēju veselībai kaitīgas vielas, piemēram, skābarža vai ozola koksnes putekļus, akmens putekļus vai azbestu.** Šīs vielas var izraisīt vēzi.
- **Nodrošiniet, lai vakuumsūcēja remontu veiktu vienīgi kvalificēts personāls, nomainot tikai oriģinālās rezerves daļas un piederumus.** Vienīgi tā ir iespējams panākt vakuumsūcēja ilgstošu un nevainojamu darbību bez atteikumiem.

Funkciju apraksts

Pielietojums

Multislīpmašīna

Multislīpmašīna ir paredzēta koka un pildvielu (izņemot ģipsi), kā arī lakotu virsmu sausai slīpēšanai un pulēšanai. Tā ir īpaši piemērota profilu un stūru apstrādei, kā arī darbam grūti pieejamās vietās.

Vakuumsūcējs

Vakuumsūcējs ir paredzēts veselībai nekaitīgu vielu iesūkšanai/uzsūkšanai un izpūšanai.

Attēlotās sastāvdaļas

Attēloto sastāvdaļu numerācija atbilst numuriem elektroinstrumenta attēlā, kas sniegts ilustratīvajā lappusē.

- 1 Multislīpmašīna
- 2 Slīpmašīnas ieslēdzējs
- 3 Uzsūkšanas šļūtene
- 4 Vakuumsūcējs
- 5 Vakuumsūcēja augšējās daļas aizdare
- 6 Rokturis pārņemšanai
- 7 Vakuumsūcēja ieslēdzējs
- 8 Uzsūkšanas atvere
- 9 Uzsūkšanas atveres vāciņš
- 10 Gaisa izvadišanas atvere adaptera/aizsargrežģa pievienošanai
- 11 Gaisa izvadišanas adapters
- 12 Aizsargrežģis ar izvadišanas filtru
- 13 Turētājs elektrokabeļa uztīšanai
- 14 Vakuumsūcēja augšējā daļa
- 15 Apejas ventilis
- 16 Putekļu maisiņa kameras nosegvāks
- 17 Putekļu maisiņa vadotne
- 18 Putekļu maisiņš
- 19 Urbja aptvere
- 20 Ø 35 mm uzsūkšanas adapters
- 21 Uzsūkšanas/izpūšanas sprausla
- 22 Multislīpmašīnas gaisa izvadišanas savienotājs
- 23 SDS svira slīpēšanas pamatnes fiksēšanai
- 24 Slīpēšanas pamatne

25 Slīpēšanas loksne

26 Pamatne ar izvirzījumu žālūziju slīpēšanai*

27 Slīpēšanas loksne pamatnes mēles veida izvirzījumam*

28 Pamatne ar plakanu mēles veida izvirzījumu*

29 Pamatne ar ovālu mēles veida izvirzījumu*

*Šeit attēlotie vai aprakstītie piederumi neietilpst standarta piegādes komplektā. Pilns pārskats par izstrādājuma piederumiem ir sniegts mūsu piederumu katalogā.

Tehniskie parametri

PSM VENTARO 1400		
Multislīpmašīna ar gaisa uzsūkšanu		PSM VENTARO
Izstrādājuma numurs		2 607 219 0..
Griešanās ātrums brīvgaitā	min. ⁻¹	16000
Svārstību biežums brīvgaitā	min. ⁻¹	32000
Slīpēšanas loksnes laukums	cm ²	104
Svārstību diametrs	mm	1,6
Vakuumsūcējs		VENTARO 1400
Izstrādājuma numurs		3 603 C41 0..
Nominālā patērējamā jauda	W	1250
Putekļu maisiņa tilpums	l	3
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003	kg	5,6
Elektroaizsardzības klase		□/II

Lūdzam vadīties pēc izstrādājuma numura, kas atrodams uz jūsu multislīpmašīnas vai vakuumsūcēja marķējuma plāksnītes. Instrumentu tirdzniecības apzīmējums var mainīties.

Šādi parametri tiek nodrošināti pie nominālā elektrobarošanas sprieguma [U] 230/240 V. Instrumentiem, kas paredzēti zemākam spriegumam vai ir modificēti atbilstoši nacionālajiem standartiem, šie parametri var atšķirties.

Informācija par troksni un vibrāciju

Multislīpmašīna

Parametru vērtības ir izmērītas atbilstoši standartam EN 60745.

Elektroinstrumenta radītā pēc raksturliķnes A izsvērtā trokšņa skaņas spiediena tipiskais līmenis ir 80 dB(A). Izklīede $K=3$ dB. Trokšņa līmenis darba laikā var pārsniegt 80 dB(A).

Izmantojiet ausu aizsargus!

Kopējā vibrācijas paātrinājuma vērtība (vektoru summa trijos virzienos) ir noteikta atbilstoši standartam EN 60745.

Vibrācijas paātrinājuma vērtība $a_h = 7 \text{ m/s}^2$, izklīede $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Šajā pamācībā sniegtais vibrācijas līmenis ir izmērīts atbilstoši standartā EN 60745 noteiktajai procedūrai un var tikt lietots instrumentu salīdzināšanai. To var izmantot arī vibrācijas radītās papildu slodzes iepriekšējai novērtēšanai. Šeit sniegtais vibrācijas līmenis ir attiecināms uz elektroinstrumenta galvenajiem pielietojuma veidiem. Ja elektroinstrumenti tiek lietoti netipiskiem mērķiem, kopā ar netipiskiem darbinstrumentiem vai nav vajadzīgajā veidā apkalpots, tā vibrācijas līmenis var atšķirties no šeit sniegtās vērtības. Tas var ievērojami palielināt vibrācijas radīto papildu slodzi zināmam darba laika posmam.

Lai precīzi izvērtētu vibrācijas radīto papildu slodzi zināmam darba laika posmam, jāņem vērā arī laiks, kad elektroinstrumenti ir izslēgti vai arī darbojas, taču reāli netiek izmantoti paredzētā darba veikšanai. Tas var ievērojami samazināt vibrācijas radīto papildu slodzi zināmam darba laika posmam.

Veiciet papildu pasākumus, lai pasargātu strādājošo personu no vibrācijas kaitīgās iedarbības, piemēram, savlaicīgi veiciet elektroinstrumenta un darbinstrumentu apkalpošanu, novērsiet roku atdzišanu un pareizi plānojiet darbu.

Vakuumsūcējs

Parametru vērtības ir izmērītas atbilstoši standartam EN 60704.

Vakuumsūcēja radītā pēc raksturliķnes A izsvērtā trokšņa skaņas spiediena tipiskais līmenis ir 77 dB(A). Izklīede $K=3$ dB.

Atbilstības deklarācija

Multislīpmašīna

Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka sadaļā „Tehniskie parametri” aprakstītais izstrādājums atbilst šādiem standartiem vai normatīvajiem dokumentiem: EN 792, kā arī direktīvām 98/37/EK (līdz 28.12.2009) un 2006/42/EK (no 29.12.2009).

Tehniskā dokumentācija no:
Robert Bosch GmbH, PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

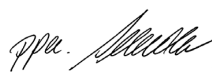
Vakuumsūcējs

Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka sadaļā „Tehniskie parametri” aprakstītais izstrādājums atbilst šādiem standartiem vai normatīvajiem dokumentiem: EN 60335, kā arī direktīvām 2006/95/EK un 2004/108/EK.

 05

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
23.06.2009

Montāža

Putekļu maišņa ievietošana vai nomaiņa (skatīt attēlus B un C)

Atveriet abas aizdares **5** un paceliet augšup vakuumsūcēja augšējo daļu **14**.

Atveriet putekļu maišņa kameras nosegvāku **16** un no augšas ievietojiet putekļu maišņu **18** vadotnē **17**, kā parādīts attēlā. No jauna aizveriet putekļu maišņa kameras nosegvāku **16**, to piespiežot, līdz vāks fiksējas ar skaidri sadzirdamu klikšķi.

Izņemot piepildīto putekļu maišņu, raugieties, lai netiktu piesārņota putekļu maišņa kamera. Vajadzības gadījumā veiciet kameras tīrīšanu, izmantojot šim nolūkam mitru audumu vai otu. Nolaidiet lejup vakuumsūcēja augšējo daļu **14** un nostipriniet to ar aizdarēm **5**.

Vakuumsūcēja darba režīmi (skatīt attēlu A)

- **Ik reizi pirms vakuumsūcēja lietošanas izņemiet iesūkšanas atveres vāciņu 9. Pie tam sekojiet, lai aplejas ventilis 15 vienmēr atrastos vaļējā stāvoklī.** Neievērojot šos norādījumus, var pārkarst un tikt bojāts vakuumsūcēja elektrodzinējs.

Uzsūkšana

Vakuumsūcēju **4** iespējams izmantot sausu, veselībai nekaitīgu vielu uzsūkšanai. Šajā režīmā var lietot arī piegādes komplektā ietilpstošo multislīpmašīnu **1**.

Pirms uzsūkšanas instrumentā jāievieto putekļu maisiņš, kā norādīts sadaļā „Putekļu maisiņa ievietošana vai nomaiņa”.

Savstarpēji savietojiet bultas uz uzsūkšanas šļūtenes **3** un uzsūkšanas atveres **8** un iebīdiet uzsūkšanas šļūteni uzsūkšanas atverē. Uzsūkšanas šļūtenei fiksējoties uzsūkšanas atverē, ir skaidri sadzirdams fiksatora troksnis.

Uzsūkšanas šļūtenei **3** var pievienot multislīpmašīnu **1** vai kādu no piederumiem, kas parādīti šīs pamācības papildpiederumu lappusē.

Izpūšana

Vakuumsūcēju **4** ar dažām rokas kustībām var pielāgot gaisa izpūšanai.

Izņemiet aizsargrežģi ar izvadišanas filtru **12** no gaisa izvadišanas atveres **10**. Ievietojiet atverē gaisa izvadišanas adapteru **11**.

Savstarpēji savietojiet bultas uz uzsūkšanas šļūtenes **3** un gaisa izvadišanas adaptera **11** un iebīdiet uzsūkšanas šļūteni adapterā. Uzsūkšanas šļūtenei fiksējoties adapterā, ir skaidri sadzirdams fiksatora troksnis.

- **Nevērsiet gaisa plūsmu uz cilvēkiem vai dzīvniekiem.** Izplūstošais gaiss ir sakarsis.

Uzsūkšanas šļūtenes noņemšana

Lai noņemtu uzsūkšanas šļūteni **3**, nedaudz to pagrieziet un izvelciet no stiprinājuma.

Multislīpmašīnas pievienošana (skatīt attēlu F)

Instrumenta sastāvā piegādāto multislīpmašīnu **1** var izmantot, darbinot vakuumsūcēju **4** režīmā „Uzsūkšana”.

- **Aizsargrežģim ar izvadišanas filtru 12 jābūt ievietotam gaisa izvadišanas atverē 10.** Izvadišanas filtra uzdevums ir attīrīt izvadāmo gaisu.

Iebīdiet uzsūkšanas šļūteni **3** multislīpmašīnas gaisa izvadišanas savienotājā **22**.

Raugieties, lai slīpēšanas laikā vakuumsūcējā būtu ievietots putekļu maisiņš.

Lai noņemtu uzsūkšanas šļūteni **3**, nedaudz to pagrieziet un izvelciet no stiprinājuma.

Slīpēšanas loksnes nomaiņa (skatīt attēlu G)

Pirms jaunas slīpēšanas loksnes iestiprināšanas notīriet netīrumus un putekļus no slīpēšanas pamatnes **24**, piemēram, ar otu.

Lai nodrošinātu optimālu putekļu uzsūkšanu, sekojiet, lai putekļu aizvadišanas atvērumi slīpēšanas loksne sakristu ar urbumiem slīpēšanas pamatnē.

Slīpēšanas pamatne **24** ir pārklāta ar mikroaķu materiālu, kas ļauj uz tās ātri un vienkārši nostiprināt slīpēšanas loksnes ar mikroaķu pārklājumu.

Ar vieglu sitienu attīriet slīpēšanas pamatnes **24** pārklājumu no putekļiem pirms slīpēšanas loksnes **25** iestiprināšanas, šādi panākot optimālu satveri.

Multislīpmašīna ir apgādāta ar divu daļu slīpēšanas loksni; katru no šīm daļām var nomainīt arī atsevišķi, tām sasniedzot noteiktu nolietojšanās pakāpi.

- **Multislīpmašīnu ir atļauts izmantot tikai tad, ja uz tā pamatnes ir nostiprinātas abas slīpēšanas loksnes daļas.**
- **Lietojiet tikai slīpēšanas loksnes ar vienādu graudainību.**

Novietojiet slīpēšanas loksni **25** ar vienu tās pusi uz slīpēšanas pamatnes **24** un stingri piespiediet, panākot, lai slīpēšanas loksne cieši piegultu pamatnei.

Lai noņemtu slīpēšanas loksni **25**, satveriet to aiz viena stūra un atrauciet no slīpēšanas pamatnes **24**.

Kopā ar elektroinstrumentu ir izmantojamas firmas Bosch deltas veida slīpmašīnām paredzētās slīpēšanas loksnes.

Citi slīpēšanas darbinstrumenti, piemēram, ar pārklājumu no neaustā materiāla vai pulēšanas filca, ir iestiprināmi līdzīgi, kā slīpēšanas pamatne.

Slīpēšanas lokšņu izvēle

Lietotājam ir iespējams izvēlēties dažādu šķirņu slīpēšanas loksnes, atkarībā no apstrādājamā materiāla un vēlamā virsmas apstrādes ātruma.

Graudainība

red:Wood

40–180

Jebkura veida koksnes apstrādei

Priekšslīpēšanai, piemēram, raupju, neēvelētu siju un dēļu apstrādei	rupja	40
Plakanu virsmu slīpēšanai un nelielu nelīdzenumu nogludināšanai	vidēja	80, 120
Cietas koksnes galīgajai apdarei un smalkslīpēšanai	smalka	180

white:Paint

40–180

Krāsas un lakas pārklājumu vai gruntējuma slāņu, piemēram, pildvielu un špaktelējumu apstrādei

Krāsas noslīpēšanai	rupja	40
Priekškrāsojuma slīpēšanai	vidēja	80, 120
Gruntējuma slāņu galīgajai noslīpēšanai pirms lakošanas	smalka	180

Veiciet virsmu gala apstrādi vai pulēšanu, lietojot neausto materiālu vai pulēšanas filcu, īpaši tad, ja tiek apstrādāts metāls vai akmens. Atkarībā no vēlamās virsmas kvalitātes var izvēlēties darbinstrumentus ar dažādu šķirņu neaustā materiāla vai pulēšanas filca pārklājumu.

Slīpēšanas pamatnes nomainā (skatīt attēlu H)

- 1 Pabīdiet SDS sviru slīpēšanas pamatnes fiksēšanai **23** līdz galam pa labi.
- 2 Izņemiet slīpēšanas pamatni **24**.
- 3 No apakšas tuviniet slīpēšanas pamatni **24** pamatnes stiprinājumam un stingri piespiediet pamatni pie tā.
- 4 Pabīdiet SDS sviru slīpēšanas pamatnes fiksēšanai **23** līdz galam pa kreisi.

Piemēram, ja ir nolietojusies slīpēšanas loksne priekšējā daļa, to var izņemt kopā ar slīpēšanas pamatni, pagriezt par 120° un no jauna iestiprināt instrumentā.

Īpašās slīpēšanas pamatnes

Kopā ar instrumentu piegādāto slīpēšanas pamatni **24** var nomainīt pret kādu no īpašajām slīpēšanas pamatnēm, ko var iegādāties kā papildpiederumu.

Īpašās slīpēšanas pamatnes ir iestiprināmas instrumentā tāpat, kā kopā ar instrumentu piegādātā slīpēšanas pamatne.

Īpašajām slīpēšanas pamatnēm piemērotās slīpēšanas loksnes ir nostiprināmas un noņemamas tāpat, kā oriģinālās slīpēšanas loksnes.

Pamatne ar izvīrējumu žalūziju slīpēšanai (skatīt attēlu I)

Lietojot pamatni ar izvīrējumu žalūziju slīpēšanai **26**, ļauj apstrādāt virsmas īpaši grūti pieejamās vietās, piemēram, slīpēt logu žalūzijas, plauktus vai durvis.

Pamatne ar plakanu mēles veida izvīrējumu (skatīt attēlu J)

Pamatne ar plakanu mēles veida izvīrējumu **28** ļauj apstrādāt virsmas šaurās spraugās un starptelpās.

Pamatne ar ovālu mēles veida izvīrējumu (skatīt attēlu K)

Pamatne ar ovālu mēles veida izvīrējumu **29** ļauj apstrādāt noapaļotas virsmas un izslīpēt atvērumus vai arī noslīpēt priekšmetus ar ieliektām virsmām, piemēram, mēbeles, kāpņu margas vai apkures radiatoru pārsegus.

Lietošana

Uzsākot lietošanu

- ▶ **Pievadiet instrumentam pareizu spriegumu! Spriegumam elektrotīklā jāatbilst parametriem, kas norādīti instrumenta marķējuma plāksnītē. 230 V spriegumam paredzētie elektroinstrumenti var darboties arī no 220 V elektrotīkla.**

Ieslēgšana un izslēgšana

- ▶ **Ieslēdziet vakuumsūcēju vienīgi tad, ja slīpmašīnas ieslēdzējs atrodas stāvoklī „0”.** Pirms slīpmašīnas novietošanas nogaidiet, līdz tā ir pilnīgi apstājusies. Šādā gadījumā slīpmašīna var nekontrolēti pārvietoties.
- ▶ **Pirms vakuumsūcēja ieslēgšanas pilnīgi atritiniet tā elektrokabeli.** Neatritināts kabelis var sakarst.
- ▶ **Ik reizi pirms vakuumsūcēja lietošanas izņemiet iesūkšanas atveres vāciņu 9.** Pie tam sekojiet, lai aplejas ventilis 15 vienmēr atrastos vaļējā stāvoklī. Neievērojot šos norādījumus, var pārkarst un tikt bojāts vakuumsūcēja elektrodzinējs.

Lai **ieslēgtu vakuumsūcēju**, nospiediet vakuumsūcēja ieslēdzēju 7.

Lai **izslēgtu vakuumsūcēju**, no jauna nospiediet vakuumsūcēja ieslēdzēju 7.

Lai **ieslēgtu multislīpmašīnu**, vispirms ieslēdziet vakuumsūcēju un tad pabīdiet uz priekšu slīpmašīnas ieslēdzēju 2, pārvietojot to stāvoklī „I”. Lai fiksētu ieslēdzēju 2 šajā stāvoklī, nospiediet to lejup.

Lai **izslēgtu multislīpmašīnu**, vispirms pavelciet atpakaļ slīpmašīnas ieslēdzēju 2, pārvietojot to stāvoklī „0” un tad izslēdziet vakuumsūcēju.

Norādījumi darbam

- ▶ **Uzturiet gaisa izvadišanas atveri tīru un nenosprostotu, nesalieciet un nesaspiediet uzsūkšanas šļūteni.** Šādos gadījumos var pārkarst un tikt bojāts elektrodzinējs.
- ▶ **Pirms multislīpmašīnas novietošanas nogaidiet, līdz tā apstājas.**

Ja vakuumsūcējs ilgāku laiku netiek lietots, ievietojiet uzsūkšanas atveres vāciņu 9 uzsūkšanas atverē 8.

Darbs ar multislīpmašīnu

Lai nodrošinātu Ventaro slīpēšanas galvas pareizu darbību, jāievēro šādi noteikumi:

- Neiesūciet slīpēšanas galvā skaidas un līmes paliekas vai silikonu.
- Nelietojiet slīpēšanas galvu mitrai slīpēšanai.
- Slīpējot cietu koku, izdalās ļoti smalki putekļi, kas nosprosto putekļu maišņa poras.
- Ja putekļu maišņa poras ir nosprostotas, samazinās slīpēšanas jauda.
- Slīpējot cietu koku, putekļu maišņš ir attiecīgi biežāk jānomaina.

Slīpēšanas ražība ir atkarīga galvenokārt no slīpēšanas loksnes pareizas izvēles.

Vienīgi nevainojamas kvalitātes slīpēšanas lokšņu lietošana spēj nodrošināt augstu slīpēšanas ražību, vienlaikus saudzējot elektroinstrumentu.

Lai palielinātu slīpēšanas lokšņu kalpošanas ilgumu, darba laikā ieturiet mērenu, pastāvīgu spiedienu uz apstrādājamo virsmu.

Pārlietu liels spiediens uz apstrādājamo virsmu nenodrošina augstu slīpēšanas ražību, bet gan izsauc elektroinstrumenta un slīpēšanas loksnes priekšlaicīgu nolietošanos.

Lai precīzi noslīpētu stūrus, malas un virsmu grūti pieejamās vietās, apstrādei iespējams izmantot tikai slīpēšanas pamatnes stūri vai malu.

Neizmantojiet citu materiālu apstrādei slīpēšanas loksni, kas lietota metāla slīpēšanai.

Lai izvairītos no aizdegšanās, pirms metāla slīpēšanas nomainiet vakuumsūcējā putekļu maišņu.

Lietojiet vienīgi oriģinālos slīpēšanas piederumus, kas ražoti firmā Bosch.

Urbja aptvere (skatīt attēlu D)

Urbja aptvere 19 nodrošina urbšanu bez putekļiem, veidojot urbumus sienās u.c. objektos.

Pievienojiet uzsūkšanas šļūteni 3 ar tai pievienotu 35 mm uzsūkšanas adapteru 20 urbja aptveres 19 savienotājam.

Ieslēdziet vakuumsūcēju un novietojiet urbja aptveri **19** uz sienas tā, lai aptveres atvērums sakristu ar vietu, kur tiks veidots urbums. Gaisa retinājums spēj noturēt urbja aptveri uz līdzenas sienas bez citiem palīg līdzekļiem.

Uzsūkšanas/izpūšanas sprauslas lietošana (skatīt attēlu E)

Uzsūkšanas/izpūšanas sprauslu **21** var lietot piemērotu vielu uzsūkšanai no grūti pieejamām vietām, kā arī dažādu priekšmetu appūšanai/izpūšanai.

Iestipriniet uzsūkšanas šļūteni **3** ar tai pievienotu uzsūkšanas adapteru **20** uzsūkšanas/izpūšanas sprauslā **21**.

Sprauslas veidoto gaisa plūsmu var regulēt, ar pirkstu nosedzot vai atverot urbumu sprauslas sānos.

Apkalpošana un apkope

Apkalpošana un tīrīšana

- ▶ **Pirms vakuumsūcēja vai multislīpmašīnas apkalpošanas izslēdziet vakuumsūcēju.**
- ▶ **Lai instruments darbotos ilgstoši un bez atteikumiem, uzturiet tīru vakuumsūcēju un multislīpmašīnu, īpaši sekojot, lai netiktu nosprostotas vakuumsūcēja ventilācijas atveres.**

Lai nodrošinātu optimālu uzsūkšanas efektivitāti, regulāri pārbaudiet, vai nav piepildījies putekļu maisiņš **18**, un vajadzības gadījumā to iztukšojiet. Pirms multislīpmašīnas lietošanas nomainiet putekļu maisiņu, lai nodrošinātu augstu slīpēšanas jaudu.

Ja, neraugoties uz multislīpmašīnas un vakuumsūcēja augsto izgatavošanas kvalitāti un rūpīgo pērcējošanas pārbaudi, instruments tomēr sabojājas, tā remonts jāveic pilnvarotā Bosch elektroinstrumentu remontu darbnīcā.

Pieprasot konsultācijas un pasūtīt rezerves daļas, lūdzam noteikti norādīt instrumenta 10 zīmju pasūtījuma numuru, kas atrodams uz multislīpmašīnas vai vakuumsūcēja marķējuma plāksnītes.

Tehniskā apkalpošana un konsultācijas klientiem

Klientu apkalpošanas dienests atbildēs uz Jūsu jautājumiem par izstrādājumu remontu un apkalpošanu, kā arī par to rezerves daļām. Kopsaliku- ma attēlus un informāciju par rezerves daļām var atrast arī interneta vietnē:

www.bosch-pt.com

Bosch klientu konsultāciju grupa centīsies Jums palīdzēt vislabākajā veidā, atbildot uz jautājumiem par izstrādājumu un to piederumu iegādi, lietošanu un regulēšanu.

Latvijas Republika

Robert Bosch SIA
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs
Dzelzavas ielā 120 S
LV-1021 Rīga
Tālr.: + 371 67 14 62 62
Telefakss: + 371 67 14 62 63
E-pasts: service-pt@lv.bosch.com

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Multislīpmašīna un vakuumsūcējs, kā arī to piederumi un iesaiņojuma materiāli jānodod otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Tikai ES valstīm



Neizmetiet nolietoto multislīpmašīnu un vakuumsūcēju sadzīves atkritumu tvertnē! Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2002/96/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, lietošanai nederīgā multislīpmašīna un vakuumsūcējs jāizjauca un jānodod otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Tiesības uz izmaiņām tiek saglabātas.

Saugos nuorodos



Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Saugokite šią instrukciją.

Saugos nuorodos dirbantiems su šlifuoekliu ir siurbliu



Saugokite siurblių nuo lietaus ar drėgmės. Nesiurbkite juo jokių skysčių. Prietaisą leidžiama naudoti tik šlifavimui sausuoju būdu. Į prietaisą patekęs vanduo padidina elektros smūgio riziką.

- ▶ **Darbo vieta turi būti švari ir tvarkinga.** Netvarka ir blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- ▶ **Dirbdami su šlifuoekliu neleiskite šalia būti kitiems asmenims ir vaikams.** Nukreipę dėmesį į kitus asmenis galite nebesuvaldyti prietaiso.
- ▶ **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, ką Jūs darote ir, dirbdami su šlifuoekliu, vadovaukitės sveiku protu. Nedirbkite su prietaisais, jei esate pavargę arba vartojote narkotikų, alkoholio ar medikamentų.** Akimirksnio neatidumas naudojant prietaisą gali tapti rimtų sužalojimų priežastimi.
- ▶ **Naudokite asmenines apsaugos priemones ir visuomet užsidėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmenines apsaugos priemones, pvz., respiratorių ar apsauginę kaukę, neslystančius batus, apsauginį šalną, klausos apsaugos priemones ir kt., rekomenduojamas dirbant su tam tikros rūšies šlifavimo prietaisais, sumažėja rizika susižeisti.
- ▶ **Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite plačių drabužių ir papuošalų. Saugokite plaukus, drabužius ir pirštines nuo judančių prietaiso dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali įtraukti judančios dalys.
- ▶ **Nenaudojamą prietaisą sandėliuokite vaikams neprieinamoje vietoje. Neleiskite šlifuoekliu ir siurbliu naudotis asmenims, kurie nėra jais niekuomet naudojęsi arba nėra perskaitę šios instrukcijos.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- ▶ **Niekuomet nenaudokite siurblio, jeigu maitinimo laidas yra pažeistas. Jeigu darbo metu bus pažeistas ar nutrūks maitinimo laidas, jo nelieskite, bet tuojau pat ištraukite kištuką iš elektros tinklo lizdo.** Pažeisti laidai padidina elektros smūgio riziką.
- ▶ **Nesiurbkite sveikatai kenksmingų medžiagų, pvz., buko, ažuolo, uolienų ar asbesto dulkių.** Šios medžiagos yra vėžį sukeliančios.
- ▶ **Jei su siurbliu neišvengiamai reikia dirbti drėgnoje aplinkoje, naudokite nuotėkio srovės apsauginį jungiklį.** Naudojant nuotėkio srovės apsauginį jungiklį sumažėja elektros smūgio pavojus.
- ▶ **Prieš įjungdami siurblių įsitikinkite, kad šlifuoekliu jungiklis yra padėtyje „0“.** Ši atsargumo priemonė apsaugos jus nuo netikėto šlifuoekliu įsijungimo.
- ▶ **Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu.** Prietaisas, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.
- ▶ **Dėmesio, gaisro pavojus! Venkite šlifuojamos medžiagos ir prietaiso įkaitimo, prieš darydami pertrauką, ištuštinkite dulkių surinkimo konteinerį.** Šlifavimo dulkės, esančios dulkių surinkimo maišelyje, mikrofiltro sistemoje, popieriniame maišelyje (arba filtro maišelyje, pvz., dulkių siurblyje) esant tam tikroms sąlygoms, pavyzdžiui, metalo šlifavimo metu lekiant kibirkštims, gali savaime užsiliepsnoti. Tai gali būti ypač pavojinga tuo atveju, kai dulkės yra susimaišiusios su laku, poliuretano dalelėmis arba kitomis cheminėmis medžiagomis, o taip pat, kuomet nušlifuota medžiagos masė yra įkaitusi.

- ▶ **Šlifuko klį, papildomą įrangą, darbo įrankius ir t.t. naudokite tik vadovaudamiesi šioje instrukcijoje pateiktais nurodymais, skirtais specialiai šio tipo prietaisui. Taip pat atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliekamo darbo pobūdį.** Naudoti šlifuko klį tokiam darbui, kuriam jis nėra skirtas, gali būti pavojinga.
- ▶ **Pasirūpinkite geru vėdinimu darbo vietoje.**
- ▶ **Prieš reguliuodami prietaisą, keisdami papildomą įrangą ar prieš padėdami šlifuko klį į šalį, išjunkite siurblių.** Ši atsargumo priemonė apsaugos jus nuo netikėto šlifuko klį įsijungimo.
- ▶ **Rūpestingai prižiūrėkite šlifuko klį ir siurblių.** Tikrinkite, ar judančios prietaiso dalys tinkamai veikia ir niekur nekliūva, ar nėra sulūžusių ar šiaip pažeistų dalių, kurios darytų įtaką prietaiso veikimui. Prieš vėl naudojant prietaisą pažeistos prietaiso dalys turi būti suremontuotos. Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai prižiūrimi prietaisai.
- ▶ **Prietaisą turi remontuoti tik kvalifikuotas specialistas ir naudoti tik originalias atsargines dalis.** Taip galima garantuoti, jog prietaisas išliks saugus naudoti.
- ▶ **Niekuomet nenaudokite siurblio, jeigu maitinimo laidas yra pažeistas. Jeigu darbo metu bus pažeistas ar nutrūks maitinimo laidas, jo nelieskite, bet tuojau pat ištraukite kištuką iš elektros tinklo lizdo.** Pažeisti laidai padidina elektros smūgio riziką.
- ▶ **Nesuspauskite laido. Netraukite už laido, norėdami iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką arba patraukti siurblių.** Pažeisti laidai padidina elektros smūgio pavojų.
- ▶ **Jeigu su siurbliu neišvengiamai reikia dirbti drėgnoje aplinkoje, naudokite nuotėkio srovės apsauginį jungiklį.** Naudojant nuotėkio srovės apsauginį jungiklį sumažėja elektros smūgio pavojus.
- ▶ **Nesiurbkite sveikatai kenksmingų medžiagų, pvz., buko, ažuolo, uolienu ar asbesto dulkių.** Šios medžiagos yra vėžį sukeliančios.
- ▶ **Siurblių turi remontuoti tik kvalifikuotas specialistas ir naudoti tik originalias atsargines dalis.** Taip galima garantuoti, jog siurblys išliks saugus naudoti.

Saugos nuorodos besinaudojantiems siurbliu



Nesiurbkite siurbliu skysčių. Į siurblių patekęs vanduo padidina elektros smūgio riziką.

- ▶ **Neleiskite vaikams be priežiūros naudotis siurbliu.** Vaikai gali susižeisti.
- ▶ **Saugokite siurblių nuo lietaus ir drėgmės poveikio.** Į prietaisą patekęs vanduo padidina elektros smūgio riziką.
- ▶ **Nesiurbkite įkaitusių ar svylančių dulkių.** Nenaudokite siurblio sprogdimo požįriu pavojingoje patalpoje. Dulkės arba garai gali užsiliepsnoti.

Funkcijų aprašymas

Elektrinio įrankio paskirtis

Universalus šlifuko klis

Universalus šlifuko klis skirtas medienai, glaistui (išskyrus gipsą) bei lakuotiems paviršiams šlifuoti sausuoju būdu bei poliruoti. Jis ypač tinka profiliams, kampams arba sunkiai prieinamoms vietoms apdoroti.

Siurblys

Siurblys yra skirtas nekenksmingoms sveikatai medžiagoms siurbti arba nusiurbti ir išpūsti.

118 | Lietuviškai

Pavaizduoti prietaiso elementai

Numeriais pažymėtus elektrinio įrankio elementus rasite šios instrukcijos puslapiuose pateiktuose paveikslėliuose.

- 1 Universalusis šlifuko klijas
- 2 Šlifuko klijų įjungimo-išjungimo jungiklis
- 3 Nusiurbimo žarna
- 4 Siurblys
- 5 Siurblio viršutinės dalies užraktas
- 6 Rankena prietaisui pernešti
- 7 Siurblio įjungimo-išjungimo jungiklis
- 8 Nusiurbimo atvamzdis
- 9 Nusiurbimo atvamzdžio kamštis
- 10 Išpūtimo adapterio/dangtelio tvirtinimo anga
- 11 Išpūtimo jungties adapteris
- 12 Dangtelis su išpučiamo oro filtru
- 13 Vieta laidui suvynioti
- 14 Siurblio viršutinė dalis
- 15 Praleidžiamasis vožtuvas
- 16 Dulkių surinkimo kameros dangtis
- 17 Kreipiamosios dulkių surinkimo maišeliui tvirtinti
- 18 Dulkių surinkimo maišelis
- 19 Gręžiant naudojamas nusiurbiamasis antgalis
- 20 Nusiurbimo adapteris Ø 35 mm
- 21 Nusiurbimo-pūtimo antgalis
- 22 Universaliojo šlifuko klijų siurbiamasis atvamzdis
- 23 SDS klavišas šlifavimo plokštei atrakinti
- 24 Šlifavimo plokštė
- 25 Šlifavimo popieriaus lapelis
- 26 Juostelių šlifavimo antgalis*
- 27 Šlifavimo popierius šlifavimo liežuviui*
- 28 Plokščias šlifavimo liežuvėlis*
- 29 Ovalus šlifavimo liežuvėlis*

*Pavaizduoti ar aprašyti priedai į tiekiamą standartinį komplektą neįeina. Visą papildomą įrangą rasite mūsų papildomos įrangos programoje.

Techniniai duomenys

PSM VENTARO 1400		
Oru varomas universalus šlifuko klijas		PSM VENTARO
Gaminio numeris		2 607 219 0..
Tuščiosios eigos sūkių skaičius	min ⁻¹	16000
Tuščiosios eigos švytavimo judesių skaičius	min ⁻¹	32000
Šlifuojamojo paviršiaus plotas	cm ²	104
Švytavimo trajektorijos spindulys	mm	1,6
Siurblys		VENTARO 1400
Gaminio numeris		3.603 C41 0..
Nominali naudojamoji galia	W	1250
Dulkių surinkimo maišelio tūris	l	3
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01/2003“	kg	5,6
Apsaugos klasė		□/II

Atkreipkite dėmesį į Jūsų universaliojo šlifuko klijų arba siurblio gaminio numerį, nes kai kurių prietaisų modelių pavadinimai gali skirtis.

Pateikti duomenys galioja tuo atveju, kai nominali įtampa [U] yra lygi 230/240 V. Esant mažesnei įtampai, o taip pat priklausomai nuo elektrinio įrankio modifikacijos šie duomenys gali skirtis nuo aukščiau pateiktųjų.

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Universalus šlifuko

Matavimų duomenys gauti pagal EN 60745.

Pagal A skalę išmatuotas prietaiso garso slėgio lygis tipiniu atveju siekia 80 dB(A). Paklaida $K=3$ dB.

Triukšmo lygis dirbant su prietaisu gali viršyti 80 dB(A).

Dirbkite su klausos apsaugos priemonėmis!

Vibracijos bendroji vertė (trijų krypčių atstojamasis vektorius) nustatyta pagal EN 60745:

Vibracijos emisijos vertė $a_h = 7 \text{ m/s}^2$, paklaida $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Šioje instrukcijoje pateiktas vibracijos lygis buvo išmatuotas pagal EN 60745 normoje standartizuotą matavimo metodą, ir lyginant elektrinius įrankius jį galima naudoti. Jis skirtas vibracijos poveikiui laikinai įvertinti.

Nurodytas vibracijos lygis atspindi pagrindinius elektrinio įrankio naudojimo atvejus. Tačiau jeigu elektrinis įrankis naudojamas kitokiai paskirčiai, su kitokiais darbo įrankiais arba jeigu jis nepakankamai techniškai prižiūrimas, vibracijos lygis gali kisti. Tokiu atveju vibracijos poveikis per visą darbo laikotarpį gali žymiai padidėti. Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, reikia atsižvelgti ir į laiką, per kurį prietaisas buvo išjungtas arba, nors ir veikė, bet nebuvo naudojamas. Tai įvertinus, vibracijos poveikis per visą darbo laiką žymiai sumažės.

Dirbančiajam nuo vibracijos poveikio apsaugoti paskirkite papildomas apsaugos priemones, pvz.: elektrinių ir darbo įrankių techninę priežiūrą, rankų šildymą, darbo eigos organizavimą.

Siurblys

Matavimų vertės nustatytos pagal EN 60704.

Pagal A skalę išmatuotas siurblio garso slėgio lygis tipiniu atveju yra 77 dB(A). Paklaida $K=3$ dB.

Atitikties deklaracija



Universalus šlifuko

Atsakingai pareiškiame, kad skyriuje „Techniniai duomenys“ aprašytas gaminys atitinka žemiau pateiktas normas arba norminius dokumentus: EN 792 pagal direktyvų 98/37/EB (iki 2009-12-28), 2006/42/EB (nuo 2009-12-29) reikalavimus.

Techninė byla laikoma:

Robert Bosch GmbH, PT/ESC,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Siurblys

Atsakingai pareiškiame, kad skyriuje „Techniniai duomenys“ aprašytas gaminys atitinka žemiau pateiktas normas arba norminius dokumentus: EN 60335 pagal 2006/95/EB, 2004/108/EB direktyvų reikalavimus.

CE 05

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
23.06.2009

Montavimas

Dulkių surinkimo maišelio keitimas ir įdėjimas (žiūr. pav. B ir C)

Atidarykite abu užraktus **5** ir į viršų atvožkite siurblio viršutinę dalį **14**.

Atidarykite dulkių maišelio kameros dangtelį **16** ir įstatykite dulkių surinkimo maišėlį **18** iš viršaus į kreipiamąsias **17**, kaip parodyta paveikslėlyje. Vėl uždarykite dangtelį **16** ir įsitikinkite, kad jis užsifiksavo (turi pasigirsti trąsktelėjimas).

Išimdami pilną dulkių maišėlį pasirūpinkite, kad dulkių maišelio kamera išliktų švari. Jei reikia, išvalykite ją drėgna šluoste ar teptuku.

Užvožkite siurblio viršutinę dalį **14** ir užfiksuokite ją abiem užraktais **5**.

Siurblio veikimo režimai (žiūr. pav. A)

- Kiekvieną kartą prieš naudodami siurblį ištraukite kamštį **9**. Pasirūpinkite, kad praleidžiamasis vožtuvas **15** visuomet būtų laisvas. Siurblio variklis gali perkaisti ir sugesti.

Nusiurbimo funkcija

Siurblį **4** galima naudoti sausoms, sveikatai nepavojingoms medžiagoms siurbti. Dirbant šiuo režimu galima naudoti ir kartu tiekiamą universalųjį šlifuklį **1**.

Jei naudojama nusiurbimo funkcija, reikia įdėti dulkių surinkimo maišelį (žiūr. skyrių „Dulkių surinkimo maišelio įdėjimas ir pakeitimas“).

Suderinkite ant nusiurbimo žarnos **3** ir nusiurbimo atvamzdžio **8** esančias rodykles ir įstatykite nusiurbimo žarną į nusiurbimo atvamzdį. Kuomet nusiurbimo žarna užsifiksuos nusiurbimo atvamzdyje, išgirsite būdingą fiksatoriaus trakstelėjimą.

Prie nusiurbimo žarnos **3** galima prijungti universalųjį šlifuklį **1** arba priedus, pavaizduotus papildomos įrangos puslapyje.

Išpūtimo funkcija

Atlikus keletą judesių, siurblį **4** galima perjungti dirbti išpūtimo režimu.

Nuimkite dangtelį su išpučiamo oro filtru **12** nuo išpūtimo atvamzdžio adapterio tvirtinimo angos **10**. Vietoje jo įstatykite išpūtimo atvamzdžio adapterį **11**.

Sutapdinkite ant nusiurbimo žarnos **3** ir išpūtimo atvamzdžio adapterio **11** esančias rodykles ir įstatykite nusiurbimo žarną į adapterį. Kuomet nusiurbimo žarna užsifiksuos, išgirsite būdingą fiksatoriaus trakstelėjimą.

- Išpučiamo oro srauto nenukreipkite į kitus asmenis ar gyvūnus. Išpučiamas oras yra įkaitęs.

Nusiurbimo žarnos nuėmimas

Norėdami nuimti nusiurbimo žarną **3**, ją šiek tiek pasukite ir tada nutraukite.

Universaliojo šlifuklio prijungimas (žiūr. pav. F)

Kartu tiekiamas universalusis šlifuklis **1** gali būti naudojamas, kai siurblys **4** veikia siurbimo režimu.

- Dangtelis su išpučiamo oro filtru **12** turi būti įstatytas į angą **10**. Išpučiamo oro filtras valo išeinantį iš siurblio orą.

Nusiurbimo žarną **3** įstatykite į universaliojo šlifuklio **22** siurbiamąjį atvamzdį.

Pasirūpinkite, kad šlifuojant į siurblį būtų įdėtas dulkių surinkimo maišelis.

Norėdami nuimti nusiurbimo žarną **3**, ją šiek tiek pasukite ir tada nutraukite.

Šlifavimo popieriaus keitimas (žr. pav. G)

Prieš uždėdami naują šlifavimo popieriaus lapelį nuo šlifavimo plokštės **24**, pašalinkite, pvz., teptuku, nešvarumus ir dulkes.

Norint, kad dulkių nusiurbimas vyktų optimaliai, skylės šlifavimo popieriaus skritulyje turi sutapti su šlifavimo plokštės kiaurymėmis.

Šlifavimo plokštė **24** turi kibų paviršių, prie kurio galima greitai ir paprastai pritvirtinti prikimbančius šlifavimo popieriaus lapelius.

Nukratykite dulkes nuo šlifavimo plokštės **24** prieš uždėdami šlifavimo popieriaus lapelį **25**, tuomet lapelis prikibs tvirtiau.

Universalusis šlifuklis turi du šlifavimo popieriaus lapelius, kuriuos, atsižvelgiant į susidėvėjimo laipsnį, galima pakeisti ir nepriklausomai vienas nuo kito.

- Universalųjį šlifuklį leidžiama naudoti tik tuomet, kai uždėti abu šlifavimo popieriaus lapeliai.
- Naudokite tik to paties rupumo šlifavimo popieriaus lapelius.

Šlifavimo lapelį **25** pridėkite lygiai prie vieno šlifavimo plokštės **24** krašto, tada šlifavimo lapelį uždėkite ant šlifavimo plokštės ir tvirtai jį prispauskite.

Norėdami nuimti šlifavimo popieriaus lapelį **25**, suėmę už kampelio atkelkite ir nuplėškite jį nuo šlifavimo plokštės **24**.

Galite naudoti ir Bosch trikampiame šlifuokliui skirtus šlifavimo popieriaus lapelius.

Specialūs šlifavimo antgaliai, pvz., karšinio ar poliravimo veltinio antgaliai, yra tvirtinami prie šlifavimo plokštės tokiu pat būdu.

Šlifavimo popieriaus pasirinkimas

Atsižvelgiant į šlifuojamos medžiagos rūšį ir norimą šlifavimo efektyvumą galima pasirinkti įvairų šlifavimo popierių:

Grūdėtumas		
red:Wood	40–180	
Visų rūšių medienai šlifuoti		
Pirminiam šlifavimui, pvz., šiurkščių, neobliuotų tašų bei lentų	grubus	40
Lygioms plokštumoms šlifuoti ir nedideliems nelygumams išlyginti	vidutinis	80, 120
Baigiamajam ir glotniajam kietmedžio šlifavimui	smulkus	180
white:Paint	40–180	
Dažams ir lakams bei gruntuotiems ir glaistytiems paviršiams šlifuoti		
Dažams pašalinti	grubus	40
Gruntavimo dažams šlifuoti	vidutinis	80, 120
Baigiamajam gruntavimo dažų ir lako šlifavimui	smulkus	180

Norėdami poliruoti metalą ir akmenį, naudokite karšinę ar poliravimo veltinį. Veltinio rūšį pasirinkite pagal pageidaujamą paviršiaus apdirbimo kokybę.

Šlifavimo plokštės pakeitimas (žr. pav. H)

- ➊ Pastumkite SDS klavišą šlifavimo plokštei atrakinti **23** iki galo į dešinę.
- ➋ Nuimkite šlifavimo plokštę **24**.
- ➌ Šlifavimo plokštę **24** iš apačios pridėkite prie šlifavimo plokštės laikiklio ir tvirtai prispauskite.
- ➍ Pastumkite SDS klavišą šlifavimo plokštei atrakinti **23** iki galo į kairę.

Jeigu, pvz., priekinė šlifavimo popieriaus dalis susidėvėjo, galima nuimti visą šlifavimo plokštę, pasukti ją 120° kampu ir vėl uždėti.

Specialiosios šlifavimo plokštės

Jūs galite pakeisti komplekte esančią šlifavimo plokštę **24** specialia šlifavimo plokšte, kurią galima įsigyti kaip papildomą įrangą.

Sumontuoti specialią šlifavimo plokštę galima analogiškai, kaip ir komplekte esančiąją standartinę šlifavimo plokštę.

Nuimti ir uždėti šlifavimo popieriaus lapelį galima taip pat, kaip ir originalųjį, tvirtinamą prie standartinės šlifavimo plokštės.

Juostelių šlifavimo antgalis (žiūr. pav. I)

Juostelių šlifavimo antgaliu **26** galima apdirbti ypač sunkiai prieinamas vietas, pvz., langinių, spintų, durų juosteles.

Plokščias šlifavimo liežuvėlis (žiūr. pav. J)

Plokščiu šlifavimo liežuvėliu **28** galima apdirbti, pvz., siauras angas ir plyšius.

Ovalus šlifavimo liežuvėlis (žiūr. pav. K)

Su ovaliu šlifavimo liežuvėliu **29** galima labai patogiai apdirbti įvairius išlenkimus bei ertmes, taip pat užapvalinimus, pvz., baldų, turėklų, radiatorių detales.

Naudojimas

Paruošimas naudoti

- ▶ **Atkreipkite dėmesį į tinklo įtampą! Elektros tinklo įtampa turi atitikti prietaiso firminėje lentelėje nurodytą įtampą. 230 V pažymėtus prietaisus galima jungti ir į 220 V įtampos elektros tinklą.**

Ijungimas ir išjungimas

- ▶ **Siurblių įjunkite tik tada, kai šlifavimo jungiklis yra padėtyje „0“. Išjungę šlifavimą ir prieš padėdami jį į šalį, palaukite, kol jis visiškai sustos.** Šlifavimas gali netikėtai pajudėti.
- ▶ **Prieš naudodami siurblių iki galo išvyniokite laidą.** Laidas gali įšilti.
- ▶ **Kiekvieną kartą prieš naudodami siurblių ištraukite kamštį 9. Pasirūpinkite, kad praleidžiamasis vožtuvas 15 visuomet būtų laisvas.** Siurblio variklis gali perkaisti ir sugesti.

Norėdami **įjungti siurblių**, paspauskite siurblio įjungimo-išjungimo jungiklį **7**.

Norėdami **išjungti siurblių**, dar kartą paspauskite siurblio įjungimo-išjungimo jungiklį **7**.

Norėdami **šlifuoti universalioju šlifavikliu** pirmiau įjunkite siurblių, o tada pastumkite šlifavimo įjungimo-išjungimo jungiklį **2** į priekį, į padėtį „I“. Jei norite užfiksuoti jungiklį **2** šioje padėtyje, paspauskite jį žemyn.

Norėdami **išjungti universalų šlifavimą**, pirmiau pastumkite šlifavimo įjungimo-išjungimo jungiklį **2** atgal, į padėtį „0“, o tada išjunkite siurblių.

Darbo patarimai

- ▶ **Neuždenkite išpūtimo angos ir nelankstykite nusiurbimo žarnos.** Variklis gali perkaisti.
- ▶ **Nepadėkite universalaus šlifavimo, kol jis nesustojo.**

Jei ilgesnį laiką nenaudojate siurblio, įstatykite kamštį **9** į nusiurbimo atvamzdį **8**.

Darbas su universalioju šlifavikliu

Norint, kad „Ventaro“ šlifavimo įtaisas tinkamai veiktų, būtina atkreipti dėmesį į šias nuorodas:

- Prašome šlifavimo įtaisą neįsiurbti drožlių, klijų likučių ar silikono.
- Nešlifaukite naudodami vandenį.
- Šlifuojant kietąją medieną kyla labai mažos dulkės, kurios užkemša dulkių surinkimo maišelio poras.
- Užsikimšus dulkių surinkimo maišelio poroms, ima mažėti šlifavimo našumas.
- Šlifuojant kietąją medieną dulkių surinkimo maišelį reikia keisti atitinkamai dažniau.

Šlifavimo našumą daugiausia lemia šlifavimo popieriaus pasirinkimas.

Tik geras šlifavimo popierius garantuoja šlifavimo kokybę ir padeda tausoti prietaisą.

Stenkitės visuomet vienodai prispausti prietaisą, tuomet šlifavimo popieriu naudosite ilgiau.

Stipresnis prispaudimas nepadidina šlifavimo našumo, o tik pagreitina prietaiso ir šlifavimo priemonių susidėvėjimą.

Jei norite tiksliai nušlifuoti kampus ir sunkiai prieinamas, siauras vietas, galite naudoti tik šlifavimo plokštės viršūnę arba vieną kraštą.

Tuo pačiu šlifavimo popieriaus lakštu, kuriuo šlifavote metalą, nešlifaukite kitų medžiagų.

Prieš šlifavdami metalą, pakeiskite dulkių surinkimo maišelį siurblyje. Kitaip gali kilti gaisro pavojus.

Naudokite tik originalius Bosch šlifavimo priedus bei įrangą.

Gręžiant naudojamas nusiurbimo antgalis (žiūr. pav. D)

Gręžiant naudojamas nusiurbimo antgalis **19** leidžia beveik be dulkių gręžti sienas ir kt.

Nusiurbimo žarną **3** kartu su sumontuotu nusiurbimo adapteriu **20** įstatykite į antgalio **19** atvamzdį.

Įjunkite siurblių ir pridėkite antgalį **19** prie sienos taip, kad jo anga sutaptų su gręžiama skylė. Susidaręs vakuumas laiko antgalį prispaustą prie lygaus paviršiaus be jokių papildomų pagalbinių priemonių.

Nusiurbimo-pūtimo antgalio naudojimas (žiūr. pav. E)

Nusiurbimo-pūtimo antgalis **21** gali būti naudojamas siurbti sunkiai prieinamose vietose arba tam skirtiems objektams pripūsti.

Įstatykite nusiurbimo žarną **3** su sumontuotu nusiurbimo adapteriu **20** į nusiurbimo-pūtimo antgalį **21**.

Vienu pirštu atidarydami ar uždarydami antgalio šone esančią angą, galite reguliuoti oro srautą ties antgalio viršūne.

Priežiūra ir servisas

Priežiūra ir valymas

- **Prieš atliekant bet kokius siurblio ar šlifuko aptarnavimo, reguliavimo ar priežiūros darbus reikia išjungti dulkių siurbį.**
- **Šlifuko, siurblys ir ventiliacijos plyšiai jo korpuse visuomet turi būti švarūs.**

Nuolat tikrinkite, kiek užpildytas yra dulkių surinkimo maišelis **18** ir pakeiskite jį laiku, tuomet siurbimo našumas išliks optimalus. Jei naudojate universalų šlifuką, pakeiskite dulkių surinkimo maišą, kai tik sumažėja šlifavimo našumas.

Jeigu universalus šlifuko arba siurblys, nepaisant kruopštaus pagaminimo ir išbandymo, vis dėlto sugestų, jo remontas turi būti atliekamas įgaliotose Bosch elektrinių įrankių remonto dirbtuvėse.

Ieškant informacijos ir užsakant atsargines dalis būtina nurodyti dešimtženklį universaliojo šlifuko arba siurblio gaminio numerį.

Klientų aptarnavimo skyrius ir klientų konsultavimo tarnyba

Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su jūsų gaminio remontu, technine priežiūra bei atsarginėmis dalimis. Detalius brėžinius ir informaciją apie atsargines dalis rasite čia:

www.bosch-pt.com

Bosch klientų konsultavimo tarnybos specialistai mielai jums patars gaminį ir papildomos įrangos pirkimo, naudojimo bei nustatymo klausimais.

Lietuva

Bosch įrankių servisas

Informacijos tarnyba: +370 (037) 713350

Įrankių remontas: +370 (037) 713352

Faksas: +370 (037) 713354

El. paštas: service-pt@lv.bosch.com

Šalinimas

Universalus šlifuko arba siurblys, papildoma įranga ir pakuotės turi būti ekologiškai utilizuojami.

Tik ES šalims:

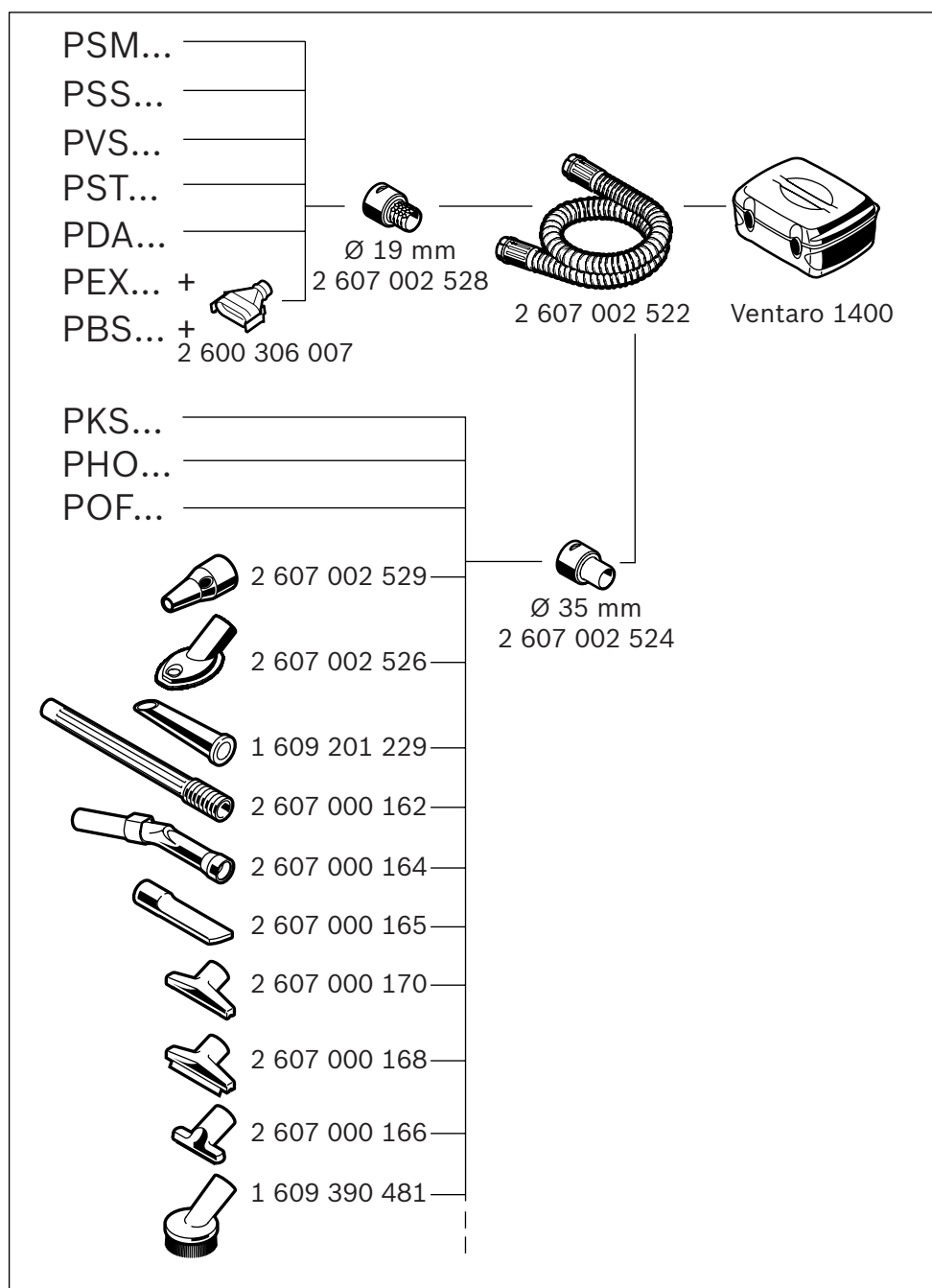


Nemeskite universalus šlifuko arba siurblio į buitinių atliekų kontenerius!

Pagal ES direktyvą 2002/96/EB dėl naudotų elektrinių ir elektroninių prietaisų utilizavimo

ir pagal vietinius šalies įstatymus naudoti nebetinkami universalūs šlifukai ir siurbiai turi būti surenkami atskirai ir gabenami į antrinių žaliavų tvarkymo vietas, kur jie turi būti sunaikinami arba perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

Galimi pakeitimai.

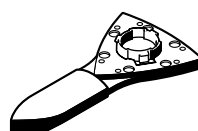




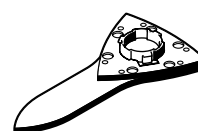
2 608 601 181



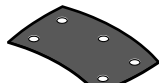
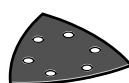
2 608 000 200



2 608 000 198



2 608 000 199

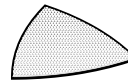
**white:Paint**

P 40 2 608 607 402

P 80 2 608 607 403

P 120 2 608 607 404

P 180 2 608 607 405



2 601 099 044



2 601 099 074

red:Wood

P 40 2 608 607 407

P 80 2 608 607 408

P 120 2 608 607 409

P 180 2 608 607 410

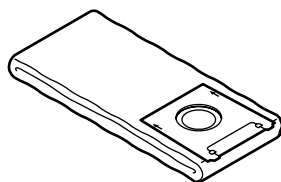
**red:Wood**
white:Paint

P 40-180

2 608 607 417



2 608 607 419



2 605 411 225 (3 x)